



Kezelési útmutató

Hagie **STS 12 magasztott permetező traktor**

**Hagie Manufacturing Company**

721 Central Avenue West

Box 273

Clarion, IA 50525-0273

(515) 532-2861

493533 A következő sorozatszámú permetezőgépekre: U1601221001-től U1601221100 -ig

## BEVEZETÉS



### NÉHÁNY SZÓ A HAGIE MANUFACTURING COMPANY VÁLLALATRÓL

Gratulálunk, hogy a Hagie STS 12 modellszámú permetezőgépet választotta. Az új permetezőgép használata előtt, javasoljuk, a kezelési útmutató áttanulmányozását és az üzemi eljárások megismerését. A permetező kiemelkedő működési állapotának megőrzése érdekében, ahogy minden berendezésnél, ennél is be kell tartani bizonyos üzemeltetési szabályokat, szerviz és karbantartási követelményeket.

Az útmutatóban megpróbáltuk összegyűjteni az összes szükséges beállítást, a különböző üzemi feltételekhez igazodva. Bizonyos esetekben, mégis egyedi gondoskodásra lehet szükség.

A Hagie Manufacturing Company fenntartja jogát bármely későbbi permetező kialakítás és anyag módosítására, a meglévő egységekre nézve, minden kötelezettség nélkül.

Köszönjük, hogy a Hagie permetezőt választotta. Biztosíthatjuk, hogy számunkra is fontos, hogy Ön elégedett legyen a permetező működésével. Ha a segítségére lehetünk, forduljon hozzánk bizalommal.

Büszkék vagyunk arra, hogy Ön a mi ügyfelünk.

## A KEZELŐ FIGYELMÉBE:

A következő oldalakon megadott utasítások és ábrák lesznek segítségére az új permetező használata és javítása során. A felhasználó felelőssége a Kezelési útmutató elolvasása, a biztonságos üzemeltetés szabályainak betartása és a termék megfelelő kenése és karbantartása a karbantartási ütemterv szerint. A felhasználó felelőssége, hogy ellenőrizze a berendezést és kijavítsa vagy cseréje abban az esetben, ha a termék folyamatos használata következtében az egyes alkatrészek sérülnének vagy túlzottan elkopnának. Az útmutatót tartsa megfelelő helyen, ahol probléma esetén könnyen hozzáférhet. Az útmutató a permetezőgép állandó tartozéka. Továbbértékesítés esetén a permetezőt a jelen kezelési útmutatóval együtt kell átadni. Ha az útmutató bármely részével kapcsolatban kérdése van, vagy további információra, szolgáltatásokra lenne szüksége, keresse fel a Hagie Vevőszolgálatát.




Hagie Manufacturing Company

721 Central Avenue West

Box 273

Clarion, Iowa 50525-0273

(515) 532-2861 VAGY 1-800-247-4885

The following symbols, found throughout this manual, alert you to situations that could be potentially dangerous conditions to the operator, service personnel, or the equipment.	
	This symbol indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	This symbol indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, could result in death or injury.
	This symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

# TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS .....	2
TARTALOMJEGYZÉK .....	4
BIZTONSÁG .....	4
JELZÉSEK .....	14
CE KIEGÉSZÍTŐ JELZÉSEK .....	21
AZONOSÍTÁS .....	27
MŰSZAKI ADATOK .....	30
KEZELŐÁLLÁS .....	38
MD3 KEZELÉSI ÚTMUTATÓ .....	62
HIDROSZTATIKUS RENDSZER .....	75
HIDRAULIKUS RENDSZER .....	79
PERMETEZŐ RENDSZER .....	93
HABJELÖLŐ RENDSZER .....	104
QUICK-TACH RENDSZER .....	107
ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁS ▲ .....	115
HAGIE IRÁNYVÁLTÓ VENTILÁTOR .....	123
RAVEN PERMETEZŐGÉP-VEZÉRLŐ KONZOL .....	128
SZÁLLÍTÁS .....	141
SZERVIZ INTERVALLUMOK .....	145
SZERVIZ: FOLYADÉKOK .....	151
SZERVIZ: SZŰRŐK .....	156
SZERVIZ: KENÉS .....	160
SZERVIZ: ELEKTROMOS RENDSZER .....	161
SZERVIZ: SZÍJAK .....	163
SZERVIZ: CSAVAROK CSAVARÓ NYOMATÉKA .....	164
SZERVIZ: KERÉKÖSSZETARTÁS .....	166
SZERVIZ: VEGYES .....	169
TÁROLÁS .....	172
HIBAEZHÁRÍTÁS .....	174
HIBAEZHÁRÍTÁSI MEGJEGYZÉSEK .....	185
GARANCIA .....	186
MEGJEGYZÉSEK .....	189

## BIZTONSÁG

A legtöbb baleset az egyszerű és alapvető biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyása miatt történik. Ezért a legtöbb baleset megakadályozható a valódi ok felismerésével és elhárításával, valamilyen módon, még azelőtt, hogy az bekövetkezne.

Több olyan körülmény létezik, amely nem védhető ki teljesen anélkül, hogy az akadályozná a hatékony működést és/vagy a berendezés szükségszerű hozzáférését. Éppen ezért kérjük, hogy olvassa el a Kezelési útmutatót és tapasztalja ki a permetező vezérlő berendezéseinek használatát, a biztonságos üzemeltetéshez. Ugyancsak, az útmutató ismerete nélkül, ne engedje meg senkinek a permetezőgép üzemeltetését.

TILOS a permetező egyes részeinek módosítása, mint például a hegesztett alkatrészek, rögzített kiegészítők, illesztések, vagy a permetező eredeti kialakításától való eltérés. Az ilyen változtatások és/vagy módosítások veszélyeztethetik Önt és másokat, valamint **érvénytelenítik az összes garanciát.**

Ha az Ön permetezője össz-kerék kormányzású, akkor különösen ügyeljen a megadott utasítások betartására, az alkatrész információkra és a "▲".



Pótolja a hiányzó biztonsági feliratokat, a kifakultakat vagy sérülteket pedig cserélje újra. A megfelelő jelzéseket és azok pontos helyét az útmutatóban találja.

### Ne iktassa ki a biztonsági indítókapcsolót

- A permetezőgépet csak a vezető ülésből indítsa el. A permetező indításkor a váltó üres fokozatban legyen.



### Legyen körültekintő vezetés közben ▲

- Ne menjen túl közel az út széléhez, töltésekhez, kátyúkhöz, buckákhoz vagy egyéb akadályokhoz.
- A biztonságos használat érdekében kerülje a túlmeredek lejtőket.
- Kanyarodáshoz lassítson a permetezővel.
- A mozgásban lévő permetezőgépen nem megengedett az utasok szállítása; leeshetnek vagy takarhatják a megfelelő kilátást.



- Mielőtt áthaladna bármilyen forgalmi akadály alatt, ellenőrizze az úrszelvény magasságát. A nagyfeszültségű vezetékek érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- Vezetés közben a szórókereteket be kell hajtani szállítási helyzetbe.

▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

### A permetezőgépen nem tartózkodhatnak utasok

- Ne engedjen fel utasokat a permetezőgépre vagy a vezetőfülkébe. Utasok szállítása csak oktatási vagy diagnosztikai célból engedélyezhető, melyre, a kezelő melletti pótülést kell használni, tilos a vezetőfülkén kívül tartózkodni.



### Hegesztés vagy hevítés előtt távolítsa el a festéket

- Kerülje el a potenciálisan mérgező gázok és porok képződését. Veszélyes gázok például hegesztés, forrasztás, vagy fáklyázás során szabadulhatnak fel.
- Ne használjon klór tartalmú vegyszereket olyan helyen, ahol hegeszteni fognak.
- A mérgező gázok és porok távozása érdekében minden munkát megfelelően szellőztetett helyen kell elvégezni.
- A festékeket és az oldószereket megfelelően ártalmatlanítsa.



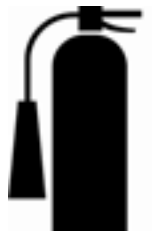
### Nyomás alatt álló csövek közelében kerülje a melegedést okozó munkálatokat

- Kerülje a fáklyázást, hegesztést és forrasztást a nyomás alatt álló vezetékek közelében. Ha a hő a lángterületnél tovább terjed, a nyomás alatt álló vezetékek szétrobbanhatnak.



### Üzemanyaggal kapcsolatos műveletek során legyen körültekintő – Kerülje a – Előzze meg a tűz keletkezését

- Üzemanyag feltöltés előtt mindig állítsa le a motort és várjon, amíg lehűl.
- Üzemanyag feltöltés közben TILOS a dohányzás.
- Ne töltsen teljesen tele a tartályt, mert hőtágulás esetén túlfolyhat.
- A kifröccsent üzemanyagot szappanos vízzel takarítsa fel.
- Üzemanyag feltöltés közben mindig legyen kéznél tűzoltó készülék.



## Ügyeljen a biztonságos használatra

- Mielőtt elindulna a permetezővel, győződjön meg arról, hogy a permetező útjában nincsenek-e akadályok vagy személyek.
- Ne használja a permetezőgépet olyan területen, ahol egyidejűleg emberek is közlekednek.
- Mindig az adott terepnek megfelelő sebességgel haladjon.
- Ne hajtson fel az aszfaltozott úttestre, ha a tartályokban még maradt permetszer. A teljesen vagy részben feltöltött permetlé tartályok okozta terhelés bizonytalanná teheti, vagy növelheti a féktávolság.
- Teli tartállyal nem haladhat a permetező valós haladási sebességén. A kerékmotorok és a bolygóműves kerékagy kialakítása nem alkalmas teljes terhelés mellett nagy sebességű használatra, mert az alkatrészek túlmelegedhetnek vagy kiéghetnek.
- Közúti használat esetén gondoskodjon a lassú járműre figyelmeztető és sebességhatár jelzések kihelyezéséről a jármű hátulján, jól látható helyen.
- Húzódjon az útszéltre mielőtt megáll.
- Mielőtt hátramenetbe kapcsolna, mindig teljesen állítsa le a járművet.
- Mindig legyen kéznél egy tűzoltó készülék.
- A fedőlemezek legyenek mindig felszerelve.
- A permetező használata közben maradjon távol a mozgó alkatrészekről és erre figyelmeztessen másokat is.
- Kerülje a lógó, laza ruházat viselését, mert a nem testhezálló ruhadarabok beakadhatnak a mozgó alkatrészek közé.
- Amíg a permetezőgép mozgásban van, ne húzza be a kéziféket.
- Lassan állítsa meg a járművet, elkerülve a permetező "orrának" előrebillenését.
- Jeges, nedves, kavicsal szórt vagy puha útfelületen csökkentett sebességgel haladjon.▲
- A helyzetjelzőket és figyelmeztető jelzőfényeket éjjel, nappal használja, kivéve, ha ezt törvény tiltja.
- Kerülje a magas-feszültségű légvezetékek érintését. Ha a permetező elektromos vezetékhez ér, az súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- Ne hajtja ki vagy be a szórókeret hosszabbítót, amikor a fő-szórókeret szállítási helyzetben van.



- Ne használja a permetezőzt úgy, hogy az egyik gép a fülkén kívülre nyúlik, míg a másik fülkén belül van.
- Ne módosítson a gyári motor-fordulatszám beállításon.
- A fékrendszer megfelelő működéséhez szükséges nyomás biztosításához működtesse a motort két szivattyúval.
- Ne használjon indító adalékot motor beindításához.
- Ha a permetezőgép talajsebesség érzékelő radarral vagy fényérzékelő egységgel rendelkezik, TILOS közvetlenül belenézni a radarsugárba. Az eszköz egy nagyon alacsony intenzitású mikrohullámú jelet bocsájt ki, amely a szem károsodását okozhatja.

▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

### Legyen mindig felkészült

- Legyen mindenkor felkészülve egy esetleges vészhelyzetre. A vezetőfülkében mindig legyen kéznél egy tűzoltó készülék, elsősegélydoboz és tiszta víz.
- Biztosítsa a tűzoltó készülék rendszeres felülvizsgálatát. Az elsősegélydobozban tartson rendszeres leltárt és dobjon ki minden lejárt szavatosságú felszerelést.



### Viseljen védőruházatot

- Kerülje a lógó, laza ruházat viselését, mert a nem testhezálló ruhadarabok beakadhatnak a mozgó alkatrészek közé. Viseljen olyan védőruhát, amely megfelel a munkavégzéshez.
- Ne tároljon a fülkében permetszerrel szennyezett munkaruhát. Mielőtt beszállna a fülkébe, tisztítsa le a sarat és a szennyeződések a cipőjéről, amennyire lehetséges.



### Védekezzen a zaj ellen

- A berendezés biztonságos üzemeltetéséhez szükséges a kezelő teljes körű figyelme. A permetezőgép kezelése közben ne használjon fejhallgatót rádió vagy zenehallgatásra.
- A hosszan tartó hangos zaj halláskárosodást okozhat. Viseljen megfelelő hallásvédő felszerelést.





## Akkumulátorsav által okozott balesetek megakadályozása

A súlyos sérülések megelőzése érdekében kerülje az akkumulátorsav bőrrel való érintkezését. Az akkumulátorban lévő elektrolit kénsavat tartalmaz, amely képes átmenni a ruházatot, ha pedig szembe kerül, vakságot okoz.

Biztosítsa a következőket:

- Az akkumulátor töltését jól szellőző helyen végezze.
- Az akkumulátor karbantartása során viseljen személyi védőfelszerelést.
- Az elektrolit-oldat feltöltése közben kerülje az elpárolgó gőzök belégzését.
- Kerülje el az elektrolit-oldat kiömlését vagy lecseppenését.
- Az akkumulátor feltöltéséhez a pozitív kábelt a pozitív sarura, a negatív kábelt a negatív sarura csatlakoztassa. Ennek eltévesztése az akkumulátor felrobbanását és sérülést okozhat.

Ha magára öntené:

- Azonnal kezdje el az érintett terület hideg vizes öblítését és a szennyezett ruházat és cipő eltávolítását. Az érintett területet tartsa legalább 15 percig csapvíz alatt.
- Forduljon orvoshoz.
- Amíg a sérültet elszállítják vagy orvosi segítségre várnak alkalmazzanak vizes nyomókötést jéghideg vízzel, vagy merítsék az érintett testrészt jéghideg vízbe. Ügyeljen, hogy a bőrszövet ne hagyjon elfagyjon.
- Ne használjon semmilyen krémet vagy kenőcsöt, amíg egy orvos nem látta az sérült bőrfelületet.



Emésztő rendszerbe jutás (lenyelés) esetén:

- Kerülje a hánytatást.
- Igyon nagy mennyiségű vizet.
- Azonnal hívjon orvosi segítséget!
- Ne semlegesítse a savat.



Gőzök belélegzése esetén:

- Vigye az érintett személyt friss levegőre.

- Ha a sérült képes önállóan lélegezni, ne alkalmazzon mesterséges lélegeztetést.
- Defibrillátort csak abban az esetben használjon, ha a sérült nem lélegzik és nem tapintható a pulzusa.
- AZONNAL hívjon orvosi segítséget!

### **Legyen körültekintő a mezőgazdasági permetszerek kezelése során**

A mezőgazdaságban használt vegyszerek egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhatnak, ha nem kezelik megfelelően.

- Mindig kövesse a gyártó használati utasítását.
- Kerülje a vegyszerek bőrrel való érintkezését vagy szembe kerülését.
- SOHA ne öntsön tömény permetszert az üres tartályba, először mindig félig töltsse fel a tartályt vízzel.
- Az üres vegyszeres edényeket megfelelően ártalmatlanítsa.
- A korrózió és az alkatrész-károsodás elkerülése érdekében mindig mossa le a permetező berendezésről a ráömlött permetszereket és permetszer maradványokat.
- Válasszon olyan biztonságos helyet a feltöltésre, öblítésre, kalibrálásra és a permetező tisztítására, ahol a permetszerek nem jelenthetnek veszélyt másokra, állatokra, a környezetre és a vízfolyásokra.
- Tilos a permetező fúvókát szájjal kifújni.
- Ne permetezzen a gyártó által ajánlottnál nagyobb szélben.
- A permetszereket mindig azok eredeti tartályában és sértetlen címkével megjelölve tárolja.
- A permetszereket elkülönített és zárható épületben tárolja.
- Használja a vegszergyártó ajánlásának megfelelő személyi védőfelszereléseket.



### **Hidraulika rendszer biztonságos karbantartása**

- A hidraulika rendszer karbantartása és javítása során mindenkor ügyeljen a személyi biztonságára.
- Legyen körültekintő a nyomás alatt álló hidraulika-folyadékkal végzett munka során. A kiszabaduló folyadék elegendő energiával



rendelkezhet ahhoz, hogy akár a bőr alá jusson, komoly sérülést okozva. A folyadék forró is lehet, így égési sérülést is okozhat.

- A hidraulikaolaj szivárgása esetén, csökkentse vagy szüntesse meg a rendszer nyomását a javításhoz.

### **Kerülje a kipufogógáz belégzését**

- Ne járassa a motort zárt helyiségben. Megfelelő szellőzés szükséges. Beltéri használat esetén az elvezető cső meghosszabbításával oldja meg a kipufogógáz elvezetését. Nyissa ki az ajtókat és az ablakokat, hogy a területre megfelelő mennyiségű friss levegő jusson.



### **Általános karbantartás biztonsága**

- A permetező berendezésen végzett ellenőrzések, beállítások, javítás, zsírozás vagy tisztítás megkezdése előtt állítsa le a motort.
- A vízhűtő radiátor javítása előtt hagyja a motort lehűlni, mielőtt levinné a hűtősapkát.
- Az elektromos rendszer javítása, vagy hegesztés előtt kösse le az akkumulátor földkábelét és kapcsolja ki a fő-akkumulátor kapcsolóját.
- Az össz-kerék kormányzású (AWS) Hagie permetezőgépek a kormányhengerbe beépített helyzetmérővel rendelkeznek. A permetezőgépen végzett hegesztés előtt kösse ki az érzékelőket, majd a munka végeztével csatlakoztassa vissza. ▲



### **Opcionális alkatrészek használata**

#### **Nyomtáv szélesség**

- Olyan nyomtáv szélességet válasszon, amely megfelel a gabonaszélességéhez.

#### **Permetező szórókeretek**

- Ha a permetezőt felügyelet nélkül hagyja, állítsa a szórókereteket szállítási helyzetbe.
- Szállítás előtt ellenőrizze, hogy a szórókeretek be lettek-e hajtvva.
- A szórókeretek ki-, és behajlításához válasszon egy biztonságos helyet.
- Ürítse ki a területet, hogy ne tartózkodjon senki a permetező közelében.



- Figyeljen a levegőben vezetett akadályokra.
- Ne végezze a szórókeretek ki-, és behajlítását nagyfeszültségű vezetékek közelében. A nagyfeszültségű vezetékek érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- Ne hajtja ki, vagy be a szórókeret hosszabbítást, ha a fő-szórókeret szállítási helyzetben van.
- Ne használja a permetezőzt úgy, hogy csak az egyik szórókeret van kinyitva , a másik pedig szállítási helyzetben van.

▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

## Összkerék kormányzás biztonsága ▲

Az alábbiakban felsorolt óvintézkedések a szabvány berendezésre vonatkoznak. Nagyon fontos, hogy ezekre különös figyelmet fordítson. Az ÖSSZKERÉK KORMÁNYZÁSÚ rendszerrel kapcsolatos óvintézkedések és használati utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléshez, esetleg halálhoz, valamint a permetezőgép tönkremeneteléhez vezethet.

- Győződjön meg az alap-felszereltségű berendezés (hagyományos kormányzás) üzemeltetésére adott utasítások alapos ismeretéről a gyakorlatban. Csakis kormánykerék mögött ülve, a permetezőgép vezetése közben tapasztalhatja ki a hajtómű rendszer tényleges működését.
- Nagyon fontos az ÖSSZKERÉK KORMÁNYZÁSÚ rendszer minden aspektusának ismerete. Meg kell ismernie a rendszer indítását és leállítását, tisztában kell lennie a rendszer önkorlátozó működésével, hogy az mikor lép működésbe, vagy mikor állítja le a működést. Ezen kívül meg kell ismerkednie rendszer működtetéséhez szükséges grafikus jelzésekkel és eszközökkel, hogy a rendszer az Ön elképzelése szerint működjön.
- KANYARODÁS ELŐTT CSÖKKENTSE A PERMETEZŐ SEBESSÉGÉT.
- A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT ÉRDEKÉBEN KERÜLJE A TÚL MEREDEK EMELKEDŐKET.
- NE HAJTSON TÚL KÖZEL VÍZELVEZETŐ ÁRKOZHÓZ, TÖLTÉSEKHEZ, KÁTYUKHOZ VAGY EGYÉB HASONLÓ AKADÁLYOKHOZ.
- MIELŐTT HÁTRAMENETBE KAPCSOLNÁ A JÁRMŰVET, MINDIG ÁLLÍTSA LE TELJESEN.
- MINDENKOR AZ ADOTT TEREPVISZONYOKNAK MEGFELELŐ SEBESSÉGGEL HALADJON.



▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

# JELZÉSEK

## FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

A figyelmeztető jelzések, amelyek az elkerülhető veszélyekre figyelmeztetnek, megtalálhatók a permetező különböző alkatrészein. Ezek a személyi biztonság és védelem érdekében kerültek elhelyezésre. NE távolítsa el ezeket a berendezésről, mert közben elszakadnak, és akkor cserélni kell a feliratot.

A következő helyeken talál fontos biztonsági jelzéseket. Ha a felirat szakadt vagy hiányzik, gondoskodjon azok pótlásáról. Minden figyelmeztetés és Hagie használati utasítással szolgáló felirat és gépcsíkozás megvásárolható a HAGIE vevőszolgálatánál. A feliratok cseréjéhez a felületet tisztítsa le és az legyen teljesen száraz. A hátlap levétele előtt jegyezze meg annak pontos elhelyezkedését.



### ***Biztonsági jelzések helye***

#### **650107**

A keret hátulján, a szervó kivezetések körül



#### **650118**

A motortér burkolaton a légszűrővel szemben.



650164

A hátsó kezelőfülke oszlopon balkéz felől



650165

A hátsó kezelőfülke oszlopon jobb kéz felől



650174

A motortérben a hűtő tetején



650176

A kezelőfülke ajtón a kilincs közelében





650178

Motortérben, a hűtőn



650339

Az első kereszttartón: balkéz felöl

Hidraulikatartály: a vizuális szintjelző bal oldalán



650848

A feljáró forgócsapján



650849

Az üzemanyag tartály zárócsapja mellett a bal oldali burkolaton



**650850**

Az első rátöltős oldószeres tartály betöltő fedele közelében



Oldalsóutántöltős, keverőfejes tartály fedelén



650851

A hátsó részek közelében a bal oldali panelen



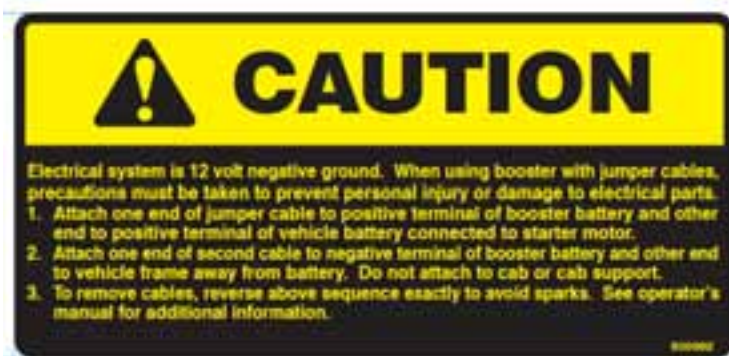
650256

A motortérben a hűtősapka közelében



650982

A keret hátulján, a szervo kivezetések körül



## CE KIEGÉSZÍTŐ JELZÉSEK



Ezek a jelzések a hátsó kezelőfülke oszlopon balkéz felől, a hidraulika-szivárgás jelzése fölött található (lásd fent)

Ezek a jelzések a következő értelemmel bírnak:

- A. Olvassa el a kezelési útmutatót. .
- B. Lásd szerelési és karbantartási utasítások.



Ez a jelzés a permetezőgép alsó részén, az áramtalanító készülék közelében található.

Ez a jelzés határozza meg a permetezőgép áramtalanítási pontját. Az áramtalanító készülék használatával kapcsolatban a kezelési útmutatóban talál információt.





Ez a jel a motortér tetején a kipufogócső közelében található.

A jelzés arra figyelmeztet, hogy a kipufogócső felforrósodhat és égési sérülést is okozhat. Kerülje a kipufogócső érintését a permetezőgép használata közben. Szerelési vagy karbantartási műveletek előtt várjon, amíg a motort lehűl.



Ez a jelzés a motortérben a hűtőventilátor borítás tetején található.

A jelzés arra figyelmeztet, hogy ha a kezével a védőburkolat alá nyúl, a mozgó ventilátor súlyos sérülést okozhat.

Ez a jelölés az légtartályon (A) és a nedveslég-tartályon (B) a permetezőgép alatt található. Ugyanez a jelölés megtalálható a hűtősapka (C) közelében is.

Ez arra hívja fel a kezelő figyelmét, hogy a permetező szerelése közben anyag juthat ki a rendszerből. A permetszer által okozott sérülések elkerülése érdekében, semmilyen esetben se álljon a kiáramló anyag útjába.



Ez a jelzés a permetezőgépen három helyen látható: a létra tetején és fedézetek különböző szintjein.

Azt jelzi, hogy a létra tetején botlásveszély van. Óvatosan másszon fel és legyen figyelmes a közlekedő állványon.



Hagie Part Number: 050200



Ez a jel minden lehúzó fej csőrögzésénél megtalálható.

A jelzés figyelmezteti a kezelőt a forgó kerekek miatti sérülésveszélyre. Soha ne kíséreljen meg semmilyen javítási vagy karbantartási munkát végezni a lehúzókon, amíg azok forognak! Beékelődött tárgyat kézzel soha ne próbáljon meg a lehúzóból kiszabadítani!



Hagle Part Number: 650259

Ez a jelzés a vágófej egységek mind a két oldalán megtalálható.

Ez a jelzés arra figyelmezteti a gépkezelőt, hogy ha a kezét a védőburkolat alá teszi, akkor a forgó kés súlyos sérülést okozhat. Soha ne kísérelje meg karbantartani vagy megállítani a mozgó vágókést!



Hagle Part Number: 650259

## Forgófény

A kezelőállás bal oldalára van felszerelve a forgófény. Ezt a fényt arra használják, hogy mások jobban észrevegyék a gépet.

A fény akkor fog világítani, ha bekapcsolja a vészvillogót.



## Vészleállító

A vészleállító az oldalsó konzol elején helyezkedik el. Ne használja ezt a gombot vészleállításon kívül, vagy mint kézifék.

A vészleállító gombbal a motor gyorsan és hatékonyan állítható le. A gomb benyomásával az rögzül egy pozícióban és megszakítja a gyújtójelet a motor leállításához. A kapcsoló alaphelyzetbe állításához a gombot fordítsa el a gomb tetején látható nyíl irányába.



## Kezelői ülésfoglaltság kapcsoló

A vezető ülés foglaltság kapcsolója (OPS) az ülésbe van beépítve. A kapcsoló megvédi a mozgó alkatrészektől vagy az olyan veszélyektől a kezelőt, mint a kukorica apa eltávolító vágókések, négyes lehúzó vagy a permetező rendszer, egy olyan elektromos kapcsoló segítségével, amely azt biztosítja, hogy amikor a kezelő a kezelőfülkén kívül van, akkor ezek a funkciók leálljanak.

Ezt azzal az üléskapcsolóval lehet elérni, amely megakadályozza az apa eltávolító és a szórásvezérlő rendszer gépműködtetőinek üzemelését, ha a kezelő nincs az ülésben 3 másodpercig.



## AZONOSÍTÁS

Minden Hagie permetező beazonosítható egy alvázszám alapján. Az alvázszám meghatározza a modellt, a gyártási évet és a permetező sorozatszámát. A további beazonosítás érdekében rendelkezésre áll még a motorszám, a hidrosztatikus szivattyú sorozatszáma és bolygóműves kerékagy azonosító táblája, amely megadja a felszerelés típusát és a fogaskerék-áttételi arányt.

Alkatrészek vagy javítás megrendeléskor a Hagie Manufacturing Company vállalattól, a megfelelő és hatékony szolgáltatás biztosítása érdekében jegyezze fel a sorozat- és az azonosítószámokat az alább biztosított helyeken.



### Permetező

A permetező alvázszáma a plató alatti keret bal oldalán található.



### Motor

A dízel motor motorszáma a motorblokk szelepfedelén található.



## Kerékagyak

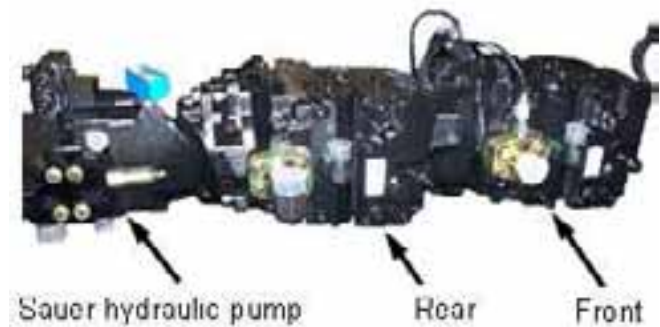
Minden kerékagy fedelén található egy azonosító tábla. A tábla tartalmazza a fogaskerék-áttételi arány adatait is.



- \_\_\_\_\_ Jobb első
- \_\_\_\_\_ Jobb hátsó
- \_\_\_\_\_ Bal első
- \_\_\_\_\_ Bal hátsó

## Hidrosztatikus szivattyúk

A motor egy hidrosztatikus szivattyúval rendelkezik a motorblokk elején. Lásd Hagie alkatrész kézikönyv Hagie alkatrészsorszám.



- \_\_\_\_\_ Első
- \_\_\_\_\_ túlmeleged

## Kerékmotorok

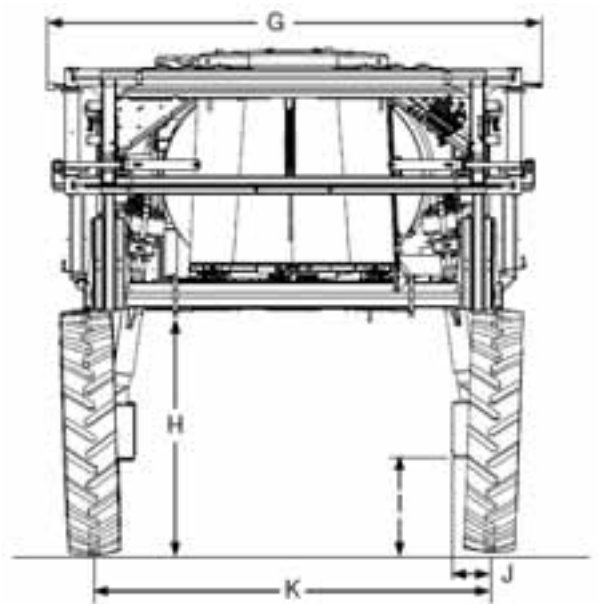
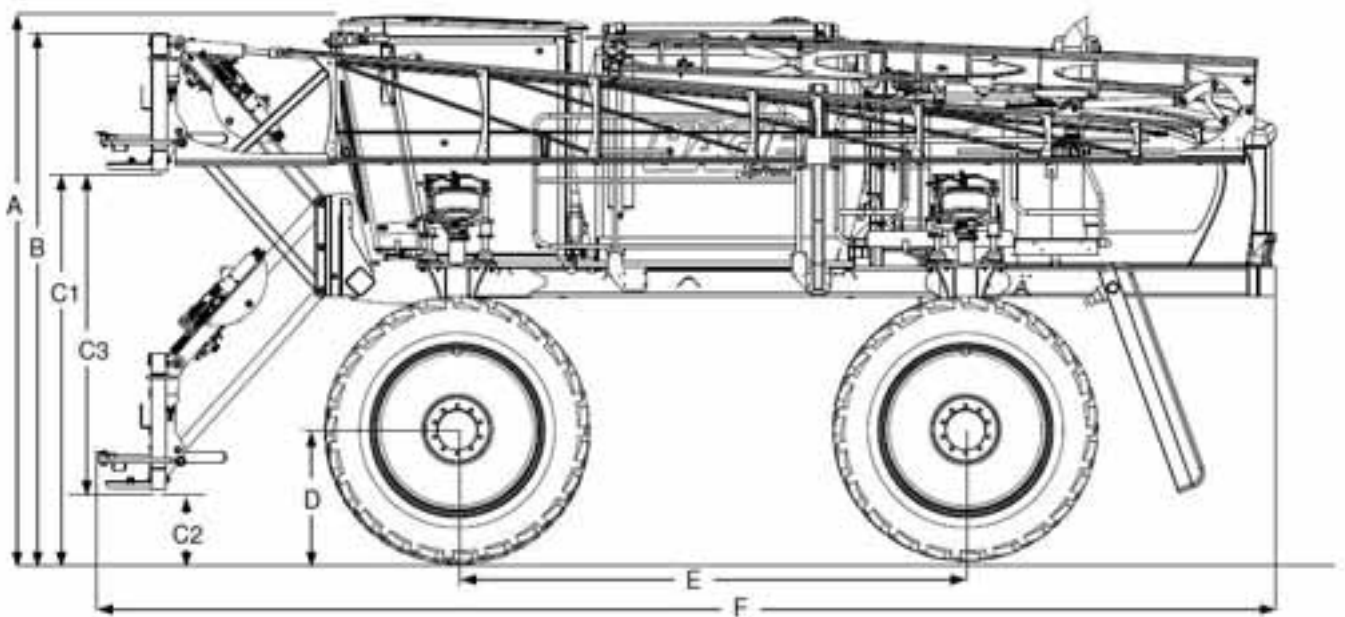
A kerékmotorok mindegyike fix rögzítésű adattáblával rendelkezik. Az azonosító tábla tartalmazza a sorozatszámot és más gyártói adatokat. Lásd Hagie alkatrész kézikönyv Hagie alkatrészszám.

- \_\_\_\_\_ Jobb első
- \_\_\_\_\_ Jobb hátsó
- \_\_\_\_\_ Bal első
- \_\_\_\_\_ Bal hátsó



## MŰSZAKI ADATOK

A permetezőgép méretei\*\*



JEL	LEÍRÁS	MÉRET
A	A traktor teljes magassága	149"
B	Megemelt keresztmervítő magassága	142,5"
C3	Keresztmervítő emelési tartománya (C1 mínusz C2)	89,5" (105"-15,5")
D	Statikus terhelésű kerékagy magasság	33,5"
E	Tengelytáv	140"
F	A permetező hossza	318"
G	Szélesség (behajtott szállítókeretekkel, 120"-os nyomtávnál)	143"
H	Keret hasmagasság	72"
I	Alsó talpmagasság	27"
J	Gumiabroncs középpont távolsága a burkolaton belül**	13,5"
K	Nyomtáv szélesség* (nem hidraulikus nyomtáv) Állítható hidraulikus nyomtáv (opció)	120" 120"-152"

### Általános permetező adatok

- Keret típus: 4x8" moduláris platform keret
- Felfüggesztés: 4-kerék, egyedi, automata légrugózás
- Megközelítő száraztömeg: 23 450 font
- Szállítási szélesség: 143"

\*a nyomtávot a gumiabroncs magasságának a felétől mérjük

\*\*a gumiabroncs változattól függően változhat



<b>Tétel</b>	<b>Műszaki adatok</b>
<b>Motor</b>	
Gyártó	Cummins
Modell	QSB6.7
Típus	Elektronikus, levegő-levegő köztes hűtővel és turbófeltöltővel
Hengerek száma	6
Lökettérfogat	6,7 liter (360 köbhüvelyk)
Lóerő	275 le (202,26 KW)
Üzemanyag	1. vagy 2. számú dízel
Üzemanyagrendszer	Szűrt, közvetlen befecskendezésű
Légszűrő	Száraz típusú, dupla elemes
Motor légszűrő-eltömődés figyelők	Filter Minder®
Lassú alapljárát	850 ford./perc
Gyors alapljárát (terhelés nélkül)	2500 ford./perc
<b>Hidrosztatikus hajtás</b>	
Hidrosztatikus szivattyú	Sauer-Danfoss Tandem H1 sorozat
Lökettérfogat	230 köbc centiméter (115x2) elektronikus lökettérfogat szabályzással
Hajtómű lánc	Össz-kerekes, négy-kerék meghajtás
Sebesség-tartományok ▲	3 terepfokozat, 3 közúti fokozat
Hidrosztatikus kerékmotorok	Sauer-Danfoss (90-es sorozat)
Differenciálművek	Bolygómű fordulatszám-csökkentő kerékagyak
• Első	Bonfiglioli kerékagyak (23:1) vagy Fairfield kerékagyak fékkel (25:1)
• Hátsó	Bonfiglioli kerékagyak fékkel (27:1) vagy Fairfield kerékagyak fékkel (31:1)
• Kenés	Olajfürdő
Fékek (csak rögzítéshez)	Többtárcsás, rugós, hidraulikus kioldású
Kormányrendszer	Hidraulikus, kijelölt kör
• Rásegítés	Állandó szervó
• Kormány hengerek	Önbeálló, kettős hatású
• Fordulósugár ▲	18 láb (kb. 13 láb opciós össz-kerék kormányzással)
Összkerék-kormányzás (opciós) ▲	Összehangolt kormányzás
<b>Tartalék hidraulika rendszer</b>	
Típus	Egyszeres zárású központi szivattyú
Szivattyú típus	Terhelés-érzékelő
<b>Permetező rendszer</b>	
Szórókeretek	60/80/90/100 láb (9 szakasz), 120-as opció
• Típus	Száraz, változtatható sor beállítással (nedves opcióval)
• Vezérlők	Elektro-hidraulikus (behajtás, emelés, szintezés)
• Szintbeállító lengéscsillapító	Gáztöltésű akkumulátor



• Hidraulikus indítású külső szórókeret	Önműködő, hidraulikus automata alaphelyzetbe állító
Permetezőszer betöltő-csatlakozó	
• Gyorstöltő csatlakozó	3 hüvelyk (7,6 cm) belsőátmérő
<b>Permetlé-tartály</b>	
• Szabványos	1200 gal. (4542,5 L) rozsdamentes acél
Keverés	
• Rozsdamentes acéltartály	Permetező típus elektronikusan változtatható sebességszabályzóval
Általános permetező rendszer	
• Szivattyú	Centrifugális– hidraulikus hajtóműves impulzus szélességgel modulált vezérlőszelep
• Permetezőszer szelepek	Elektronikus szelepek
• Nyomásmérő	100 PSI glicerinnel töltött
• Konzol	Raven 4600 (GPS-kész)
• Kerítés sor fúvóka	Kétpozíciós, távolról irányítható
• Hátsó fúvóka	Kétpozíciós, távolról irányítható
<b>Habjelölő-rendszer</b>	
Gyártó	Hagie habjelölő
Típus	Friss levegős
<b>Öblítő rendszer</b>	
Permetező rendszer öblítő (permetezőszer tartályok, szivattyúk és szórókeretek)	Szabványos
Nagynyomású mosórendszer	Opció
<b>Elektromos rendszer</b>	
<i>Általános elektromos rendszer</i>	
• Akkumulátor	Kettős 12 V-os, negatív földelésű
• Generátor	130 AMPERES, feszültségszabályzós
• Indítómotor	12 V-os mágnesstekercessel
<i>Áramköri megszakítók/Biztosítékok</i>	
1. 1. modul biztosító (mini világító biztosítékokban használják)	
• MD3 modul	3 AMPERES (1)
• Konzol lámpák, terepi lámpák, munkalámpák, konzolkapcsoló táp, vezérlőkar	5 AMPERES (4)
• Közúti lámpák, gyújtás, vészlámpák, kürt, ülés légszivattyú, rádió táp	10 AMPERES (3)
• 1. táp bemenet, fűtő, szellőző és lég-kondicionáló rendszervezérlő, ablaktörlő/ablakmosó, tápkapcsoló a 2. tápponthez, szórókeret lámpák	15 AMPERES (6)
• Akkumulátortáp a tápcsatlakozókhoz (1, 2, 3), Raven felügyelőrendszer, 1. kezelőfülke modul (XS2-A0), 2. kezelőfülke modul (XS2-A1), szórókeret 1. szórószelep	20 AMPERES (5)

• Fűtő, elszívó és lég-kondicionáló rendszer	25 AMPERES (1)
2. 2. modul biztosítéka (mini világító biztosítékokban használják)	
• Gyújtás BE, rádió memória, RTC akkumulátor	5 AMPERES (2)
• Diagnosztikai csatlakozó, oldószer szivattyú szelep	10 AMPERES (2)
• Terepi rámpák reléi (1, 2, 3) szórókeret 2. szórószelep, Norac (ha rendelkezésre áll), tápkapcsoló a tápcsatlakozókhoz (4, 5, 6)	15 AMPERES (7)
• Akkumulátor táp a csatlakozókhoz (4, 5, 6), 1 sz. alvázmódul (XT2-A0), 2 sz. alvázmódul (XA2-A0), 3 sz. alvázmódul (XS2-A2), 90' 1. sz szórókeret kellékmódul*** (XA2-A1), 90' 2. sz szórókeret kellékmódul*** (XS2-A4), 90' 3. sz szórókeret kellékmódul*** (XS2-A5), NTB (ha rendelkezésre áll) 4. sz szórókeret kellékmódul*** (XA2-A3)	20 AMPERES (8)
3. 1. relé modul	
• Gyújtás BE, indítás reteszelő, nagysebességű ventilátor, indításkapcsoló jel, indító relé vezérlőjel, nagysebességű ventilátor relé kimenet, nagysebességű relé vezérlőjel, terepi lámpák relé kimenete, RM1 földelő vezeték, relé vezérlő áthidaló, konzol lámpa, üres (1)	12 V-os mikro relék
4. 2. relé modul	
• Automata-kormányzás relé, 1. sz. és 2. sz. terepi lámpák reléi, üres (3)	12 V-os mikro relék
<i>Motor elektromos doboz</i>	
1. Biztosítékok	(ATO/ATC világító biztosítékok alkalmazása) 15 AMPER (3), 20 AMPER (1), 30 AMPER (1), (AMG típusú biztosítékok alkalmazása) 125 AMPERES (2)
2. Relék	
• Kiegészítő indító	12 V/ 40 AMPER (2)
• 1. és 2. szívónyílás fűtő	12 V mikro (2)
3. Áramköri megszakító	
• Főmegszakító	120 AMPERES (1)
<i>Egyéb biztosítékok és relék</i>	
1. Kieg. biztosítékok/Relé modulok	(mini világító biztosítékok alkalmazása) 15 AMPERES biztosíték (6), 20 AMPERES biztosíték (2) 12V 35A mikro relé (6)
2. 90' szórókeret kábelköteg	15 AMPERES biztosíték
<i>Lámpák</i>	
1. A kezelőfülke eleje	2 trapéz alakú fényszóró, 4 fényszóró, sárga forgófény
2. Keresztmerevítő	2 trapéz alakú fényszórók

3. Keresztmerevítő rögzítés	2 trapéz alakú fényszórók, 2 ovális sárga fény
4. Szórákeret szállító (előrenéző)	2 trapéz alakú fényszóró (1 mindegyik szállítóra egy)
5. Szórákeret szállító (hátranéző)	2 trapéz alakú fényszóró (1 mindegyik szállítóra), 2 ovális sárga forgófény (1 mindegyik szállítóra)
6. Hátsó motorházfedél	2 kerek piros lámpa, 2 kerek sárga lámpa
7. Keresztmerevítő (szórákeret jelzők)	1 ovális fehér LED, 2 ovális sárga LED, 5 ovális piros LED (10, ha 120' szórákerettel van felszerelve)

<b>A kezelőfülke és a műszerek</b>	
<i>Kezelőfülke</i>	
Általános kezelőfülke	Megdöntött kormány, szélvédő ablaktörlő/ablakmosó, kettős visszapillantó, tetővilágítás, füstszínű üveg, oktatóülés
Hőmérséklet-szabályzó	Teljes tartományú
Lég-kondicionáló töltőanyag típusa	R-134a
Frisslevegő szűrő	Papír és széniszűrő
Ülés	Légrugózás
<i>Műszerek</i>	
MP3	Óraszámoló, üzemanyag, vízhőmérséklet, akkumulátor feszültség, motorolaj nyomásmérő, talajhoz viszonyított sebesség, motor fordulatszám, nyomtáv beállítás rásegítő
Sztereó lejátszó	AM/FM/WB CD-vel
<b>Úrtartalmak</b>	
<b>Permetlé-tartály</b>	1200 gallon (4542,5 L)
Üzemanyagtartály	135,5 gallon (512,9 L)
Hűtőrendszer (beleértve a blokkot, csöveket és a hűtőt)	18 gallon (68 L)
Hidraulika olaj (beleértve a tartályt, szűrőt és a hűtőt)	55 gallon (208 L)
Öblítő rendszer tartály	100 gallon (379 L)
Habjelölő	36 gallon (136 L)
Hidraulika olaj (beleértve a forgattyúházat, csővezetékeket, szűrőt és a hűtőt)	17 kvart (16 L)
Kerékagyak (első és hátsó)	40 uncia (1,18 L)
<b>Gumiabroncsok</b>	
<b>Szabványos</b>	
<i>380/90R46</i>	Radiális
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teherbírás</li> <li>• Légnyomás</li> </ul>	168A8/B
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fújja fel a gumiabroncsokat a gumi oldalfalán látható maximális nyomásra</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyomtáv szélesség</li> </ul>	15,2 hüvelyk (38,61 cm)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terhelhetőség *</li> </ul>	12 300 font (5579 kg)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teljes átmérő</li> </ul>	73 hüvelyk, (185,42 cm)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Statikus terhelési sugár **</li> </ul>	31,5 hüvelyk (80,01 cm)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gördülő kerület</li> </ul>	217,2 hüvelyk (551,69 cm)
<b>Opciók</b>	
<i>380/90R54</i>	Radiális
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teherbírás</li> <li>• Légnyomás</li> </ul>	170A8/B
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fújja fel a gumiabroncsokat a gumi oldalfalán látható maximális nyomásra</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyomtáv szélesség</li> </ul>	15,0 hüvelyk (38,10 cm)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terhelhetőség *</li> </ul>	13200 font (5987,42 kg)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teljes átmérő</li> </ul>	80,4 hüvelyk (204,22 cm)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Statikus terhelési sugár **</li> </ul>	37,3 hüvelyk (94,74 cm)

• Gördülő kerület	243,0 hüvelyk (617,22 cm)
<i>320/90R50</i>	Radiális
• Teherbírás	161A8/B
• Légnyomás	Fújja fel a gumiabroncsokat a gumi oldalfalán látható maximális nyomásra
• Nyomtáv szélesség	12,6 hüvelyk (32,0 cm)
• Terhelhetőség *	10200 font (4626,64 kg)
• Teljes átmérő	72,6 hüvelyk (184,40 cm)
• Statikus terhelési sugár **	33,8 hüvelyk (85,85 cm)
• Gördülő kerület	219,0 hüvelyk (556,26 cm)
<i>320/105R54</i>	Radiális
• Teherbírás	166A8/B
• Légnyomás	Fújja fel a gumiabroncsokat a gumi oldalfalán látható maximális nyomásra
• Nyomtáv szélesség	13,6 hüvelyk (34,54 cm)
• Terhelhetőség *	11700 font (5307,03 kg)
• Teljes átmérő	80,3 hüvelyk (203,96 cm)
• Statikus terhelési sugár **	37,7 hüvelyk (95,76 cm)
• Gördülő kerület	239,0 hüvelyk (607,06 cm)
<i>580/70R38</i>	Radiális
• Teherbírás	155A8
• Légnyomás	Fújja fel a gumiabroncsokat a gumi oldalfalán látható maximális nyomásra
• Nyomtáv szélesség	23,1 hüvelyk (58,67 cm)
• Terhelhetőség *	8550 font (3878,22 kg)
• Teljes átmérő	72,2 hüvelyk (183,39 cm)
• Statikus terhelési sugár **	32,4 hüvelyk (82,3 cm)
• Gördülő kerület	216,0 hüvelyk (548,64 cm)
<i>520/85R46</i>	Radiális
• Teherbírás	158A8/B
• Légnyomás	Fújja fel a gumiabroncsokat a gumi oldalfalán látható maximális nyomásra
• Nyomtáv szélesség	21,3 hüvelyk (54,10 cm)
• Terhelhetőség *	9350 font (4 241,09 kg)
• Teljes átmérő	80,6 hüvelyk (205,23 cm)
• Statikus terhelési sugár **	37,0 hüvelyk (93,99 cm)
• Gördülő kerület	243,0 hüvelyk (617,22 cm)

▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

Filter Minder® az Engineered Products vállalat bejegyzett védjegye.

\* A terhelhetőséget 30 mérföld/óra (48,28 km/h) sebességen mérik, kivéve ha másképp van meghatározva

\*\* A statikus terhelési sugár javaslat és a terheléstől függően változik.

\*\*\* Ha a permetezőgép 120°-as szórókerettel van felszerelve, akkor a kellekmodult a következők szerint kell lecserélni: 1. sz. modul, XA2-A3; 2. sz. modul, XS2-A4; 3. sz. modul, XS2-A5; 4. sz. modul, XA2-A4.

## KEZELŐÁLLÁS

### Elülső konzol

- A. Vészjelző és figyelmeztető fények
- B. Közúti jelzőfények, működésjelző lámpakapcsoló
- C. Kormánykerék
- D. Irányjelző kijelző lámpa
- E. Duda
- F. Irányjelző kapcsoló
- G. Gyújtáskapcsoló
- H. Kormányoszlop-dőlés beállító
- I. Kormányoszlop kioldó pedál



## Vészjelző és figyelmeztető fények

A vészjelző és figyelmeztető fények bekapcsolásához (A, B, E) nyomja be a VILLOGÓ kapcsolót. A vészjelző és figyelmeztető fényeket közúton éjjel és nappal egyaránt használhatja, kivéve, ha ezt külön törvény tiltja.



## Közúti jelzőlámpák

A közúti jelzőlámpák a keresztmervítőre (D) és a keresztmervítő rögzítésre (C) vannak felszerelve. Közúton éjszaka a trapéz alakú fényszórókat használja. Ezt az elülső konzolon található fényszóró/ működésjelző lámpa kapcsolóval tudja bekapcsolni.

A közúti jelzőlámpák bekapcsolásával a permetezőgép hátulján található (F) működésjelző piros jelzőfényeket is aktiválhatja.

Működésükhöz nem szükséges a gyújtáskapcsoló elfordítása. Azonban nem ajánlott ezeket hosszabb ideig működtetni álló motor mellett.



## Irányjelzők

Az elülső (A) és hátsó (B, E) irányjelzők bekapcsolásához tolja az irányjelző kapcsolókart előre, mellyel jobbra és hátra fordulást jelezhet, vagy húzza maga felé balra kanyarodás jelzéséhez

A kormányoszlopra szerelt jelzőlámpák bármelyik irányjelző aktiválásakor villognak.

Az irányjelző kapcsoló nem automata, így azt minden alkalommal manuálisan kell vissza állítani OFF (kikapcsolt) pozícióba a kanyarodás végeztével.



## Gyújtáskapcsoló

A gyújtáskapcsolónak három pozíciója van. Az első pozíció az OFF (kikapcsolt) pozíció. A második pozíciót az útmutatóban ON (bekapcsolt) pozíciónak nevezzük, míg az utolsó pozíció a START (indítási) pozíció.

Az indítómotor bekapcsolása előtt fordítsa a kulcsot ON pozícióba és várjon, amíg az üzenetközpontban ki nem alszik a "várjon az indításra" jelzés.



Az indítómotor bekapcsolásához fordítsa a kulcsot a START pozícióba és tartsa pár pillanatig ott, amíg a motor el nem indul. Ha a motor 15 másodperc alatt még nem indul, akkor fordítsa a kulcsot OFF állásba. Az indítómotor folyamatos járatása ilyen esetben tönkretelheti az akkumulátort és az indító rendszert. További információt a hidrosztatikus hajtómű fejezetben talál.



## Duda

A duda egy nyomógomb, amely az elülső konzolon az irányjelző kijelző lámpák alatt található.



## Dőlésszög beállító-kar

A kormányoszlop dőlésszögét beállító kar csak a kormányoszlop felső részét mozgatja. A kormányoszlop végtelen módon beállítható.

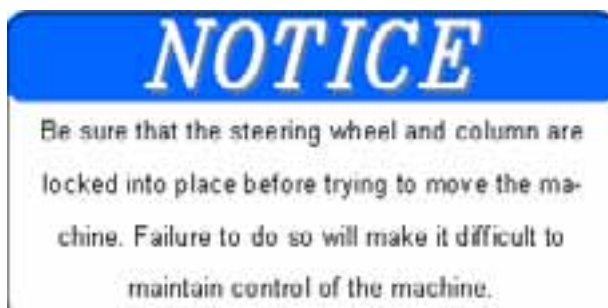
A kapcsolókar használatához, fordítsa a kart lefelé (a kezelő irányába), hogy meglazuljon. Nem kell kihúzni, csak épp annyira lazítsa meg, hogy a kormányoszlop szabadon mozgatható legyen.

Ha meglazította a kart, tolja előre vagy húzza hátra a kormányoszlopot, amíg nem talál egy kényelmes pozíciót. Tartsa meg a kormányoszlopot ebben a pozícióban, amíg rögzíti az kapcsolókart. A rögzítéshez fordítsa a kart felfelé (a kezelőtől távolodva).



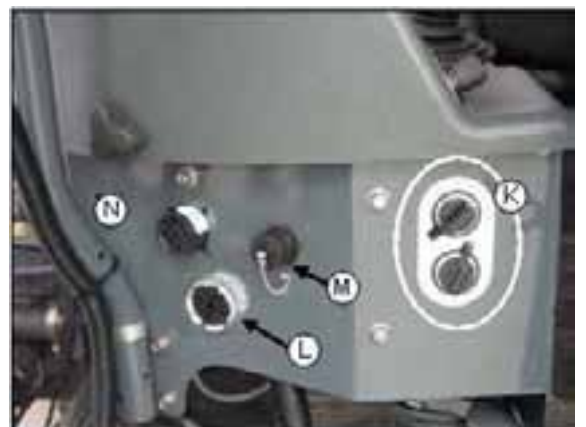
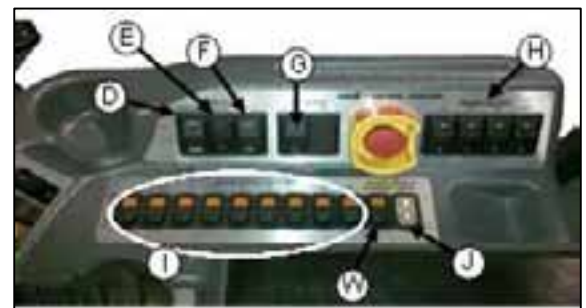
## Kormányoszlop kioldó-pedál

A kormányoszlop kioldó-pedál a könnyű be- és kiszállást segíti a kabinban. A rögzítő gázrugó kioldásához nyomja be a pedált. Így a teljes kormányoszlopot könnyedén mozgathatja előre és hátra. Az oszlop rögzítéséhez egyszerűen vegye le lábát a pedálról, úgy, hogy közben kézzel tartja a kormányoszlopot. Ha a gázrugó visszazárt, ellenőrizze az oszlop rögzítését azzal, hogy némi erőt kifejtve, minden irányba megpróbálja elmozdítani.



## Oldalsó konzol

- A. Sebességszabályzó
- B. Fojtószelep-kapcsoló
- C. Fék/lépcső kapcsoló
- D. Keverés kapcsoló
- E. Oldószeres tartály kapcsoló
- F. Öblítőtartály kapcsoló
- G. Szórókeret hosszabbító kapcsoló
- H. Nyomtávszabályzó kapcsoló
- I. Szórókeret permetező-szakaszkapcsolók
- J. Kerítés sor fúvóka kapcsoló
- K. Tápkapcsolók
- L. Figyelmeztető hangjelző
- M. Hagie diagnosztikai port
- N. Motor diagnosztikai port
- O. Hidrosztatikus kapcsolókar
- P. Habjelölő kapcsoló
- Q. Hidraulikus emelő
- R. Bal szórókeret (szint, vízszintes hosszabbító)
- S. Jobb szórókeret (szint, vízszintes hosszabbító)
- T. Fő permetező kapcsoló ON (bekapcsolva)
- U. Sebességtartomány kapcsolók
- V. Permetszer-szivattyúkapcsoló
- W. Hátsó fúvóka kapcsoló



## Hidrosztatikus kapcsolókar

A hidrosztatikus kapcsolókar szabályozza a permetezőgép mozgásirányát és haladási sebességét. Ez az ACE hidrosztatikus rendszer vagy az Automatikusan vezérelt motor hidrosztatikus hajtómű része. További információkat az ACE rendszerről a hidrosztatikus hajtómű fejezetben talál.

Az kapcsolókar borítása foglalja magában a szórórendszer és a habjelölő rendszer vezérlőit. További információkat ezekről a vezérlőkről a szórórendszer fejezetben talál.



## Sebességszabályzó

A hidrosztatikus hajtómű rendszer másik funkciója a sebesség szabályozása. Ez a funkció segíti a kezelőt a terepviszonyoknak megfelelő, optimális sebesség visszanyerésében, ahogy a sorvégeken visszafordul a következő sorba.

A sebességszabályzó mindaddig megőrzi a beállítását, amíg vissza nem állítják alaphelyzetbe. Nem kell minden alkalommal újra beállítani a motor leállítását után.

További információkat a sebességszabályzó funkció használatáról a hidrosztatikus hajtómű fejezetben talál.



## Fojtószelep-kapcsoló

A fojtószelep (A) szabályozza a motor fordulatszámát (RPM). Terepi üzemmódban a motor fordulatszáma 850 és 2500 percenkénti fordulat között lehet. Közúti használat során a motor fordulatszáma 850 és 2100 percenkénti fordulat. A fordulatszám meghatározásához a kapcsolót egy időzítő működteti. A motor fordulatszáma annak megfelelően emelkedik, vagy csökken, hogy a kezelő milyen hosszú ideig tartja valamelyik irányba elmozdítva a kapcsolót. (Lényeges, hogy a motor nem csupán ezen az úton jut információhoz; lásd az ACE (Automatikusan vezérelt motor) fejezetet).



A hidrosztatikus kapcsolókar (B) oldalán található gombok állítják be az egyes sebesség tartományokat a fordulatszám beállításán belül. További információt a fojtószelep-vezérlő rendszerről a hidrosztatikus hajtómű fejezetben talál.

## Kézifék

A kézifék a fojtószelep-kapcsoló mellett található az oldalsó konzolon. A kapcsoló egyben a létrát is vezérli. A létra leengedéséhez, az oldalsó feltöltéshez, vagy a nagynyomású mosóberendezés (ha van ilyen) használatához be kell húzni a kéziféket .

A kézifék nem alkalmas rendes fékezésre, vagy vészfékezésre, és nem is működik, ha a permetezőgép sebessége meghaladja az 1 mérföld/óra értéket. A kézifék aktiválása egy még mozgásban lévő járműben, a kezelőre és a permetező berendezésre nézve veszélyes lehet. A kézifék használata előtt teljesen állítsa le a permetezőt és a hidrosztatikus kapcsolókat kapcsolja üresbe.



## Permetező szivattyú kapcsolója

A permetező szivattyú a permetező-szivattyúkapcsolóval kapcsolható be-, és ki. Ez a szivattyút működtetésének EGYETLEN módja. Ha a kapcsolót "ON" pozícióban, azaz bekapcsolva hagyja, a szivattyú mindvégig üzemelni fog, amíg ki nem kapcsolja és ez a szivattyú idő előtti tönkretételéhez vezethet. További információkat az oldószer-szivattyúról a Szórórendszer fejezetben talál.



## Előremenet, üres fokozat, hátramenet

A hidrosztatikus kapcsolókar határozza meg a permetezőgép mozgásirányát Előre menethez húzza a kart enyhén jobbra, majd tolja előre. Minél jobban előre tolja, annál gyorsabban halad majd a permetezőgép.

A permetezőgép megállításához vagy üresbe kapcsolásához lassan húzza vissza a kart a középső állásába, majd enyhén balra. Irányváltás előtt a permetezőgépet először üresbe kell kapcsolni. Ezen kívül még több egyéb funkcióhoz kell majd a permetezőgépet üresbe kapcsolni. Hátrafelé menethez mozdítsa a kart teljesen jobbra és lassan húzza hátra. Minél jobban hátrahúzza a kart, annál nagyobb lesz a permetezőgép sebessége.



## Szórókeret permetlé szelep-kapcsoló

A permetező szelep-kapcsolók (A) a keresztmervíton vagy a szórókereteken lévő szelepeket vezérik. A szelepek szabályozzák



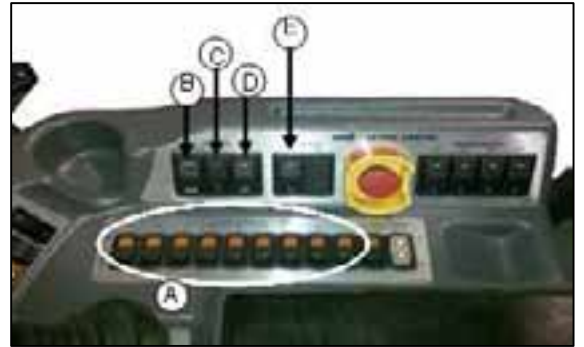
a permetlé folyadékáramát a szórókeretben. A szórókeret 9 szakaszra van felosztva (a 60 láb hosszú keret 5 szakaszból áll), a legtávolabbi bal oldali csúcs az első szakasz kezdete. További információt a permetező rendszer fejezetben találhat.

### **Keverő kapcsoló**

A keverő kapcsoló (B) vezérli a permetező rendszer folyadékáramát. További információkat a keverő rendszerről a szórórendszer fejezetben talál.

### **Tartálykapcsoló**

A tartálykapcsoló (C) szabályozza a permetlé-tartály szelepét. A kapcsolót permetezéshez "ON" állásba kell kapcsolni. További információt a tartálykapcsolóról a szórórendszer fejezetben talál.



### **Öblítő kapcsoló**

Az öblítő kapcsolót (D) a permetlé-tartály vagy a szórókeretek öblítésénél kell használni. További információt az öblítő rendszer használatáról az öblítő rendszer fejezetben talál.

### **Szórókeret hosszabbító kapcsoló**

A szórókeret hosszabbító kapcsoló (E) a szórókeret függőleges meghosszabbítására, vagy visszahúzására szolgál. További információt a szórókeretek fejezetnél talál.



**Figyelmeztetés:** A szórókeret használata során a súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében tartsa be a következőket.

- A szórókeretek ki-, és behajlításához válasszon egy biztonságos helyet.
- Ürítse ki a területet, hogy ne tartózkodjon senki a permetező közelében.
- Figyeljen a levegőben vezetett akadályokra.
- Ne végezze a szórókeretek ki-, és behajlítását nagyfeszültségű vezeték közelében. A nagyfeszültségű vezeték érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



**Vigyázat:** A szórókeret használata vagy beállítása során a súlyos sérülések, vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében, tartsa be a következőket:

- Ne hajtsa ki, vagy be a szórókeret hosszabbítást, ha a fő-szórókeret szállítási helyzetben van.
- Ne használja a permetezőt úgy, hogy csak az egyik szórókeret van kinyitva, a másik pedig szállítási helyzetben van.
- Ne szállítsa a gépet úgy, hogy a szórókeretek nincsenek behajtvva és szállítási pozícióban.

### Nyomtávszabályzó kapcsoló

A nyomtávszabályzó kapcsolókkal (A) hidraulikusan szabályozható a nyomtáv szélesség. A kapcsolók nem lépnek működésbe, ha a permetezőgép nem rendelkezik hidraulikus nyomtávszabályzóval. További információkat a hidraulikus nyomtávszabályzásról a nyomtávszabályzással kapcsolatos fejezetben talál.



### Kerítés sor kapcsoló

A kerítés-sor kapcsoló (B) a jobb vagy a bal oldali fűvókasor kiválasztását teszi lehetővé. További információkat a kerítés sor permetezéséről a permetező-rendszer fejezetben talál.

### Vészleállító (E-Stop)

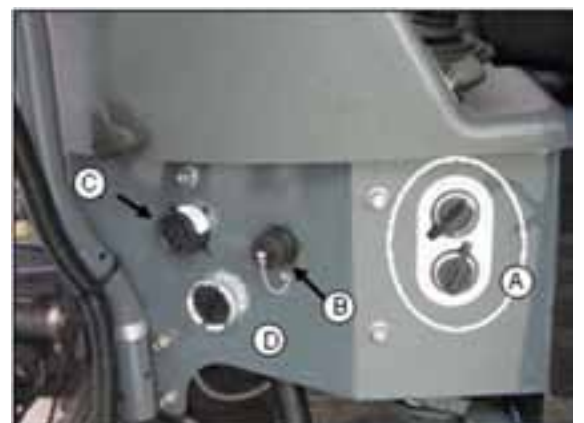
A vészleállító gomb az oldalsó konzolon található. A gombot KIZÁRÓLAG vészhelyzetben, vagy kézfékként használja.

A vészleállító gombbal a motor gyorsan és hatékonyan állítható le. A gomb benyomásakor az rögzül egy bizonyos pozícióban és megszakítja a gyújtás jelet, ezzel leállítva a motort. A kapcsoló alaphelyzetbe állításához fordítsa el a gombot a tetején látható nyíl irányába.



### Tápcsatlakozók

A kiegészítő berendezések áramellátásához, a konzol elején két tápcsatlakozó (A) található. Ezeket 15 amperes biztosíték védi. Ezek a csatlakozók a permetezőre állandó jelleggel csatlakoztatott kiegészítő rendszerek áramellátására nem alkalmasak. A konzolban található egy sorkapocs terminál, amely olyan kiegészítők, mint rádiók, vagy számítógép csatlakoztatására szolgál. A kapcsolási rajzokat az alkatrész kézikönyvben találja.



### Hagie diagnosztikai bemenet

A Hagie diagnosztikai bemenet (B) az oldalsó konzol első hátleménzén található. Ez a bemenet például laptop csatlakoztatására alkalmas, a berendezés szoftverének diagnosztikai vizsgálata céljából, vagy a permetezőgép újraprogramozásához. A bemeneti portot kizárólag a Hagie szakszerviz alkalmazottai használhatják. TILOS a portot személyi digitális eszköz (PDA-k) vagy egyéb magán célú elektronikus eszköz csatlakoztatására használni.



### Motordiagnosztikai port

A Hagie diagnosztikai porthoz hasonlóan a motordiagnosztikai porthoz (C) közvetlenül csak a Hagie vagy a Cummins szervizmunkatársai csatlakozhatnak. NE kísérelje meg bedugni ebbe a nyílásba a személyes elektronikus berendezését.

### Figyelmeztető hangjelző

A figyelmeztető hangjelző (D) az oldalsó konzol elülső hátsó részén található és riasztja a kezelőt, amikor azonnal figyelmet kell fordítani a géprendszerek közül valamelyikre

### Habjelölő kapcsoló

A habjelölő kapcsoló (A) a hidrosztatikus kapcsolókar tetején helyezkedik el és a permetezőgép mindkét oldalán szabályozza a hab opciókat. További információt a habjelölővel kapcsolatos fejezetben talál.

### Fő-permetlé kapcsoló

A fő-permetezés vezérlő (E) a hidrosztatikus kapcsolókar alsó felének közepén lehetővé teszi, hogy a kezelő az összes permetező szelepet egyszerre kikapcsolja. További információt a permetező-rendszer fejezetben talál.

### Emelés, szintezés, vízszintes hosszabbítás

Az emelés, a szintezés (C, D) és a vízszintes hosszabbítás (C, D) a hidraulikus szórókeret funkciói. Ezek működésének teljes leírását a permetező-rendszer fejezet tartalmazza.



**!** **Figyelmeztetés:** A szórókeret használata vagy beállítása során ügyeljen a következőkre:

- A szórókeretek ki-, és behajlításához válasszon egy biztonságos helyet.
- Üritse ki a területet, hogy ne tartózkodjon senki a permetező közelében.
- Figyeljen a levegőben vezetett akadályokra.
- Ne végezze a szórókeretek ki-, és behajlítását nagyfeszültségű vezeték közelében. A nagyfeszültségű vezeték érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



**!** **Vigyázat:** A szórókeret használata vagy beállítása során a súlyos sérülések, vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében, tartsa be a következőket:

- Ne hajtsa ki, vagy be a szórókeret hosszabbítást, ha a fő-szórókeret szállítási helyzetben van.

- Ne használja a permetezőzt úgy, hogy csak az egyik szórókeret van kinyitva , a másik pedig szállítási helyzetben van.
- Ne szállítsa a gépet úgy, hogy a szórókeretek nincsenek behajtva és szállítási pozícióban.



### Felső monitorok és vezérlők

- A. Belső világítás/Belső dolgozó lámpa
- B. Sztereo lejátszó
- C. Lég-kondicionáló szabályozó
- D. Ablaktörlő és lámpakapcsoló panel
- E. Raven konzol
- F. MD3
- G. Szórókeret oldalág-szelep LED jelzései Kijelző



### Belső világítás/Belső dolgozó lámpa

A belső világítás a kezelőfülke ajtajának nyitására kapcsol be. A belső dolgozó lámpa kézzel kapcsolható fel a lámpa búra jobb (elülső) vagy bal (hátsó) élének benyomásával.



## Sztereó lejátszó

A kezelőfülke CD lejátszós és időjárás előrejelzést figyelő sávos AM/FM/rádióval rendelkezik. A programozási és kezelési információkat a lejátszó kezelési útmutatójában találja.



## Figyelmeztető üzenet

A figyelmeztető üzenet (A) akkor jelenik meg, ha az MD3 által ellenőrzött rendszerben valamilyen hiba vagy rendellenesség lépne fel. Ide tartoznak például, de nem kizárólagosan a következők: olajnyomás, olajsztint, hidraulikaolaj-sztint, hűtőfolyadék hőmérséklet, akkumulátor feszültség és üzemanyagsztint. A hiba leírása a képernyőn látható. Hiba esetén azonnal állítsa le a motort és mielőtt folytatja a munkát, derítse ki a hiba okát. Ha a motort nem állítja le, az adott hiba akár tönkre is teheti a rendszert.



## MD3

Az MD3 (A) a permetezőgép vezérlőközpontja. Az MD3 látja el a hagyományos mérőműszerek feladatát. Az MD3 információt ad a nyomtáv szélességről, a motor fordulatszámáról, a motorolajnyomásáról, a ledolgozott üzemóráról, üzemanyagsztintről, a hűtőfolyadék hőmérsékletéről, a gumiabroncs méretéről, az akkumulátor feszültségéről, a sebességtartományról és a permetezőgép programverziójáról. Az adatok lefuttatására különböző funkcióbillentyűk szolgálnak. Az MD3 megjelenít minden hibát, melyet a figyelt rendszerekben talált.

További információkat az MD3 fejezetnél talál. Ha elakad az MD3 vezérlő használatával, keresse fel a Hagie Manufacturing Company vevőszolgálatát.



## Permetező-rendszer jelzőfény

A permetező-rendszer jelzőfény (B) akkor kapcsol be, amikor a hidrosztatikus kapcsolókaron aktiválják a fő-permetezés vezérlőt. Ha a fényjelzés nem világít, akkor a permetező-rendszer nincs bekapcsolva.



## Légkondicionáló

A lég-kondicionáló vezérlő kapcsolók a kezelőfülke elülső boltozatába beépített folytonos tekerőgombok.

A befúvó ventilátor sebességét a bal oldali tekerőgomb (A) szabályozza. A ventilátor sebességének növeléséhez forgassa a kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba. Kikapcsoláshoz fordítsa el a kapcsolót teljesen az óramutató járásával ellenkező irányba.

A hőmérséklet beállítás alapján (B) kényszer-keringetett levegő hőmérséklet a jobb oldali tekerőgombbal (B) szabályozható. A hőmérséklet beállítás állandóan változó érték. A kényszer-keringetett levegő hőmérsékletének növeléséhez forgassa a kapcsolót óramutató járásával megegyező csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellenkező irányba.

A lég-kondicionáló működtetése– a lég-kondicionáló bekapcsolásához nyomja meg a (C) lég-kondicionáló kapcsoló gombot. Ennek megfelelően állítsa be a ventilátor sebességet és a hőmérsékletet is. További információkat a szerviz fejezetben talál.

## Szellőzők

Hat szabályozható szellőzőrács (D) áll rendelkezésre, a kezelőfülke sarokszlopainál három-három. A szellőzőrácsok bármilyen irányba elforgathatók és külön lezárhatóak, megnyithatók.



## Szélvédő ablaktörők és ablakmosó folyadék kapcsolók

A szélvédő ablaktörő kapcsolója (A) a fülkében jobbra található a tetőkárpitba építve. Ez működteti a szélvédő ablaktörőjét (E). Az ablaktörő mindaddig működik, amíg a kapcsolót vissza nem kapcsolja OFF állásba. A 39 hüvelyk hosszúságú ablaktörőlapátot szükség szerint cserélje.

Az ablakmosó-folyadékpumpa bekapcsolásához nyomja meg az ablakmosó folyadék kapcsolót (B) és tartsa addig benyomva, amíg a kívánt mennyiségű folyadék adagolása megtörténik, majd engedje el a kapcsolót. Ha teljesen letörölte a folyadékot a szélvédőről, kapcsolja ki az ablaktörőt a kapcsoló OFF állásba kapcsolásával. Az ablakmosó-folyadéktartály a fülke (C) mögött található.

A fúvókák iránya (D) beállítható. Minden idény megkezdésekor ellenőrizze a folyadék szórás képét, és szükség szerint állítsa be a fúvókákat.



## Terepi- és dolgozó lámpák

A terepi lámpák (C) a fényszórókkal együtt a kezelőfülke elejében található, bekapcsolásuk pedig a fülke jobb felső sarkában, a tetőkárpitba beépített (A) kapcsoló megnyomásával történik.

Használja ezeket a fényeket a terepen sötétedés után. Közúti közlekedés közben kapcsolja le a ezeket a lámpákat.

A dolgozó lámpák (D), a szórókeret hordozókon található; az egyik előre néz, a másik hátra. Bekapcsolásuk a kezelőfülke jobb felső sarkában, a tetőkárpitba beépített kapcsoló megnyomásával történik. Használja ezeket a fényeket is a terepen sötétedés után. Közúti közlekedés közben kapcsolja le a ezeket a lámpákat.

A lámpák működéséhez a gyújtáskapcsolót ON (bekapcsolt) állásba kell fordítani, de hosszabb távú használatuk nem ajánlott álló motor mellett, mert úgy nem töltődik az akkumulátor.



## Szórókeret oldalág-szelep LED jelzései Kijelzők

A kezelőfülke LED jelzősorán a szórókeret oldalág-szelep állapota látható. Minden jelzés világít, ha a hozzátartozó szórókeret oldalág-szelep OFF (kikapcsolt) állapotban van. További információt a permetező-rendszer fejezetben talál.



### Raven permetezőgép-vezérlő konzol

A permetező rendszert a Raven SCS 4600 (A) és egy Impulzus szélességgel modulált szabályozószelep (B) irányítja. A rendszer fogadja az adatokat és automatikusan szabályozza a rendszert a kezelő által beállított alkalmazás célsebességétől függően.

További információt a Raven konzol rendszer programozásáról és működtetéséről a gyártó szerelési és üzemeltetési útmutatójában talál.



### Egyéb funkciók és vezérlők

- A. Menekülő szerszám (Res-Q-Me szerszám)
- B. Kabinüveg
- C. Visszapillantó tükör
- D. Frisslevegő szűrők
- E. Pótülés
- F. Légrugós ülés
- G. Opcionális ülés

#### A. Menekülő szerszám (Res-Q-Me szerszám)

A Res-Q-Me szerszám a fülke jobb hátsó merevítő oszlopán található. Az eszköz vészhelyzet esetén a kezelőfülke üvegének betörésére szolgál, ha a kezelőfülke ajtaja nem nyitható.

Ha ezt erősen nekifeszíti a fülke egyik ablakához a , automatikusan bekapcsol és betöri az ablakot. Használata során ne nézzen közvetlenül az ablak irányába.





## B. Kezelőfülke üveg

A kezelőfülke üvegezése (A) DOT tanúsítvánnyal rendelkező edzett üvegből készült. Az első szélvédő lekerekített és zöld UV-visszaverő sötétítő fólia borítja, míg az oldalsó és a hátsó üvegpanelek síküvegek, UV-visszaverő, szürke fóliával.

A kezelőfülke kialakítása és az üveg használata 210°-os szögben biztosít kilátást a vezető ülésből, így a szórókeretek teljes egészében láthatók.



## C. Visszapillantó tükör

A fülke két külső visszapillantó tükörrel (B) rendelkezik.

## D. Friss levegő szűrő

A vezetőfülkén belül két szűrő található, egy aktív szén-, és egy papírszűrő. További információt a szűrőkről a Szerviz fejezetben talál. További információt a cserealkatrészekről a Hagie alkatrész kézikönyvben talál.



## E. Pótülés

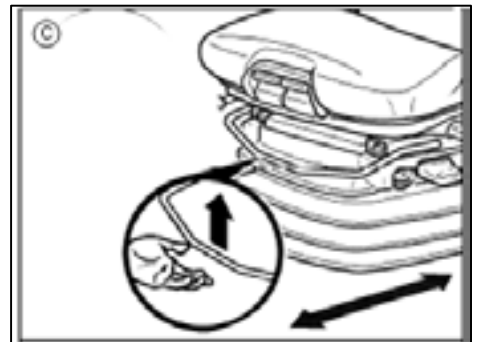
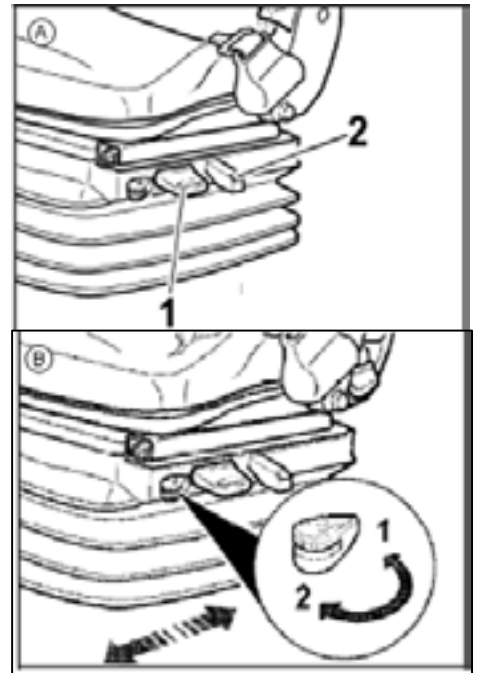
A pótülés (1) oktatási célból lett kialakítva. Tervezése kimondottan "másodpilóta" funkcióra figyelemmel történt, megfelelő elhelyezkedést biztosítva a permetező használatának oktatásához.

A pótülés zsanérozott, alatta egy tároló rekesz található. Tilos a tároló rekeszt vegyszerrel szennyezett ruhák, védőkesztyűk tárolására használni.



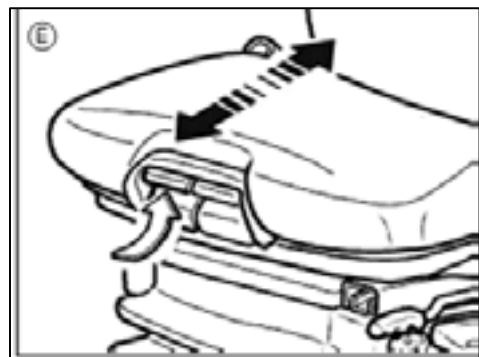
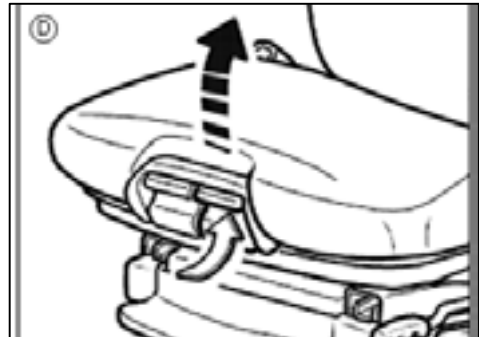
## F. Légrugós ülés

- A. Magasság és súly beállítás – Nyomja vagy húzza meg az indítókart (A-1), amíg a kijelzőn nem lát egy zöld jelzést (A-2).
- B. Hosszirányú beállítás– Állítsa a kart az ülés hosszirányú mozgását kizáró vagy engedélyező pozícióba. Az 1. pozíció a kézi, a 2. pozíció a kioldó. A 2. pozícióból történő beállítás után az ülést addig kell visszatolni, amíg nem hall egy kattánást. Ha az ülést rögzítette, akkor már nem helyezhető át egyik pozícióból a másikba.
- C. Magasság beállítás- Egy emelőkar teszi lehetővé a beállítást.



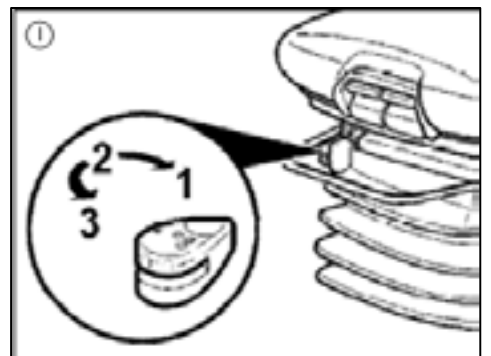
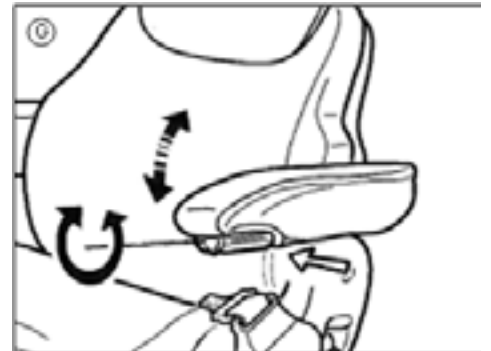
## Légrugós ülés (folytatás)

- D. *Üléslap szögbeállítás*– Emelje meg a balkéz felöli kart és fejtse ki nyomást az üléslapra a kívánt szög beállításához.
- E. *Ülésmélység beállítás*– Emelje meg a jobb kéz felöli kart és mozgassa előre vagy hátra a kívánt pozícióba az ülés párnát.
- F. *Gerinctámasz beállítás*– A háttámla magasságának és görbületének beállításához, forgassa el a beállító gombot.



## Légrugós ülés (folytatás)

- G. Kartámasz-dőlésszögének beállítása – A kartámasz elejének megemeléséhez forgassa az állítógombot kifelé, leengedéséhez pedig befelé..
- H. *Háttámla beállítás*– Emelje fel a kart a kar kioldásához. Fejtsen ki nyomást a háttámlára vagy engedje el a háttámlát és mozgassa a kívánt pozícióba.
- I. *Lengéscsillapító beállítás*– Fordítsa el a kart a kívánt lengéscsillapítási pozícióba. Az 1. pozíció lágy, a 2. pozíció közepes, míg a 3. pozíció kemény.
- J. Vezető ülés foglaltság kapcsolója (OPS) - Belül található. Az elektromos kapcsoló biztosítja, hogy a kiegészítő funkciók leálljanak, amikor a kezelő nem ül.



## Légrugós ülés (opció)

A. Magasság- és súlybeállítás - A légrugó feltöltéséhez és a rugózás növeléséhez nyomja meg a billenő kapcsoló tetejét. A légrugó leengedéséhez és a rugózás csökkentéséhez, pedig a kapcsoló alját nyomja le.

B. Hosszirányú beállító csúszka - a beállításhoz csúsztassa a csúszkát balra

C. Szakaszoló zárolás - a beállításhoz csúsztassa a csúszkát jobbra

D. Kartámasz beállítása - a kartámasz kívánt szögének beállításához tekerje el a gombot.

E. Háttámla beállító gomb (Állítható támlájú ülés) a háttámla szögének beállításához tekerje a gombot előre vagy hátra

F. Gerinctámasz/párna beállítása - a gerinctámasz és az üléspárna beállításához használja a két billenő kapcsolót

G. Biztonsági öv - a biztonsági öv visszahúzó-szerkezettel és csattal rendelkezik. Erősen ajánlott a biztonsági öv használata a permetezőgép üzemeltetése közben.



## MD3 KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Az MD3 a gép vezérlőközpontja. Segít a permetezőgép elektronikusan működtetett berendezéseinek 90 %-át ellenőrizni, amelyek pedig hatással vannak a munkagép vezethetőségére, arra hogy az össz-kerék kormányzás, a kiegészítő berendezések, a nyomtávbeállító, a permetező szakaszok és a fényjelzések, valamint az összes kezelő részére rendelkezésre álló diagnosztika hogyan működik.

Kilenc gomb található alul egy sorban és a képernyő jobb oldalán. A vevőszolgálat részére a gombok elnevezéssel rendelkeznek. Ezeket az elnevezéseket, amikor technikusainkkal egyeztetésre kerül a permetezőgép hibája.

A gombok elnevezései:

- A. *F1*– a képernyő szélén bal oldalon
- B. *F2*– balról a második gomb
- C. *F3*– balról a harmadik gomb
- D. *F4*– balról a negyedik gomb
- E. *Mégse/Kiindulási oldal*– balról az ötödik gomb A gombon egy balra mutató nyíl látható.
- F. *Menü*– a képernyő jobb alsó sarkában A gombon három vízszintes vonal látható.
- G. *Felfelé mutató nyíl*– felső gomb a jobb oldalon. Egy felfelé mutató nyíl van rajta.
- H. *OK*– jobb oldalon fentről a második gomb.
- I. *Lefelé mutató nyíl*– jobb oldalon fentről a harmadik gomb. A gombon egy lefelé mutató nyíl látható.



## MD3 oldalak

Az MD3 jelenleg három képernyővel rendelkezik, melyek az Induló képernyő (A), az Üzemóra-számláló oldal (B és a Vegyes oldal (C). Az kezelési útmutatóban mindvégig ezekkel az elnevezésekkel hivatkozunk majd az egyes oldalakra. A permetező elindításakor a készüléken az Induló képernyő (oldal) jelenik meg.

A fel és lefelé mutató nyilak váltógombok, amelyekkel navigálhat az oldalak között. Nyomja meg a felfelé mutató nyilat, hogy a következő oldalra ugorjon és a lefelé mutató nyilat az előző oldalra ugráshoz. A gomb folyamatos benyomása visszaviszi arra az oldalra, ahonnan indult.



## Váltás a menü képernyők között

Az Induló képernyőről a főmenübe (A), a kijelző panel jobb alsó sarkában lévő (B) gomb megnyomásával léphet..

A Mégse/Induló képernyő gombbal (C) egyesével léphet vissza a Módosítás (Adjust), Mérés Mérés (Measure), Beállítások (Preferences) és Információ (Info) menükből.

A Főmenü képernyőn egy csoport, vagy menü kiválasztásához, használja az "F" funkció gombokat (D). Az egyes menükben is ezekkel a gombokkal navigálhat.

A Mégse/Induló képernyő gombbal léphet a Főmenüből vissza az Indulóképernyőre.



## A kijelző megvilágítás beállítása

A kijelző háttérvilágításának beállításához:

1. Nyomja meg a Menü gombot (B). Megjelenik a főmenü.
2. Nyomja meg az F3 gombot (C) a "Preferences" (Beállítások) alatt
3. Nyomja meg az F1 gombot a "Display" (Kijelző) alatt
4. Nyomja meg az F2 gombot a "Backlight" (Háttérvilágítás) alatt a megvilágítás módosításához vagy nyomja meg az F3 gombot a "Screen Saver" (Képernyővédő) alatt, ahol beállíthatja, hogy mennyi ideig világítson a kijelző teljes intenzitással.
5. A beállítások közül a felfelé és lefelé nyilakkal (D) válasszon, majd nyomja meg az OK gombot (E) a módosítás jóváhagyásához.



## Szoftver változat

Az MD3 szoftververziójának megtekintéséhez, a kijelző panel jobb alsó sarkában nyomja meg a Menü gombot (A). Az F4 (B) gomb megnyomásával lépjen be az Info (Információ) és ekkor a szoftververzió megjelenik a képernyő tetején.





## A gumiabroncs méret értékének megváltoztatása

Szükség lehet a gumiabroncs méret értékének a megváltoztatására. Ne feledje, hogy a pontos permetezési munkához a gép sebességének pontosnak kell lennie. Ha a gumiabroncsot más méretű abroncsra cserélik, akkor ezt az értéket meg kell változtatni.

1. Nyomja meg a Menü gombot.
2. Nyomja meg az F1 (A) gombot (Módosítás).
3. Válassza a "Operator Adjustments" (Kezelői beállításokat).
4. Váltson át "Tire Size Selector" (Gumiabroncs méretkiválasztó) oldalra (B) a LE nyíllal (C)
5. Nyomja meg az OK gombot (D).
6. Váltson a kívánt gumiabroncs méretre.
7. Nyomja meg az OK gombot.



---

## Mértékegység váltás

A mértékegység módosításához:

1. Lépjen a főmenübe a Menü gomb megnyomásával (A).
2. Nyomja meg az F1 gombot (B) az "Adjust" (Módosít) alatt
3. A kijelző beállításokra váltáshoz, léptessen a fel és le nyilakkal (C) és az OK gombbal válassza ki a megfelelőt (D)
4. Váltson a UNITS ADJ (EGYSÉGEK BEÁLLÍTÁSA) paraméterre és válassza az OK-t.
5. Váltson az 1-es értékre a szabványos egységekhez vagy a 2-es értékre a metrikus mértékegységhez és nyomja meg az OK-t.



---

## Induló képernyő

Az Induló képernyő több funkcióval és szolgáltatással rendelkezik. Itt található az analóg fordulatszám-mérő, a hőmérő, az üzemanyag-szint mérő, a digitális hajtómű leolvasó, a digitális



sebesség leolvasó, valamint a különböző figyelmeztetések és a különböző működtető rendszerek állapota. Ezekről további információt a fejezet későbbi részeiben talál. Ha bármilyen kérdése lenne, forduljon hozzánk bizalommal.

## Óra

Az óra a kijelző (A) bal felső sarkában található.

Az óra a szabványos időt mutatja. Ha az időzóna nem megfelelő, akkor az megváltoztatható.

A dátum és az idő módosításához:

1. Nyomja meg a Menü gombot (B).
2. Nyomja meg az F3 gombot (Beállítások)
3. Nyomja meg az F2 gombot (Dátum/Idő)
4. Nyomja meg az F1 gombot a Dátum beállításához vagy az F2 gombot az idő beállításához.
5. Használja a fel és a le nyilakat a Dátum vagy az Idő beállításához a kívánt értékre, majd nyomja meg az OK gombot a változások jóváhagyásához.



## Figyelmeztető jelzőfény

Egy piros jelzés világít az órától jobbra (A), amikor olyan hiba jelentkezik, amelyre figyelmet kell fordítani. A fényt egy üzenet követi (B), amely azt írja le, hogy milyen hiba történt és mit kell tenni a kijavításához: Ez az üzenet törölhető az F2 gombbal az OK alatt, de a jelzés tovább villog, amíg a hibát ki nem javítják.



## Lásd gépkezelői útmutató

Egy kék kézikönyv ikon (A) jelenik meg az oldalcím mellett jobbra, olyan hiba esetén (mint például lejárt szerviz intervallum), amellyel kapcsolatban a kezelőnek további információt kell lekérnie a kézikönyvből. Ezt egy figyelmeztetés is kíséri az ikont, amely szintén jelzi, hogy további információt a kezelő a kezelési útmutatóban talál.



## Fő permetezés jelző

Egy zöld jelzőfény (A) fog világítani közvetlenül a fordulatszám mérő felett jelezvén, hogy a fő permetlé-vezérlőkapcsoló bekapcsolása a hidrosztatikus kapcsolókaron megtörtént. További információt erről a jelzésről a kezelési útmutató Permetező rendszer fejezetében talál.



## Fordulatszám mérő

Egy analóg és egy digitális fordulatszám kijelző található a Kiindulási oldal közepén balra. A fordulatszám mérő a motor fordulatszámát fordulat per percen (RPM) mutatja.



## Hőmérséklet mérő

A hőmérséklet mérő (A) egy analóg mérőóra, amely a fordulatszám mérő mellett található a kijelző közepén.

A mérőóra jelzi a motor hőmérsékletét. Ha a motorhőmérséklete túrésen érték alá esik, akkor egy figyelmeztető jelzés jelenik meg a kijelzőn közvetlenül a hőmérő felett felett (B).

Ha a kezdeti figyelmeztetés után hőmérséklet tovább nő, akkor egy második figyelmeztetés (C) is megjelenik röviddel azelőtt, hogy permetezőgép védelmi módba kapcsolna. Ha ez a figyelmeztetés megjelenik, azonnal csökkentse a motor fordulatszámát, hogy megakadályozza a motor sérülését. Állítsa le a permetezőt amilyen gyorsan csak lehetséges és keresse meg a hiba okát. Vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal, ha nem sikerül megoldani a problémát.

Ha ezt a figyelmeztetést látja a permetezőgép mind motorikusan, mind pedig hidraulikus funkcióiban korlátozva lesz, hogy megelőzze ezeknek a rendszereknek a károsodását. A figyelmeztetés eltűnik, és a hangjelzés leáll, ha lenyomja az F2 gombot, azonban ez a problémát még nem oldja meg. A piros figyelmeztető jelzés (D) tovább villog, a probléma megoldódásáig.



## Üzemanyagmérő

Az üzemanyagmérő egy sávos kijelzésű óra, amely a tartály üzemanyag töltöttségét jelzi. A sávosan jelzett mennyiség alatt egy digitális kijelző is található, amely a tartályban lévő mennyiséget gallon (liter) mértékegységben jeleníti meg.

Ha a tartály üzemanyagszintje eléri a minimum szintet, akkor egy figyelmeztető fényjelzés jelenik meg közvetlenül a mérő felett. A fényjelzés addig nem alszik ki, amíg az üzemanyagszint nem kerül ismét a minimum szint fölé.



## Sebességmérő

A permetezőgép aktuális áttétel fokozata (sebesség tartománya) digitálisan megjelenítésre kerül a kijelző jobb szélén, nagyjából közepén.

A sebesség fokozatok közúti és terepi üzemmódban azonosak, annyi különbséggel, hogy közúti üzemmódban megjelenik egy további sebesség fokozattal, amely terepen nem lenne telje.



## Sebességmérő

A permetezőgép haladási sebessége digitálisan megjelenítésre kerül a kijelző jobb szélén, a kezdőlapon közvetlenül a sebességfokozat jelzése alatt.

A sebesség mértékegysége átkapcsolható mérföld per órától (MPH) kilométer per órára (KM/H). A beállított mérési egység a "SPEED" szó mellett jobbra látható.



## Írányváltó ventilátor

Az irányváltó ventilátor vezérlője a "Machine Hours Page" (Gépi üzemórák oldalán) található. F1 gombbal vezérelheti a ventilátort.

További információ a ventilátor működéséről a Hagie irányváltó ventilátor fejezetnél található.



## Üzem mód (F1)

A permetezőgép üzemmódja a képernyő bal alsó sarkában látható. Az üzemmód egy biztonsági megoldás, amely nem változtatható meg, kivéve, ha a permetezőgép üresben van. A permetezőgép három üzemmóddal rendelkezik: közúti, terepi és a meghibásodási. Az üzemmód segít a gépnek megállapítani, hogy milyen fajta munkát végez, terepi munkát vagy szállítási munkát.

A közúti állapotban korlátozva van, hogy milyen funkciók működhetnek, például, a szórókeretek nem működtethetők. A közúti állapot a permetezőgép szállítására használható és így lehető teszi a gépnek, hogy elérje a maximális sebességét. A motor fordulatszáma a közúti állapotban 850-től 2100 ford./percig terjedhet.

A terepi állapot lehetővé teszi az olyan kiegészítő berendezések működtetését, mint amilyen a szórókeret. Az összkerék-kormányzás (ha rendelkezésre áll) szintén a terepi állapotban használható. A permetezőgép csak korlátozott sebességet érhet el, így nem tudja elérni a maximális sebességet a terepen. A motor fordulatszáma a terepi állapotban 850-től 2500 ford./percig terjedhet.

A harmadik üzemmód a "drive fault" (hajtómű hiba) (B), amely azt mutatja, hogy olyan rendszerhiba van, amely hatással van a permetezőgép működésére. Ezt hajtáshibának nevezzük és az MD3 egy üzenetet kell, hogy megjelenítsen, amely megmagyarázza, hogy mi történt és mit kell tenni. A komolyabb figyelmeztetéseket általában leállítás vagy a rendszer áramellátásának megszakítása követi a permetezőgép védelme érdekében (C). Ez az üzemmód automatikus beállítású és azt egyéb módon, manuálisan nem lehet kiválasztani.

Két üzemmód közötti váltáshoz, ellenőrizze, hogy a permetezőnek nincs-e valami hajtómű hibája és üresbe kapcsolta-e a hidrosztatikus kapcsolókart. Tartsa lenyomva az F1 gombot, amíg a kívánt üzemmód neve meg nem jelenik a képernyőn "Drive State" (Üzem mód ) alatt.

## F2 funkciógomb

Az F2 funkciógomb nem vonatkozik közvetlenül semmire az Induló képernyőn. A figyelmeztetések, amelyek megjelennek a képernyőn (hajtómű hibák, szervizfigyelmeztetések, rendszerhibák stb.) az F2 gomb megnyomásával hagyhatók jóvá.



## Összkerék-kormányzás (F3) ▲

Az F3 funkciógomb vonatkozik az összkerék-kormányzásra. Az AWS jelzés akkor is látható a kijelzőn, ha a permetezőgép nem rendelkezik ilyen funkcióval (A), azonban a gomb megnyomásával semmilyen működés nem indítható.

Az AWS üzemmód aktiválásához minden szükséges feltételnek teljesülnie kell. Először is a permetezőgépnek "field" (terepi) üzemmódban kell lennie, másodsor a sebességfokozatnak 1-esben vagy 2-esben kell lennie. Ha ezek nem teljesülnek, az AWS ugyan bekapcsolva marad, de a permetező csak hagyományos kormányzást fog alkalmazni.

Az F3 funkciógomb kapcsolja az össz-kerék kormányzást (AWS) bekapcsolt állapotból kikapcsolt állapotba, a berendezés határozza meg, hogy teljesültek-e az ehhez szükséges feltételek, majd üzemmódot vált. A változásokat megjeleníti az MD3 egység. Az AWS bekapcsolásakor a kijelzőn a "coord" felirat jelzi, hogy a permetező átkapcsolt "koordinált kormányzás" üzemmódba (B). Az AWS bekapcsolt állapota mellett, pedig a "normal" felirat jelzi, hogy a permetező ismét hagyományos kormányzással működik, amíg a megfelelő feltételek teljesülése esetén a rendszer újból vissza nem kapcsol AWS módba. Az AWS kikapcsolt állapotában, a kijelzőn az "OFF" (kikapcsolva) felirat látható.

## Úszó (F4)

Az úszó gomb (A) csak akkor jelenik meg, ha a permetezőgéphez csatlakozik egy olyan kiegészítő, amely rendelkezik ilyen úszó funkcióval. Ezek a kiegészítők "Nitrogén" eszköztárral is rendelkeznek. Ha nincs ilyen kiegészítő csatlakoztatva, akkor az úszó helyén a kijelzőn szaggatott vonal látható.

Az úszó funkciót nem tárgyaljuk tovább a jelen kezelési útmutatóban, de az ezzel működtetett kiegészítők kezelési útmutatói részletesen leírják.



▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

## Üzemidő

Az MD3 második oldalának a címe "Machine Hours" (Üzemórák) és megtalálható a lefelé mutató nyíl segítségével (A), amivel átválthat a következő oldalra az induló képernyőről.

Ez képernyő egy féle kezelői karbantartási segédlet, mely az egyes szerviz intervallumok beállítására és követésére szolgál. A berendezés több részét kell rendszeres időközönként szervizbe vinni ellenőrzés és karbantartás céljából, és ezen a képernyőn láthatja ezek felsorolását, az esedékes szerviz időpont megjelölésével (50 óra, 100 óra, 500 óra stb.). További információt a permetezőgép szervizköteles alkatrészeivel kapcsolatban és az egyes szerviz időközönként szükséges vizsgálatokról a szerviz fejezetnél talál.

Bizonyos karbantartási és szerviz időpontokat egyénileg is meghatározhat, igény szerint, ha nem szeretné sokáig elhúzni az olyan alapvető szerviz műveleteket, mint az olaj és olajszűrő csere. Az Üzemórák képernyőn látható alapértelmezett szerviz intervallumok a motorgyártók által ajánlott időtartamok, gyakorlati tapasztalatokra alapozva. Azonban ezek is megegyezés tárgyát képezik, mivel a berendezés használatától függően igen eltérően is értelmezhetők a szerviz időközök. A tényleges időtartamok lehetnek az javasolt időtartamnál korábban, korábban, azonban hosszabban nem húzhatók el.

Amikor a szerviz intervallumot elérte, egy "manual" (kézikönyv) ikon (B) fog megjelenni az induló képernyő tetején és az üzenet azt jelzi, hogy eljött a szerviz ideje (C). Az üzenet eltűnik az F2 megnyomásával, de az ikon ott marad a képernyő tetején, amíg vissza nem állítják az időzítő órákat.



### A szerviz intervallumok beállítása

Az üzemórák képernyő 3 oszlopban jeleníti meg az adatokat. Az első oszlop mutatja, hogy az egyes szerviz műveletekhez vagy intervallumokhoz hány üzemóra óra tartozik. A második oszlop az utolsó szerviz óta eltelt órák számát mutatja. A harmadik oszlopban a következő esedékes szerviz időpontjáig hátralevő időt látható.

A motor olaj/szűrő, a hidraulikaszűrő és a hidraulika olaj időközöket igény szerint módosíthatja, míg a többi időtartamnál erre nincs lehetőség.

A szerviz időközök módosításához:

1. Nyomja meg a Menü gombot (A) a kijelző panel jobb alsó sarkában.
2. Nyomja meg az F1 gombot az "adjusts" (módosít) alatt.





3. A lefelé mutató nyíl segítségével léptessen a Service Interval Group (Szerviz időközök csoport elnevezésű képernyőre (B), majd nyomja meg az OK gombot a kiválasztáshoz. Nyomjon OK-t a kiválasztáshoz.
4. Állítsa be a kívánt időtartamot, majd a módosítás végelegesítéséhez nyomja meg az OK gombot.

### A szerviz időzítők alaphelyzetbe állítása

Ha az esedékes szerviz megtörtént, az időzítőket vissza kell állítani alaphelyzetbe (nullázni kell). Ehhez:

1. Nyomja meg a Menü gombot a kijelző panel jobb alsó sarkában.
2. Nyomja meg az F1 gombot a módosításhoz.
3. A lefelé mutató nyíl segítségével léptessen a Service Reset (Szerviz időzítő visszaállítása) képernyőre.
4. A fel és le nyíl gombokkal állítsa az értékeket 1-re, majd vissza 0-ra.



### Vegyes oldal

A harmadik képernyő csak adatokat tartalmaz, neve pedig "Misc. Page (Vegyes oldal) Itt az aktuálisan használt gumiabroncs mérete és az aktuális nyomtáv beállítás látható a képernyő jobb és bal oldalán. A képernyő adatainak módosítása nem lehetséges.



### 120'-os szórókeret oldala (opciós)

A 120' szórókeret opció az MD3 vegyes oldalán található. További információt a 120' szórókeretről a 120 szórókeret gépkezelői kézikönyvében talál.



**!** **Figyelmeztetés:** A szórókeret használata vagy beállítása során ügyeljen a következőkre:



- A szórókeretek ki-, és behajlításához válasszon egy biztonságos helyet.
- Ürítse ki a területet, hogy ne tartózkodjon senki a permetező közelében.
- Figyeljen a levegőben vezetett akadályokra.
- Ne végezze a szórókeretek ki-, és behajlítását nagyfeszültségű vezetékek közelében. A nagyfeszültségű vezetékek érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



**Vigyázat:** A szórókeret használata vagy beállítása során a súlyos sérülések, vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében, tartsa be a következőket:

- Ne hajtsa ki, vagy be a szórókeret hosszabbítást, ha a fő-szórókeret szállítási helyzetben van.
- Ne használja a permetezőt úgy, hogy csak az egyik szórókeret van kinyitva , a másik pedig szállítási helyzetben van.
- Ne szállítsa a gépet úgy, hogy a szórókeretek nincsenek behajtva és szállítási pozícióban.

## HIDROSZTATIKUS RENDSZER

### Hidrosztatikus hajtómű alkatrészek

- A. Cummins motor
- B. Tandem hidrosztatikus szivattyúk
- C. Első és hátsókerék motorok
- D. Kerékagyak



### Cummins motor

Az STS 12 általában egy 275 le teljesítményű Cummins dízel motorral (A) érkezik. A motor egy közvetlen felszerelésű Sauer-Danfoss H1 sorozatú hidrosztatikus szivattyúval (B) rendelkezik. További információ a motor működéséről ebben a fejezetben található.



### Kerékmotorok és kerékagyak

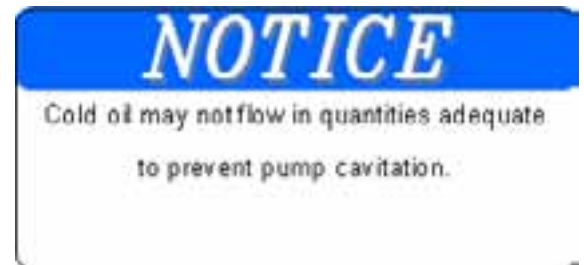
Az állandó négykerékajtás-rendszerben megtalálhatók a Sauer-Danfoss hidrosztatikus kerékmotorok (C) és a bolygóműves fordulatszám-csökkentő agyak (kerékagyak) (D).



**!** **Vigyázat:** A permetezőgépet csak a kezelői ülésből indítsa el. Ha zárt épületben járattja a permetező motorját, akkor ellenőrizze, hogy adottak-e a megfelelő szellőzés feltételei.

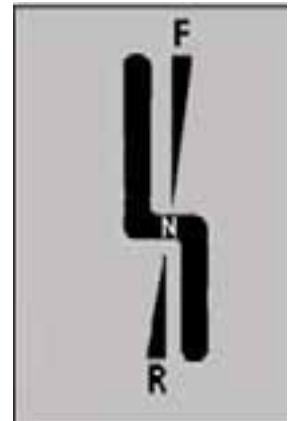
### Üzemeltetést megelőző ellenőrzések

1. Ellenőrizze a motor olajsintjét. Ne működtesse a motort, amikor az olajsint a nívópálca alsó jelzése alatt van.
2. Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét a hűtőben és a tágulási tartályban.
3. Ellenőrizze a hidraulikaolaj-tartály szintjét.
4. Ellenőrizze a hűtőlevegő szívócső-szűrőjét.
5. Ellenőrizze a Filter Minder® emlékeztetőt.
6. Eressze le az üzemanyagot/vizet a leválasztóból.
7. Ellenőrizze a motor ékszíját.
8. Engedje le a vizet a levegőtartályból naponta.
9. Ellenőrizze az olaj vagy üzemanyag szivárgást és javítsa ki, ha szükséges.



### A motor beindítása

1. A hidrosztatikus kapcsolókart állítsa üres helyzetbe.
2. Tegye a kézifék kapcsolóját az ON (bekapcsolt) pozícióba. (További információt a rögzítő fékről ebben a fejezetben talál)
3. Fordítsa a gyújtáskapcsolót ON állásba, de ne forgassa meg az indítómotort. Várja meg a "wait to start" ("várjon az indításra") figyelmeztető jelzésre és arra, hogy az üzenet eltűnjön. Folytatás előtt győződjön meg arról, hogy nincs más figyelmeztetés.
4. Forgassa meg az indítómotort. Ha a motort nem sikerül beindítani 15 másodperc alatt, akkor fordítsa a kulcsot OFF állásba, várjon egy percet és ismétlje meg a folyamatot. Ha a motor nem indul el három kísérletre, akkor ellenőrizze az üzemanyagrendszert. Ha nem jön ki a kipufogón kék vagy fehér füst az indítómotor forgatása során, akkor az azt jelzi, hogy nincs üzemanyag-szállítás.
5. Figyelje a figyelmeztető lámpákat az MD3-on az indítás után. Ha bármely funkció nem működik, kapcsolja ki a motort és határozza meg az okát.
6. Hagyja legalább öt percig melegedni a motort, mielőtt a motort magas fordulatszámon üzemeltetné. Ez azt jelenti,



hogy a motornak el kell érnie az üzemi hőmérsékletet és az olajnyomásnak stabilizálódni kell a normál üzemi tartományban mielőtt az alapjáratnál magasabb fordulaton pörgetné (1000 ford./perc vagy kevesebb).

Filter Minder® az Engineered Products vállalat bejegyzett védjegye.

### Akkumulátor lecsatlakoztatása

Azt STS felszerelésébe tartozik egy akkumulátor lecsatlakoztató biztonsági eszköz. Az eszköz a hátsó keret keresztcsövén található. Amikor a kulcs OFF pozícióban áll, olyankor az elektromos áramkör nyitott, ezért a permetezőgépet nem lehet beindítani. Ne használja ezt biztonsági eszközként arra, amikor az elektromos rendszeren dolgozik, hogy lecsatlakoztassa a szerviz előtt a negatív akkumulátor kábelt.

Ez az eszköz lopás gátlóként is használható. Tartsa a kulcsot biztonságos helyen, a géptől távol, amikor nem használja.



### Kézifék

Ha a nyomás 150 PSI alá esik, vagy a motor leáll, működésbe lép a kézifék. A fék kézi használatához, nyomja be a Kézifék/Létra kapcsolót az oldalkonzolon.

A kézifék kioldásához, a kapcsoló alsó részét nyomja meg. Mindig kapcsolja ki a kéziféket a permetező elindítása előtt.

A létra leengedéséhez, az oldalsó feltöltéshez, vagy a nagynyomású mosóberendezés (ha van ilyen) használatához be kell húzni a kéziféket. A kézifék behúzásakor a létra automatikusan leereszkedik (további információt a létra működéséről az útmutató jelen fejezetében talál).

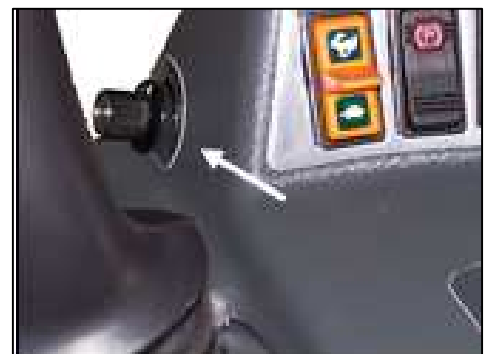


**!** **Vigyázat:** A kézifék aktiválása még mozgásban lévő permetezőgépen, veszélyes lehet a kezelőre és a berendezésre egyaránt.

### Sebességszabályzó

A sebességszabályzó a sebességszabályozó tekerőgombbal állítható be. Ez a funkció kényelmes megoldást biztosít a kezelő számára az optimális terepi sebesség visszanyeréséhez, ahogy a sorvégen ráfordul a következő sorra.

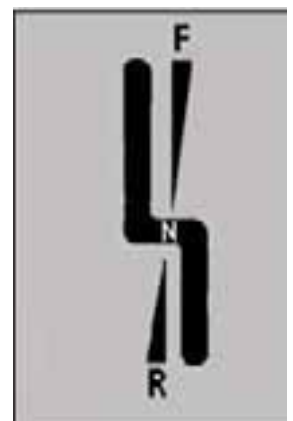
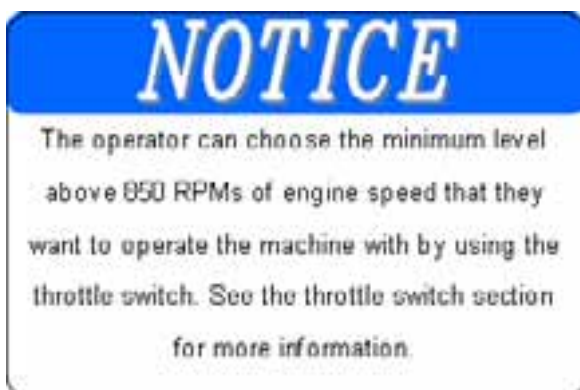
A sebességhatár beállításához, 1800-as fordulatszámmal kezdjen és fordítsa el a tekerőgombot teljesen



az óramutató járásával ellentétes irányba. Tolja teljesen előre a hidrosztatikus kapcsolókart. Most fordítsa a sebességszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba, figyelve közben a talajon mért sebességet. Ha elérte a kívánt sebesség értéket, ne fordítsa tovább a gombot. Ezzel a maximális terepi sebességet állította be, így permetezéskor már csak a kapcsolókart kell teljesen előre tolnia, hogy visszanyerje korábbi sebességét.

#### **ACE: Automatikusan vezérelt motor.**

1. A sebességtartományok kiválasztása a hidrosztatikus kapcsolókaron található piros (csökkenti a sebességtartományt) és a zöld (növeli a sebességtartományt) elektronikus kapcsolókkal lehetséges. Minél kisebb tartományra vált, annál nagyobb a nyomaték, de a sebesség is annál alacsonyabb.
2. Előre menet indításához lassan tolja a hidrosztatikus kapcsolókart előre. Minél jobban előre tolja a kart, annál gyorsabban haladni a permetező és annak megfelelően nő a motor fordulatszáma (ford./perc). Leállításhoz, húzza vissza a kart üres állásba.
3. Hátramenethez, húzza a kart hátrafelé. Leállításhoz, tolja vissza a kart üres állásba.
4. A motor leállítása előtt, fokozatosan csökkentse a sebességet és hagyja a motort még legalább három percig üresben járni.

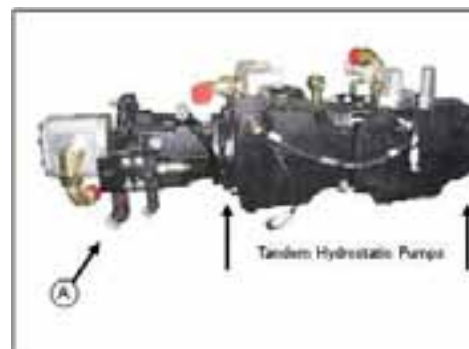


## HIDRAULIKUS RENDSZER

### Hidraulikus rendszer: Alkatrészek

- A. Hidraulika-szivattyú
- B. Áttétel-szivattyú
- C. Permetlé-szivattyú
- D. Szervokormány

(folytatás a következő oldalon)



▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

## Hidraulikus rendszer alkatrészei (folytatás)

- E. Nyomtáv beállítás
- F. Szórókeretek
- G. Létra



---

## Permetlé-szivattyú

A permetlé-szivattyú egy hidraulikusan vezérelt centrifugál-szivattyú, mely egy impulzus-szélességgel modulált vezérlőszeleppel rendelkezik. A szelepet a Raven konzol szabályozza a kezelő által kalibrált beállításoknak megfelelően.

A permetlé-szivattyú szolgál ezen kívül az öblítő tartályból a víz és a tisztító folyadék elosztására az öblítő rendszerben.





## Tartalék hidraulika rendszer (hidraulika-szivattyú és áttétel-szivattyú)

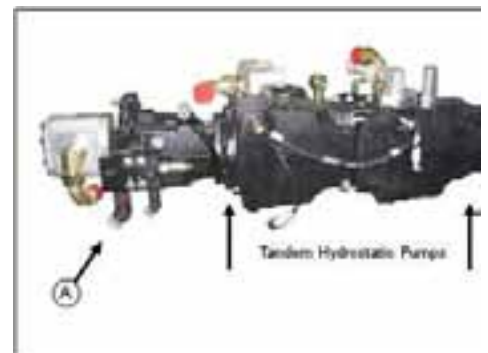
A tartalék hidraulika rendszer a minél nagyobb hatékonyság érdekében terhelés-érzékelő, nyomáskiegyenlített rendszer, ami azt jelenti, hogy kizárólag a feladat elvégzéséhez szükséges mennyiségű olajat szállítja.

A szivattyú a második hidrosztatikus szivattyú (A) "elejére" van felszerelve. Az állandó üzemű szervokormány, a szórókeret vezérlőhengerek (emelő, szintező és hajlító), a nyomtáv szabályozó, a létra, a külső szórókeret leválasztás és a permetlé-szivattyú működtetéséhez, a rendszert egy változtatható kiszorítású szivattyú alkotja, amely a szükséges hidraulikaolaj mennyiséget szállítja.

A szivattyú a rendszer egészén átáramoltatja a hidraulika-olajat, onnan a hűtőhöz szállítja, majd vissza a tartályba. Ha a tartály olajsintje túl alacsony értéket ér el, amely már nem elegendő a permetezőgép biztonságos működtetéséhez, akkor a berendezés azonnal leállítja a motort, hogy ezzel megelőzze a hidraulika rendszer károsodását.

A terhelés-érzékelő szivattyúból visszatérő olaj keveredik az áttétel-szivattyúból (B) a motor oldalon kilépő olajjal. A szivattyú biztosítja az olaj állandó áramlását a hidraulika-tartály és a hűtő között és szűrőn keresztül vissza a tartályba. Ennek megfelelően, egy tisztítórendszer szerepét is ellátva biztosítja a hidraulika rendszer hűtését és szűrését.

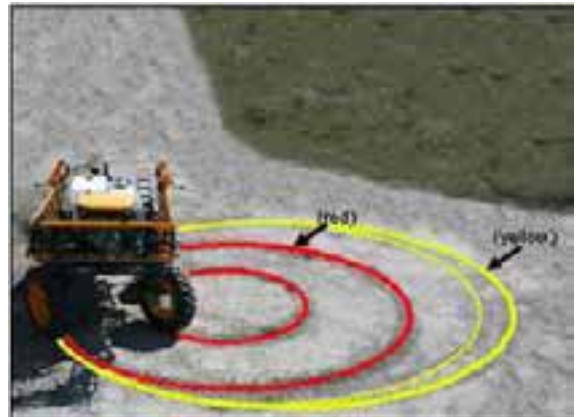
Az áttétel-szivattyú egy külön erre kialakított kormánymű-szivattyúval rendelkezik. Ez a hozzárendelt szivattyú biztosítja a vezérlőkör számára szükséges folyadékmennyiséget. Így a szervokormányal kevesebb problémája fordulhat elő.



## Szervokormány rendszer

A szervokormány egy valós, hozzárendelt vezérlőkör. Semmilyen egyéb funkció nem osztozik a folyamatos vezérlésű, önbeálló/kettős működésű, kormánymű hengerek vezérlőkörével. (További információt az Össz-kerék kormányzás részben talál) ⚠

Szabvány / hagyományos kormánymű (sárga). Össz-kerék-



kormányzás (piros)

## Létra

A létra felemelésére és leengedésére szolgáló BRAKE/LADDER (FÉK/LÉTRA) kapcsoló a jobb kéz felőli konzol elején található. A kézifék aktiválására a létra automatikusan lenyílik. Amíg a permetezőgép mozgásban van és a kapcsolót nem állítják OFF (kikapcsolt) állásba, a létra nem húzódik vissza.

**!** **Vigyázat:** A függőlegesen álló létra nem közlekedő állvány vagy feljáró. NE lépjen a létrára, amíg függőlegesen áll. NE engedje le a létrát, amíg permetező közelében bárki is ott tartózkodik. NE kísérelje meg a létra lenyitását a talajszintről se.

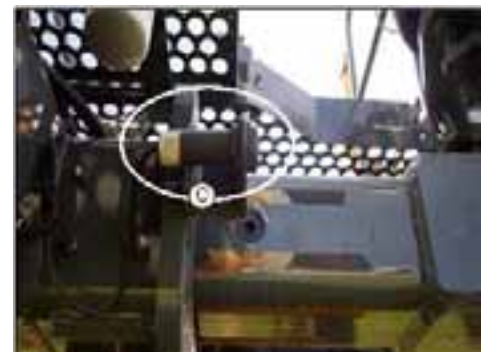


⚠Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

## Hidraulikus nyomtáv beállítás

A nyomtáv szélesség hidraulikus úton történő beállításához tegye, a következőket:

1. Mérje fel a környezetet és biztosítson elegendő helyet az első, vagy hátsó a nyomtáv megfelelő beállításához.
2. Azonosítsa az oldalkonzol végében lévő nyomtáv-beállító kapcsolókat (A). Ezek az LF (bal első), LR (bal hátsó), RF (jobb első), és RR (jobb hátsó) jelzések láthatók. A lábak mindkét oldalon, egymástól függetlenül mozgathatók, befelé és kifelé egyaránt.\* Egy és két mérföld/óra közötti sebesség-szintet tartva, nyomja meg és tartsa lenyomva a nyomtáv szükséges irányú elmozdítására megfelelő kapcsolót. Ha bármelyik kapcsolót, annak tetején nyomja meg, KIFELE mozdul el a láb, míg a kapcsolók aljának megnyomására, a láb BEFELE mozog.
3. Ellenőrizze mindegyik lábon a nyomtáv szélességét. Az első lábakon jelző-matrica (B), a hátsó lábakon elektromos érzékelő jelzi ki az üzenetközpontban (C) a leolvasás értékét. Ha a nyomtávjelző elérte a kívánt nyomtáv szélességet, engedje fel a kapcsolókat.
4. A nyomtáv beállításának végén az összes nyomtáv szélesség jelzőnek azonos értéket kell mutatnia.



(folytatás a következő oldalon)

\*Jelentős fontosságú beállítás esetén, ajánlott a lábakat kis fokozatonként, külön-külön. A rendszer korlátozást aktiválhat, ha egy lépés során túlzott mértékű módosítás történik, főleg egyszerre egy láb állítása mellett.

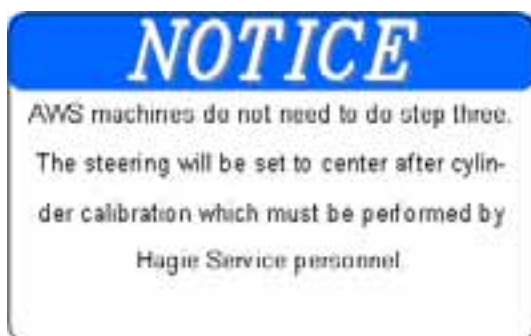
## Hidraulikus nyomtáv beállítás (folytatás)

5. A kerékösszetartás újra kalibrálásához (hengerek szinkronizálása):

- a) a) Lassú előre menet közben fordítsa el teljesen a kormánykereket az egyik irányba, amíg mind a két kormányhenger el nem éri a legalsó pontját; folytassa a kormány fordítását még egy darabig, hogy a folyadék körbe tudja járni a rendszert.
- b) Most fordítsa a kormányt teljesen ütközésig a másik irányba és ismétlje az előző folyamatot.
- c) Amikor a kerekek egyenesen állnak, a kormányhengerek minden bizonnyal középre kerülnek, és a kerekek elérik a megfelelő kerékösszetartást. A hengerek központosságának ellenőrzéséhez, mérje le a hajtórudat (B) (mind a két hengernél 7,64 hüvelyket kell kapnia a középpontban). (további információt a kerékösszetartással kapcsolatban a szerviz fejezetben talál)



**!** **Vigyázat:** TILOS a hidraulikus nyomtáv szélesség beállítását közúton végezni! A beállítást vízszintes és sima talajfelületen végezze el. Lehetőség szerint bemélyedések, vagy vájatok ne akadályozhassák a beállítást.



## Permetező szórókeretek

Hidraulikusan behajtja a 60/80/90 láb hosszú szórókeret rendszer hosszabbítókat, szabályozza a permetező szelepeket, és újralibrálja a permetező konzolt, abból egy 60 láb hosszú szórókeretet létrehozva (elrendezésüket következő oldalon lévő ábrák mutatják; további információért pedig folytassa a jelen fejezet olvasását). Ha behajtja a 60/80/90 láb hosszú szórókeretek külső hosszabbítását, beállítja a permetező szelepeket, és újralibrálja a permetező konzolt, abból egy 80 láb hosszú szórókeretet hozhat létre. További információt a kalibrálásról a permetező konzol fejezetében talál.



A szórókereteket egy elektro-hidraulikus rendszer vezérli. A rendszer a permetező permetezőgép vezetőfülkéjében elhelyezett és a kezelő által vezérelt kapcsolókból és a szórókeretekre szerelt hengerekből áll. Ez a szórókeret emelését, szintezését, valamint vízszintes és függőleges nyitását teszi lehetővé.



Minden STS szórókeret tartalmaz egy hidraulikus leválasztó kört (A). Amikor 80 vagy 90 láb hosszú szórókeretként vannak kihajtva, egy egyirányú hidraulikus kör biztosítja a külső szórókereten a leválasztó funkciót. A külső leválasztás önbeállító és az visszaáll normál üzemi állapotába, amint megszűnt a veszélyhelyzetet.

(folytatás a következő oldalon)



**Figyelmeztetés:** A szórókeret használata vagy beállítása során ügyeljen a következőkre:

- A szórókeretek ki-, és behajlításához válasszon egy biztonságos helyet.
- Ürítse ki a területet, hogy ne tartózkodjon senki a permetező közelében.
- Figyeljen a levegőben vezetett akadályokra.
- Ne végezze a szórókeretek ki-, és behajlítását nagyfeszültségű vezetékek közelében. A nagyfeszültségű vezetékek érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



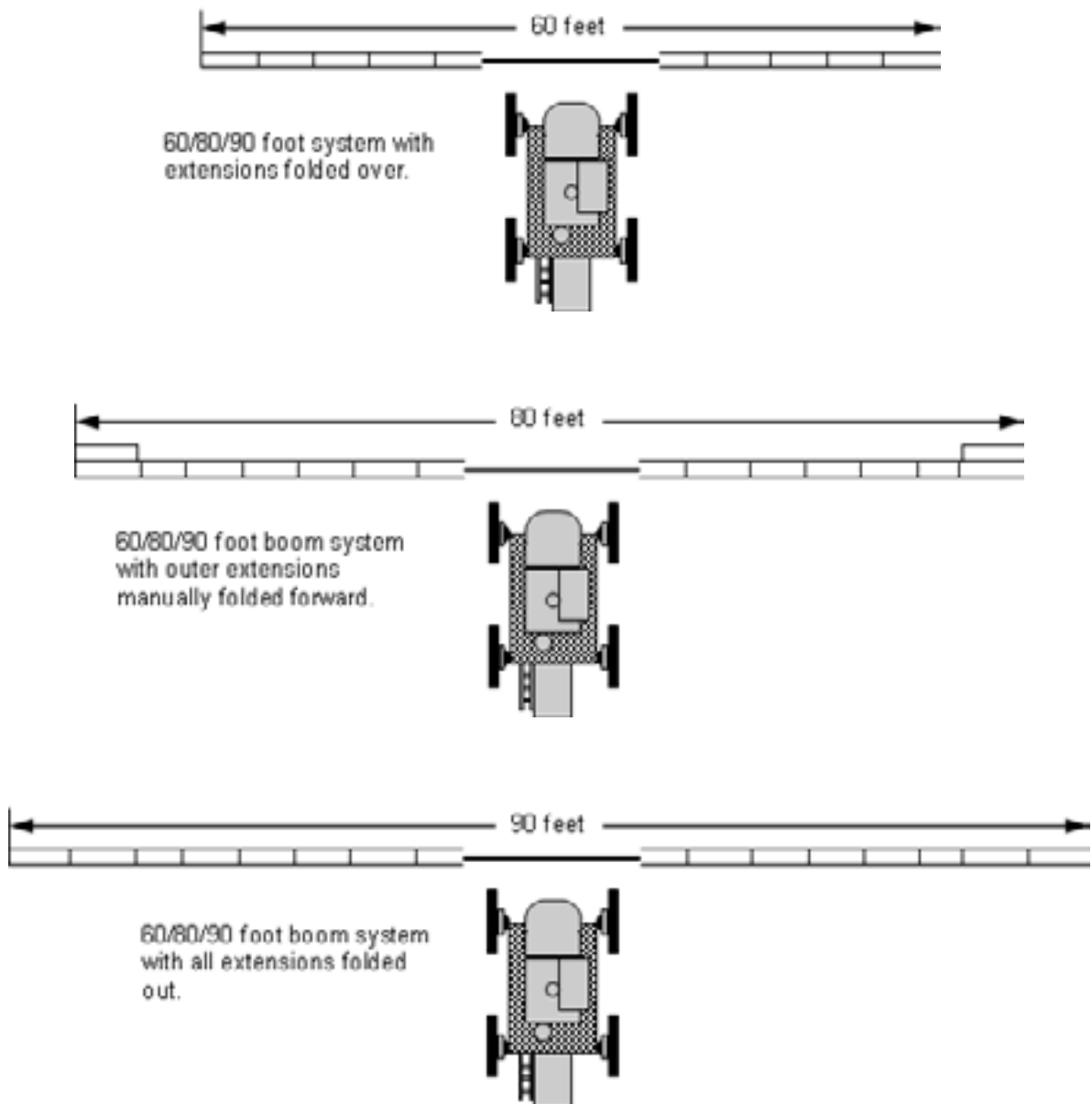


**Vigyázat:** A szórókeret használata vagy beállítása során a súlyos sérülések, vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében, tartsa be a következőket:

- Ne hajtsa ki, vagy be a szórókeret hosszabbítást, ha a fő-szórókeret szállítási helyzetben van.
- Ne használja a permetezőzt úgy, hogy csak az egyik szórókeret van kinyitva , a másik pedig szállítási helyzetben van.
- Ne szállítsa a gépet úgy, hogy a szórókeretek nincsenek behajtvva és szállítási pozícióban.

## Szórókeretek (folytatás)

További információkat a szórókeretek mozgásáról a következő oldalakon talál.





## Emelés

A keresztmervítő/szórókeret egység felemeléséhez és leengedéséhez, a hidrosztatikus kapcsolókaron (A) nyomja a "négyzetletű billenő kapcsolót" felfelé, vagy lefelé. A gomb addig működteti a keresztmervítő emelőhengereit (B), amíg azt benyomva tartja.





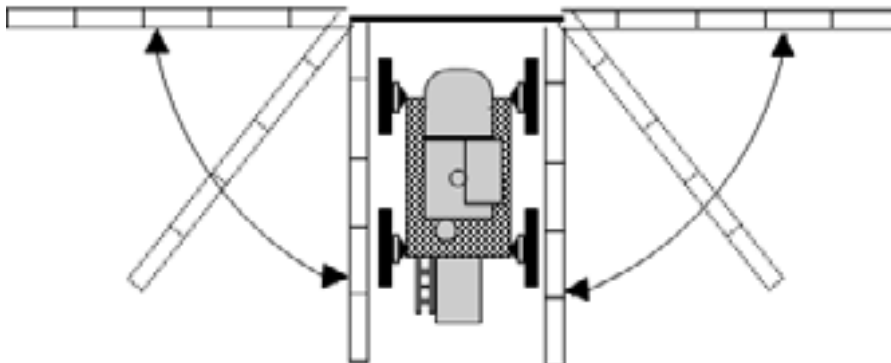


## Szintezés

Az egyes szórókeretek által bezárt szög növeléséhez a hidrosztatikus kapcsolókaron (A) nyomja a bal, vagy jobb oldali "kerekek billenő kapcsolót" FEL vagy LE. A gomb addig működteti a szintező hengereket, amíg azt benyomva tartja (B).

Ez a beállítás egyben elősegíti a szórókeretek pontos elhelyezését szállítás és tárolás esetére.





### Szórókeret vízszintes irányú nyitása

A szórókeret vízszintes szétnyitásához, a permetezőgép irányába vagy attól távolodva, a hidrosztatikus kapcsolókaron nyomja a jobb vagy a bal oldali "kerek billenő kapcsolót" IN (BE) vagy OUT (KI) állásba. A gomb addig működteti a hengereket, összekapcsolva az adott szórókeretet a keresztmerezítővel (B), amíg azt benyomva tartja.

A szórókeretek be-, és kihajtása csak a szabadban végezhető el. Ellenőrizze, hogy senki ne tartózkodjon a permetező közelében, a behajtás útjában. A szórókeret ki-, vagy behajtása csak akkor végezhető el, ha a permetező sebessége kevesebb, mint 5 mérföld/óra.





### Függőleges irányú nyitás

A szórókeret függőleges szétnyításához az oldalsó konzolon nyomja meg a BOOM EXTENSION (SZÓRÓKERET NYITÓ) gomb (A) tetejét vagy alját. Ez MINDKÉT nyitóhengert aktiválja, összekötve a belső és középső szórókeret szakaszok összekötésével (B).



**!** **Figyelmeztetés:** A szórókeret használata vagy beállítása során ügyeljen a következőkre:

- A szórókeretek ki-, és behajlításához válasszon egy biztonságos helyet.
- Üritse ki a területet, hogy ne tartózkodjon senki a permetező közelében.
- Figyeljen a levegőben vezetett akadályokra.
- Ne végezze a szórókeretek ki-, és behajlítását nagyfeszültségű vezetékek közelében. A nagyfeszültségű vezetékek érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



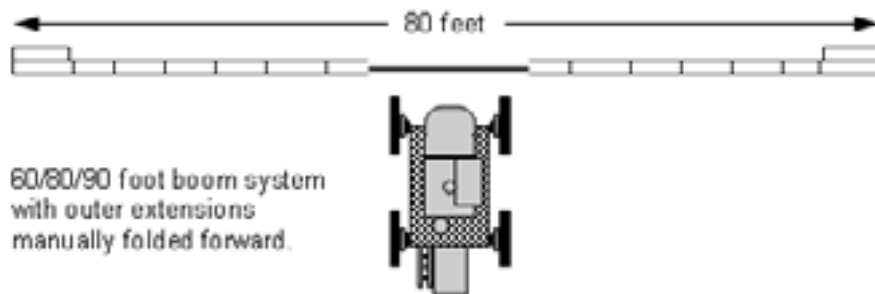
**!** **Vigyázat:** A szórókeret használata vagy beállítása során a súlyos sérülések, vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében, tartsa be a következőket:

- Ne hajtsa ki, vagy be a szórókeret hosszabbítást, ha a fő-szórókeret szállítási helyzetben van.

- Ne használja a permetezőzt úgy, hogy csak az egyik szórókeret van kinyitva , a másik pedig szállítási helyzetben van.
- Ne szállítsa a gépet úgy, hogy a szórókeretek nincsenek behajtvva és szállítási pozícióban.

A szórókeretek akkor is lenyílnak függőleges irányba, amikor még a szórókeret szállítóban vannak, vagy ha nincsenek vízszintesen kinyitva!

**!** **Vigyázat:** A szórókeret csak akkor hajtható be, ha a hidrosztatikus kapcsolókar üres állásban van és megnyomja az ACK (nyugtázás) feliratot az MD3-on, ami jelzi, hogy ellenőrizte, hogy nincsenek magasfeszültségű vezetékek felette. Ha a permetezőzt sebességbe rakja az összehajtás során, akkor a szórókeret mozgása leáll.



### Manuális behajtás 90'-ről 80'-ra

Egy 90 láb hosszú szórókeret 80 láb hosszúságúra hajlításához, manuálisan zárja el a oldalág-szelepeket a külső szakaszon (A). Távolítsa el a csapot a szórókeret (B) hátuljából, így az előrebillen (C), ekkor pedig rögzítse a hátsó csappal (D). Ismételje meg ugyanezt a másik oldalon, majd a permetezés folytatása előtt kalibrálja újra a konzolt (lásd Raven kezelési útmutató).

Folytassa az útmutató olvasását a habjelölő beállításával kapcsolatban.



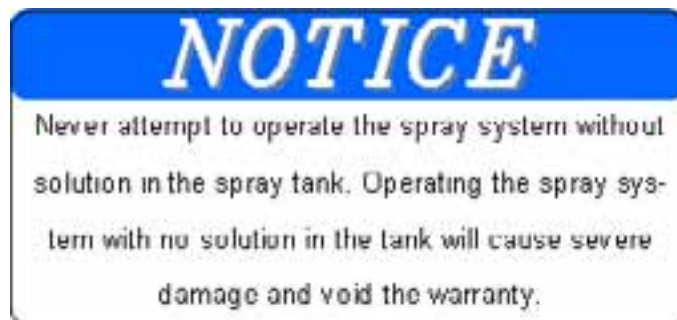
# PERMETEZŐ RENDSZER



## Bevezetés

A permetező rendszer egy folyamatosan felügyelt és szabályozott, számítógép vezérlésű rendszer. A vezetőfülkébe beépített digitális konzol különböző bemenetek adatait fogadja, hogy segítsen a GPM (gallon/perc) és a GPA (gallon/hold) mennyiségek meghatározásában.

A következő fejezetben bemutatjuk a permetező rendszer részeit. Kérjük, olvassa végig az egész fejezetet, mielőtt megkezdene a permetező rendszer üzemeltetését. A fejezet nem helyettesíti a Raven kezelési útmutatót és a megadott számok, nem minden esetben az egyedi felhasználói körülményeket tükrözik. A berendezés üzemeltetése előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.



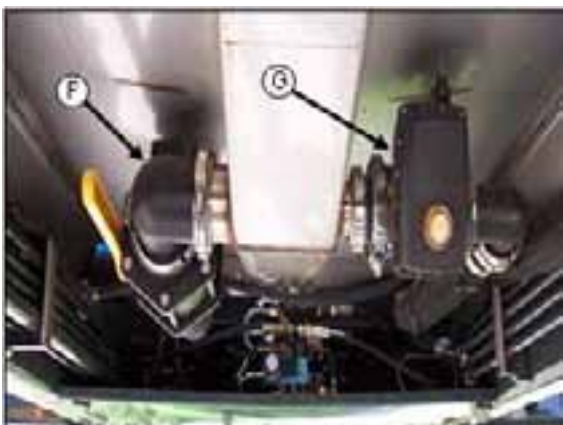
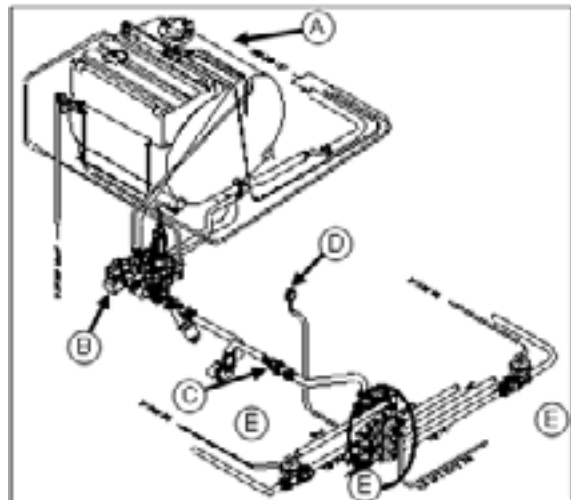
## Az első lépések:

1. Kalibrálja a permetező rendszer konzolját.
2. Ellenőrizze a tartályban lévő permetlé mennyiségét.
3. Indítsa be a motort.
4. Nyissa meg a tartály szelepeit, ha szükséges, indítsa el a keverő-rendszert.
5. Az MD3 egységen tartsa lenyomva az F1 gombot, amíg a permetezőgép üzemmódja át nem áll "field" (terepi) állapotba.
6. Kapcsolja be a fő permetező permetlé ellátását.
7. Kapcsolja az egyes szórókeret oldalág-szelep kapcsolóit ON (bekapcsolt) állásba.
8. A kívánt talajon mért sebesség eléréséhez lassan tolja előre a hidrosztatikus kapcsolókart.
9. Rendszeresen ellenőrizze a nyomásmérőt. Ha az értéke nullára esik vagy a szórási képe megváltozik, állítsa le a fő permetező egység ellátását, a permetlé-szivattyút és a keverő-rendszert, amíg feltölti a vegyszert tartályt.



## Permetező rendszer részei

- A. 1200 gallonos Rozsdamentes acéltartály
- B. Permetlé-szivattyú
- C. Folyadékáram mérő
- D. Nyomásmérő
- E. Különálló vegyszer-vezérlő szelepek
- F. Ülepítő szelep
- G. Permetlé-tartály szelep
- H. Permetlé-tartály szelep kapcsoló
- I. Keverés kapcsoló
- J. Különálló permetezés-vezérlő kapcsolók
- K. Fő permetező vezérlés-kapcsoló



## Permetlé-tartály

A permetlé-tartály (B) egy 1200 gallonos rozsdamentes acéltartály. A tartály egy változtatható folyadékáramú keverő rendszerrel rendelkezik.



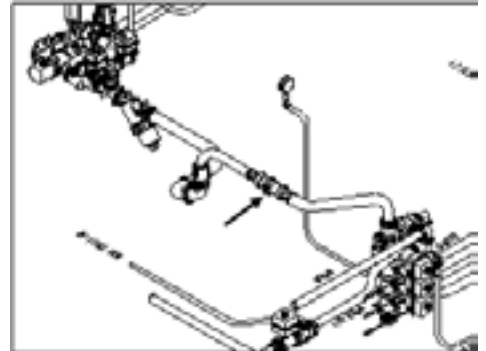
## Permetlé-szivattyú

A permetlé-szivattyú (A) egy hidraulikus centrifugál szivattyú, amelyet egy Impulzus szélességgel modulált szelep (B) és a Raven konzol (C) vezérel. A szivattyú pontosan akkor a sebességgel szivattyúzza ki a vizet a tartályból, ahogy az a Raven konzol kalibrálása során meghatározásra került. Ez osztja el a permetező rendszert alkotó szelepek és tömlők között a permetszert. A szivattyú az anyag elosztására a keverő és az öblítő rendszereket is felhasználja.



## Folyadékáram mérő

A folyadékáram mérő a fő szállítókörben figyeli a permetlé folyadékáramát és erről a konzolra és a vezérlőszelepre küld adatokat. Ha a folyadékáram a beállított tartományon kívül esik, akkor ennek kompenzálására a vezérlőszelep kinyit vagy lezár. Ha a sebesség továbbra sincs a megadott tartományban, akkor erre egy jelzőhang figyelmezteti a kezelőt. (további információt az alacsony áramlási tartományról a Raven konzol útmutatójában talál)



## Vegyszer-nyomás mérő

A nyomásmérő állandó vizuális jelzést ad a felhasznált permetlé mennyiségéről (PSI mértékegységben). A nyomás, ahogy azt az impulzus szélességgel modulált vezérlőszelep meghatározza, a talajhoz viszonyított sebességtől függően fog változni. Ha a vegyszert manuálisan adagolják, akkor a permetlé-nyomásmérő vizuálisan értesíti a kezelőt a manuális beavatkozás szükségére. A mérőóra a nyomásesést is jelzi, ami általában arra utalhat, hogy a permetlé-tartály kiürült, vagy egyéb probléma van a rendszerben.



## Különálló szórókeret oldalág-szelep kapcsoló

A szórókeretek szakaszokra vannak felosztva, amelyek egymástól függetlenül kapják a permetlé ellátást és éppen ezért egymástól függetlenül is kapcsolhatók be-, vagy ki. A hidroelektronikus szórókeret oldalág-szelepeit egy kapcsolósor vezérli, amely a jobb oldali konzolra (A) van felszerelve.

A hatvan láb hosszú konfigurációk három szakaszra vannak felosztva és a szelepek a keresztmervítőn találhatóak. A nyolcvan és a kilencven láb hosszú keretek öt szakaszra vannak felosztva, három szeleppel a keresztmervítőn és egy szeleppel minden szórókereten.



## Szórókeret oldalág-szelep LED jelzései Kijelzők

A vezetőfülkében lévő LED jelzősor (B) a szórókeret oldalág-szelepeinek állapotát mutatja. Minden jelzés világít, ha a hozzátartozó szórókeret oldalág-szelep OFF (kikapcsolt) állapotban van.





## Permetlé-tartály szelep

A permetlé-tartály szelep (A) szabályozza a tartályból kikerülő permetlé mennyiségét. A szelepet vezérlése a vezetőfülkéből történik, a TANK VALVE (TARTÁLY SZELEP) kapcsolóval (B), a jobb oldali konzolon.



## Tartályülepítő-szelep

A tartályülepítő-szelep (C) egy golyós szelep, amelyet kézzel lehet be- és ki-bekapcsolni. Ez a szelep teszi lehetővé a folyadék betöltését a tartályba a feltöltő opcióval.



## Keverés

A keverő rendszer folyadékáramát (rozsdamentes acéltartály opció) vagy a keverőfejes keverő rendszert (műanyag tartály opció) a változó áramlású oldalág-szelep szabályozza (A), amely a permetlé-szivattyúra van felszerelve (B). A jobb oldali konzolon található keverő kapcsoló (C) vezérli a permetező rendszer folyadékáramát. A keverőszelep kijelzőjét figyelve növelje vagy csökkentse az áramlási sebességet a szabályozó-kapcsoló segítségével. Az áramlási sebesség növeléséhez nyomja fel a kapcsolót. Az áramlási sebesség csökkentéséhez nyomja le a kapcsolót. Ha elérte a kívánt áramlási sebességet, engedje el a kapcsolót.

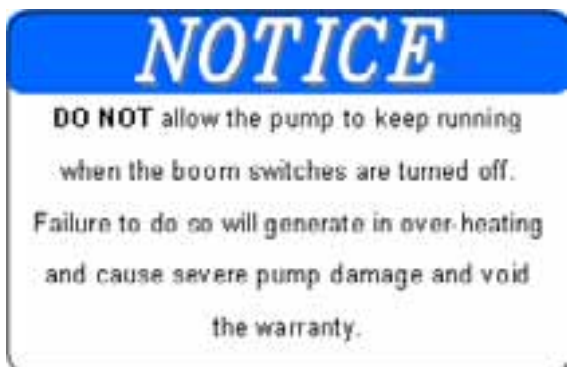
A keverő rendszer kikapcsolásához csökkentse le teljesen az áramlási sebességet.



## Fő-permetlé kapcsoló

A fő-permetlé kapcsoló a hidrosztatikus kapcsolókar (A) egyik kapcsolójával vezérelhető. Ez szabályozza a szórókeret oldalág-szelep kapcsolóinak paneljét. Az egyes kapcsolók feszültség ellátásához a főkapcsolónak bekapcsolt állapotban kell lennie. Így az szórókeret összes oldalági szelepét egyszerre kapcsolhatja be és ki például oldalágkapcsolás esetén, vagy amikor visszatér a szántóföldre. A különálló kapcsolók révén lehetőség van a szelepek ON (BE) és OFF (KI) kapcsolására egymástól függetlenül is.

Ha a fő permetező permetlé ellátása be van kapcsolva (ON), akkor ezt, MD3 (C) bal oldalán, a fordulatszám-mérő felett egy zöld jelzés és a keresztmerezítő egységre szerelt fehér jelzés (B) is kigyullad.



## Permetszer gyorsöltő

A tartály feltöltéséhez, ellenőrizze, hogy az ülepítő-szelep a tartály (A) alatt nyitva van-e. Az elülső feltöltőhöz úgy férhet hozzá, hogy kihúzza a hozzá tartozó biztosító kart(B), majd elengedi az egységet. Csatlakoztassa a permetlé ellátását az elülső betöltőhöz és töltsse fel a kívánt szintre.

Ön feltöltheti az öblítőtartályt (C) is a földről egy felhasználó által biztosított csatlakoztatóval. Amikor befejezte, zárja el az összes szelepet és állítsa vissza az elülső betöltőt lezárt állásba. További információt a permetlé-tartály oldalsó feltöltő induktorának használatával kapcsolatban a következő oldalon talál.

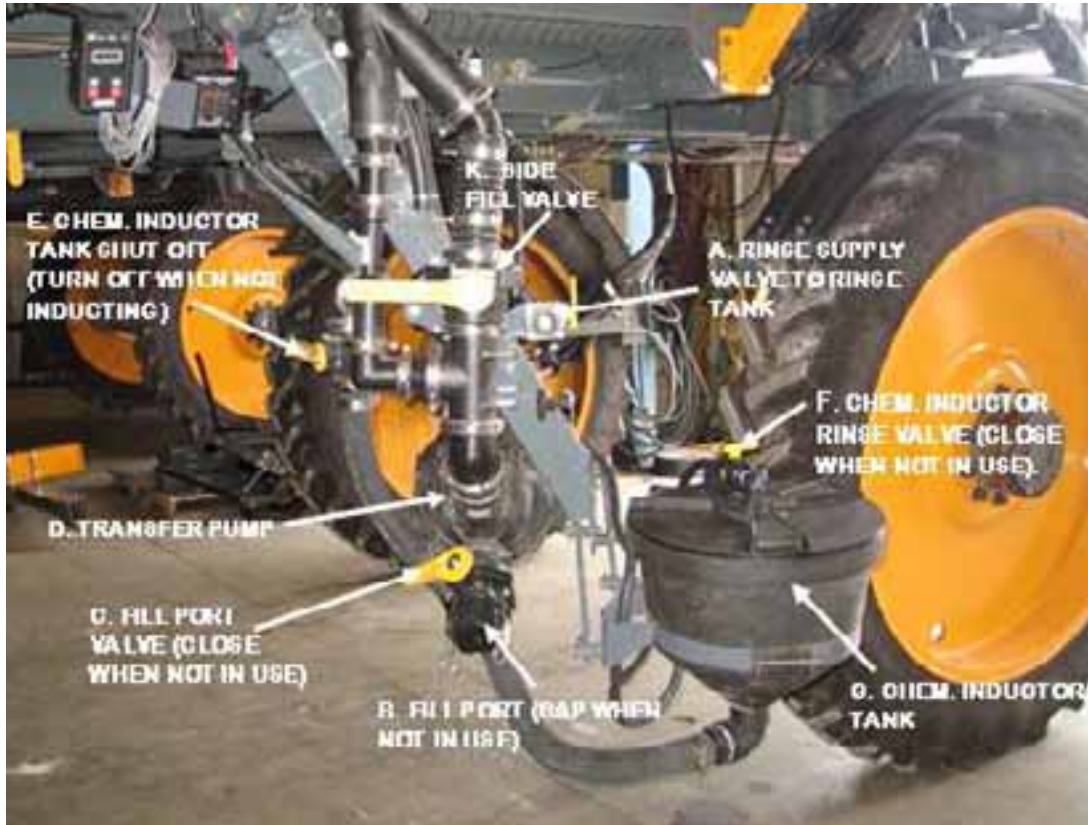
A gyorsfeltöltő rendszer rendelkezik egy betápláló csatlakozóval (D), melyre bármilyen permetlé-szivattyú csatlakoztatható. A permetezőgép villamos specifikációját az útmutató Műszaki adatok fejezetében találja, a 30. oldaltól.



**Vigyázat:** Viseljen megfelelő ruházatot és védőfelszerelést, amikor mezőgazdasági vegyszerekkel dolgozik. Ne tároljon ruhát a kezelőfülkében.



## Induktor üzemeltetés



Működő motor és behúzott kézifék mellett kapcsolja a kapcsolót (H) felfelé. Engedje le (Lower) az induktor egységet az induktor vezérlődoboz kapcsolójával (I). Mindegy, hogy az átadó-szivattyúval vagy külső szivattyúval végzi a szivattyúzást, a legfontosabb, hogy legyen meggyőződve a szivattyú működő késességéről. Az átadó szivattyú bekapcsolásához tolja a kapcsolót felfelé (J). Ez elindítja a szivattyút. A feltöltés végén tolja vissza a kapcsolót középső állásba.



**MEGJEGYZÉS:** Az alábbi eljárások megegyeznek a permetezőgépre szerelt átadó szivattyú és a segéd tartály szivattyúnál.

*Csak vizet töltsön be:* B-csatlakoztatva, C-nyitva, E-zárva, F-zárva

*Töltse fel vízzel/bevezet vegyszert:* B-csatlakoztatva, C-nyitva, K-zárva, (E-nyitva, miután az áramlás létrejött)



*Töltse fel az öblítőtartályt (L): A-nyitva*

*Öblítő induktor tartály: F-nyitva*

**\*\*Mielőtt kiöblítené az induktor egységet (G) fent és zárt pozícióban kell lennie. \*\***

## Kerítés sor applikátor

A kerítés sor fúvóka használatához, azonosítsa a kerítés sorkapcsolót a konzolon (A). A jobb oldali kerítés sor fúvókák bekapcsolásához a kerítés sor kapcsolót kapcsolja felfelé, a bal oldali kerítés sorhoz pedig lefelé. A fúvókák kikapcsolásához, állítsa a kapcsolót középső állásba bármelyik kerítés sor fúvókát állítsa középbe a kapcsolót.



Amint bekapcsolja bármelyik kerítés sort, eshet a permetlé nyomása.

Egy pár sárga LED jelzés található a kezelőfülkében (B), bármelyik oldali szórókeret oldalág-szelep kijelzője világít, értesíti a kezelőt a kerítés sor állapotáról. Ha a bal kerítés sor fúvóka ON (BE) állásban van, akkor a bal oldali sárga LED jelző is bekapcsol. Ha a jobb kerítés sor fúvóka ON (BE) állásban van, akkor a jobb oldali sárga LED jelző is bekapcsol. Ha egyik kerítés sor fúvóka sincs ON (BE) állásban, akkor nincs permetlé a kerítés sor fúvókákban.



A hátsó fúvókák bekapcsolásához nyomja meg az oldalfal konzolon található kapcsolót.

## Kézmosó rendszer

Csak friss vízzel töltsse fel a kézmosó tartályt! A kézmosó tartály szelepe a permetező bal oldala alatt található (B). Ne felejtse el elzárni a szelepet újratöltés előtt.



## Öblítő rendszer

Csak akkor indítsa el az öblítő rendszert, ha a permetlé-tartály már üres. Válasszon olyan biztonságos helyet a permetező rendszer öblítésére és tisztítására, ahol a vegyszerek nem szennyezhetik be az embereket, az állatokat, a természetet és a vízkészletet. További információkat a tisztítószer kombinációkról (víz, tisztítószer stb.) a vegyszergyártó útmutatójában talál.

### A PERMETLÉ-TARTÁLY ÉS A 3"-OS FELTÖLTŐCSÖVEK ÁTÖBLÍTÉSÉHEZ:

1. Kapcsolja be a permetező rendszer konzolját.
2. Fordítsa a sebesség kapcsolót a MANUAL (KÉZI) állásba.
3. Az áramlás növelő/csökkentő kar (A) segítségével növelje a vegyszernyomást a maximális PSI értékre.
4. Zárja el a permetlé-tartály szelepet (C).
5. Nyomja be a "SOLU TANK" (PERMETLÉ-TARTÁLY) öblítő kapcsolót (D).
6. Amikor befejezte a permetlé-tartály öblítését, állítsa vissza a kapcsolót OFF (KI) állásba és kapcsolja a permetezőt is OFF (KI) állásba (beleértve a permetlé-szivattyú kapcsolót és a konzolt).

**MEGJEGYZÉS:** Ha a gép oldalsó és/vagy elülső feltöltővel van felszerelve, akkor a fenti folyamat kiöblíti mindkettőt, az oldalsó és/vagy az elülső feltöltőt is.

### SZÓRÓKERET-BETÖLTŐ VEZETÉK ÉS FÚVÓKÁK:

1. Kövesse a fenti lépéseket 1-től 4-ig.
2. Kapcsolja a keverőt OFF (KI) állásba (B).
3. Zárja be a permetlé-tartály szelepet (C) és nyissa ki a szórókeret ellátó szelepeket (E).
4. Nyomja be a szórókeret öblítő kapcsolót (C)
5. Amikor befejezte a szórókeret öblítést, állítsa vissza az öblítőt OFF (KI) állásba és kapcsolja a permetező rendszert is OFF (KI) állásba (beleértve a permetlé-szivattyút, konzolt, szórókeret oldalág-szelepeket, és a fő permetező tápkapcsolót).



## HABJELŐLŐ RENDSZER

### A habjelölő üzemeltetése

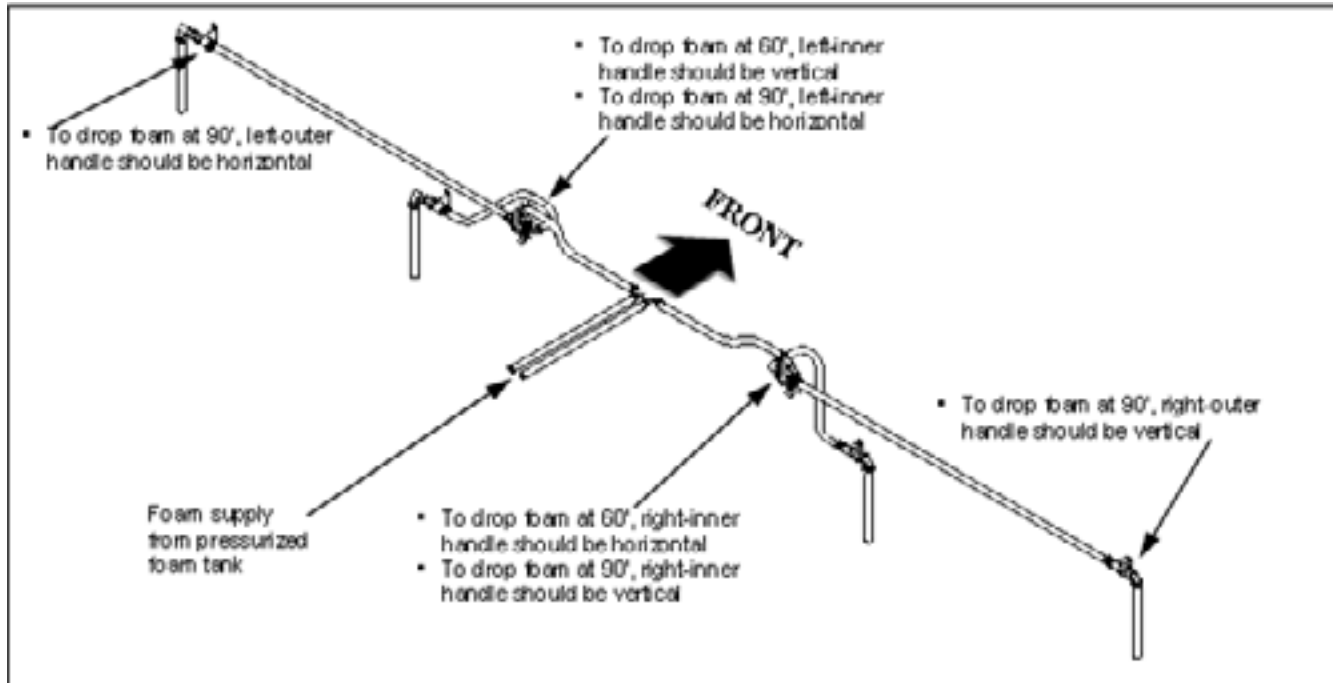
A habjelölő rendszer használatához, kapcsolja át a hidrosztatikus kapcsolókar tetején lévő váltókapcsolót (A) tetején. Nyomja a kapcsolót balra, ha a habnak a bal oldali habejtőből kell jönnie. Nyomja a kapcsolót jobbra, ha a habnak a jobb oldali habejtőből kell jönnie. Állítsa a kapcsolót középre, ha nincs szükség habra.

A rendszernyomást a nyomásmérő mutatja a szabályzón, amely a habtartály (B) mellett van felszerelve. A habtartály nyomásának szabályzásához, fordítsa el a gombot a szabályzón óramutató járásával megegyező irányba több nyomásért, és óramutató járásával ellenkező irányba kisebb nyomásért. A habtartály rendszer-nyomásának megfelelő csökkentéséhez először nyissa ki egy pillanatra a bal, vagy jobb oldali hab-szelepet. Ezt követően állítsa be a szabályozót.

Lásd a habejtő konfigurációk ábráját.







### A habjelölő tartály feltöltése

1. Csökkentse a nyomást a habjelölő tartályban úgy, hogy a habjelölő tartály oldalán (B) nyissa meg az 1/4"-os golyósszelepet.
2. A nyomás csökkentése után zárja be a golyósszelepet.
3. Nyissa ki a 2"-os golyósszelepet (A).
4. Adjon vizet a tartályhoz, elég helyet hagyva a habkoncentrátumnak.
5. Majd adjon hozzá a tartálycímken előírt mennyiségű habkoncentrátumot.
6. Miután a feltöltést befejezte, zárja be a 2"-os golyósszelepet a tartály tetején.
7. Indítsa be a permetező motort és állítsa be a levegőnyomást annak megfelelően (lásd előző oldal).

**!** **Vigyázat:** Mielőtt bármilyen szervizt vagy feltöltést végezne a habjelölőn, állítsa le a motort és csökkentse a rendszernyomást a tartályban.

**!** **Figyelmeztetés:** NE álljon közvetlen a szelep fölé vagy elé, amikor megnyitja a szelepet



## QUICK-TACH RENDSZER

A Hagie "Quick-tach" rendszer a permetező szerelvények cseréjének egy kényelmes módja.



**Figyelmeztetés:** A szórókeret használata vagy beállítása során ügyeljen a következőkre

- A szórókeretek ki-, és behajlításához válasszon egy biztonságos helyet.
- Ürítse ki a területet, hogy ne tartózkodjon senki a permetező közelében.
- Figyeljen a levegőben vezetett akadályokra.
- Ne végezze a szórókeretek ki-, és behajlítását nagyfeszültségű vezetékek közelében. A nagyfeszültségű vezetékek érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



**Vigyázat:** A szórókeret használata vagy beállítása során a súlyos sérülések, vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében, tartsa be a következőket:

- Ne hajtja ki, vagy be a szórókeret hosszabbítást, ha a fő-szórókeret szállítási helyzetben van.
- Ne használja a permetezőt úgy, hogy csak az egyik szórókeret van kinyitva, a másik pedig szállítási helyzetben van.
- Ne szállítsa a gépet úgy, hogy a szórókeretek nincsenek behajtvva és szállítási pozícióban.

### A szórókeret eltávolítása

1. Előre jelöljön ki egy helyet, ahol a szórókeretet elhelyezi, ha leszerelte a permetezőről.
2. Engedje le a szórókeretet és biztosítsa a tartóállványokat lefelé néző pozícióban.
3. Az összehajrt szórókereteket hajtja be vízszintes irányba úgy, hogy összehajtott csúcsa közel egy síkba essen a kezelőfülke hátuljával.
4. Oldja ki a Quick-tach záró szerelvényeket.
5. Lassan és óvatosan engedje le a szórókeretet és a keresztmervítő egységet addig, amíg a Quick-tach akasztóból ki nem jön a rögzítő csap.
6. Győződjön meg arról, hogy az oldalágszelepek OFF (KI) állásban vannak és állítsa le a motort, mielőtt a leszerelni a csöveket vagy az elektromos vezetékeket.
7. Ha kiszabadította a rögzítő csapot, akassza ki a hidraulikus, permetszeres, elektromos és a habjelölő vezetékeket (ha vannak), figyelve arra, hogy ne hagyja a végeket olyan



helyen, ahol megsérülhet vagy szennyeződhet.

8. Ha nincs más szerelvény, amelyet fel kellene szerelni, akkor újra rögzítse a Quick-tach rögzítő szerelvényt, hogy távol tartsa a sérüléstől. Győződjön meg arról, hogy újra kioldotta, amikor egy szerelvényt telepít.
9. Indítsa be a gépet és lassan menjen hátra és oldalt a szórókerettől. Hangjelzések értesítik Önt arról, hogy a modulok lecsatlakoztatása megtörtént. Nyugtázza a figyelmeztetéseket az MD3-on.

### Tárolás

A szórókeret elhelyezésére szolgáló hely kiválasztása során, vegye figyelembe a következő három szempontot:

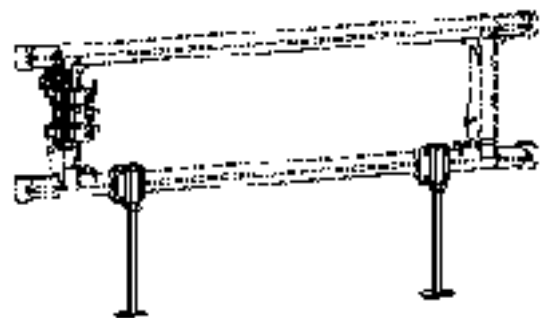
1. *Sík talaj:* A talajfelület legyen relatíve vízszintes, hogy megakadályozza a szórókeretvég felhajlását. Nézzon körbe a talajon minden irányba. Megfelelő sík terep kiválasztásával minimálisra csökkenthető a tárolás során a szerelvényvázat érő terhelés mértéke.
2. *Hely:* A szórókeretnek részben nyitva kell lennie, hogy megfelelően álljon. Bizonyosodjon meg arról, hogy ehhez elegendő hely áll-e rendelkezésre.
3. *Hozzáférés:* Ellenőrizze, hogy elegendő-e a rendelkezésre álló hely, ott nem akadályozza-e mások számára valamihez a hozzáférést, illetve a szórókeret hozzáférést se gátolja semmi.



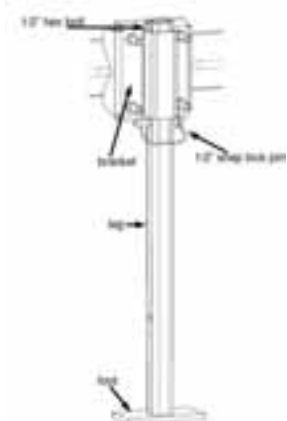
Ha ideiglenesen puha felületen helyezi el a szórókeretet, mint pl. fűvön, szükség lehet a tartók lába alá néhány téglát elhelyezni, hogy megakadályozza a szerkezet besüppedését a talajba. Nem ajánlott hosszabb ideig ilyen puha felületen tárolni a szórókeretet, mert ezzel fennáll annak a veszélye is, hogy szennyeződések rakódnak le rajta, még ha a lábak alá helyezett is téglákat.

### Szórókeret állványok

Ha a választott szórókeret típus rendelkezik szórókeret állvánnyal, akkor ebből kettő a keresztmerezítőn, egy pedig a szórókeretek belső szakaszán található. A szórókeret állvány választható felszerelés. Az állvány rendelésével kapcsolatban érdeklődjön a Hagie vevőszolgálaton.

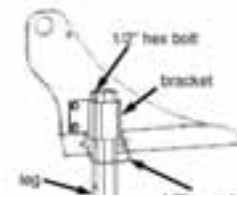


Az állvány elemei lényegében konzolok, melyek az első szórókeret szakasz végére kerülnek, a bal és a jobb oldali oldalágon, míg további két darab a keresztmerezítőre került. Minden állványnak van egy szára, végén



egy lábbal. A lábak felső furatában egy hátlapfejű csavar található, mellyel megelőzhető a láb megcsúszása, a furatban, közvetlenül egy csappantyús tolóka csap pedig a beállított pozíció rögzítésére szolgál.

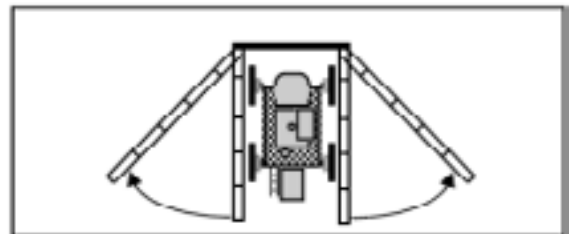
Ne hagyja az állványokat leengedett pozícióban olyankor, amíg a szórókereteket mozgatja. Megsérülhet a szórókeret, ha az állvány beleakad az egyenetlen talajba, vagy egy nem látható tárgyba. Emelje fel a lábat teljesen és helyezze a csapot a furatba a konzol felett.



### A szórókeret szétnyitása

A stabilitás érdekében a szórókeretet részlegesen ki kell nyitni, amíg a gépről leszerelik. Kb. 45°-ra nyissa szét a szórókereteket, elegendő helyet hagyva az ismételt felszereléskor az újrapozícionáláshoz.

Ez a pozíció lehetővé teszi a szórókeretek felültetését a keresztmerezítővel egy szintbe, anélkül, hogy bármelyik alkatrészre túl nagy teher nehezedne. Ez megakadályozza a súly túlzott eltolódását bármelyik irányba (hátra vagy előre), amely a szórókeret felborulásához vezethet vagy nehéz lenne össze- vagy szétcsatlakoztatni.



### A rögzítő-szerelvény kioldása

Csak akkor oldja ki a rögzítő csapot, ha a szórókeretet eléggé leengedte a talaj közelébe.

A rögzítő csap kioldásához húzza ki a csapot amennyire csak tudja. Ha ez megvan, az ebben a kihúzott pozícióban rögzül is. Ellenőrizze, hogy a csap nem ugrott-e vissza a szórókeret leszerelése közben.

### A szórókeret leengedése a talajra

Lassan és óvatosan engedje le a szórókeretet a talajra. Folytassa a szórókeret leengedését, amíg a



gyorscsatlakozó akasztói hozzáférhetővé nem teszik a rögzítő csapot.

"Visszapattanó" hatást lehet majd érezni lehet, ahogy a permetezőgép megszabadul a szórókeret súlyától. Amikor a légrugók működésbe lépnek a permetezőgép beáll az új súlyra.

## A vegyszeres, az elektromos és a hidraulikus vezetékek leválasztása

Amikor a rögzítő csap hozzáférhetővé vált, akkor az összes tömlőt és elektromos vezetéket le kell választani.

Győződjön meg arról, hogy az oldalág szelep OFF (KI) állásban van. Egy kis mennyiségű permetlé kifolyhat. Ha nem áll el vagy túl sok folya ki, akkor ellenőrizze a szelep kapcsolóját. Ha a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, akkor a javítás vagy az alkatrészcsere érdekében vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálatával.

A szórókeretről történő leválasztás hat ponton történhet a permetezőgépen: az elektromos huzalkivezetés a permetezőgép jobb oldalán (A); három hidraulikus csatlakozó a permetezőgép bal oldalán (B); a hátsó kerék fúvóka (permetlé) a jobb oldalon (C); és a fő permetlé csatlakozó a permetezőgép jobb oldalán, az első kerék felett (D). Ha a permetezőgép habjelölő opcióval rendelkezik, akkor az elektromos huzalkivezetés közelében még két tömlőcsatlakozó (E) található.

Ne felejtse használni a tömlőkhöz biztosított sapkákat. Ha a sapka hiányozna, akkor a nyílást műanyag zsákkal pótolhatja, amíg a pótsapkát megrendeli a Hagie vevőszolgálatától (lásd alkatrész kézikönyv). A tömlőket össze is lehet csatlakoztatni. Ne csatlakoztassa össze a tömlőket, ha azokban különböző vegyszerek voltak.

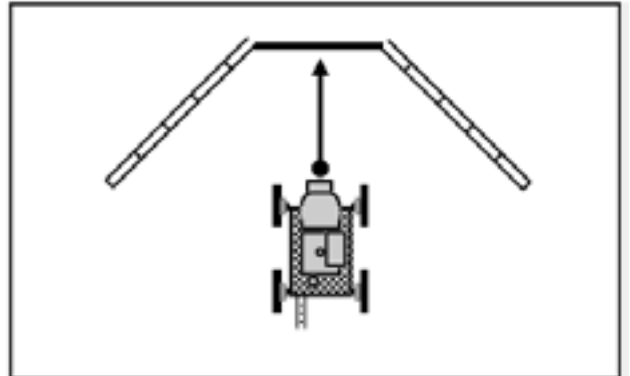
Húzza el a szórókerettől miután mindent leválasztott. Az emelőkarok tartó állapotban maradnak egy automata rögzítő miatt, amely az emelőhengerekben fenntartja a nyomást.

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** Állítsa le a motort, mielőtt a bármely tömlőt vagy elektromos vezetéket eltávolítana! Ennek elmulasztása súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



## A szórókeret csatlakoztatása

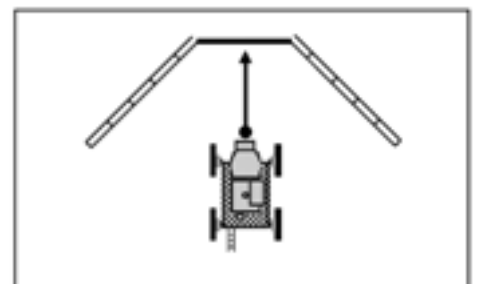
1. Hajtsa derékszögbe a szórókeretet. Győződjön meg arról, hogy a gyorscsatlakozó zárszerelvények nyitva vannak-e.
2. Lassan álljon be a szórókeretbe.
3. Miután derékszögben beállt a szórókeretbe, ellenőrizze, hogy a quick-tach akasztók elég magasan vannak-e ahhoz, hogy elmenjenek a rögzítő csapok felett. Ha az akasztók elég magasan vannak, akkor nem kell beállítást végezni a gépen. Folytassa a beállítást a szórókeretbe egészen addig, amíg az akasztó nyílások a rögzítő csapok fölé nem érnek.
4. Állítsa le a motort, mielőtt a bármely tömlőt vagy elektromos vezetékét csatlakoztatna!
5. Csatlakoztassa az összes permetszeres, elektromos, hidraulikus és habjelölő vezetéseket (ha van). Ha nem a szórókerethez csatlakoztat, hanem máshoz, akkor győződjön meg arról, hogy érti a szerelvény kezelési útmutatóját.
6. Indítsa be a permetezőgépet. Emelje fel a szórókeretet, amíg az akasztók teljesen kapcsolódnak.
7. Zárja be a quick-tach záró szerelvényeket. Győződjön meg arról, hogy a szerelvény teljesen kapcsolódott!
8. Helyezze a szerelvény állványokat "utazási helyzetbe".
9. **Folytassa a permetezést.**



## A szerelvénybe beállítás

Lassan álljon be a szórókeretbe.

A szórókeretbe beállításban sokat segíthet a sebességszabályzás. A hidrosztatikus karral történő sebességszabályzás helyett inkább állítsa be a sebességszabályzót a legalacsonyabb sebességre. (további információt a sebességszabályzásról a Hidrosztatikus rendszer fejezetben talál)



## Van elég hely?

Ellenőrizze, hogy a quick-tach akasztók elég magasan vannak-e ahhoz, hogy hozzáférjen a rögzítő csapokhoz. A





szennyeződés lerakódás vagy a szórókeret nélküli lérugó nyomáskülönbsége miatt lehet, hogy ki kell belőlük engedni levegőt a szelepek segítségével. Ha a gép nem rendelkezik szelepekkel, vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal és szerezzen be egy lérugó leeresztő szelepkészletet és szerelje fel ezeket az első lábszerelvényekre. Ha a szükséges beállításokat megtette folytassa a behaladást a szórókeretbe egészen addig, amíg az akasztók a rögzítő csapok fölé nem érnek.

### **Az összes hidraulikus, elektromos, vegyszeres és habjelölő (ha van) vezeték visszacsatlakoztatása**

Csatlakoztassa össze az összes szükséges vezetéket a permetezőgép és a szórókeret között. Ha nem a szórókerethez csatlakoztat, hanem valamilyen más szerelvényhez, akkor győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a berendezés kezelői és alkatrész kézikönyvét.



### **A szórókeret emelése**

A szórókeret emelése lehetővé teszi, hogy a szórókeret súlya áthúzza az akasztókat a záró csapok felett. Ha az akasztók teljesen a záró csapok fölött találhatók, kapcsolja össze a rögzítő-szerelvényeket. **Ne működtesse a szórókeretet a rögzítő-szerelvények teljes összekapcsolódása nélkül!**

Észre fogja venni a súlyváltozást, amint a permetezőgépre ránehezedik a szórókeret.



### **Szórókeret állványok**

Ez megfelelő idő lesz arra, hogy a szórókeret állványokat (ha vannak) "utazási" állásba állítsa a csap eltávolításával és a lábak felcsúsztatásával. Helyezze vissza a csapot a konzol felett, mert csak így maradhat a helyén a lábazat.

Ne próbáljon meg anélkül a lépés nélkül nagy távolságot megtenni! Nagy a kockázata annak, hogy az állvány beleakad valamibe a talajon és szükségtelen sérülést okoz az állványban és a szórókereten. Ez a permetezőgépen is sérülést okozhat.



### **Folytassa a permetezési munkával**

NE FELEJTSE EL a szórókeretek beállítását a gép mozgatása előtt. **Folytassa a permetezést.**



## ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁS ▲



### Bevezetés

Nagyon fontos, hogy tanulmányozza ezt a fejezetet, ha AWS (összkerék-kormányzás) található a gépen.

Az AWS rendszer beállítása biztosítja a permetezőgép biztonságos működését, azonban a Hagie permetezőgép karma mögött a vezető tapasztalata más lehet. A permetezőgép kikapcsolására a Hagie Manufacturing Company, főleg a kezdetben, hagyományos kormányzású permetezőgép használatát javasolja, hogy kezdetben a hagyományos kormánnyal vezesse. Érezze, hogy különböző sebességeknél és különböző kormányállásoknál, előremenetben és hátramenetben hogyan fordul a gép. Minden bizonnyal a kezelőnek is elsődleges szempont, hogy megfelelő tapasztalatot szerezzen a permetezőgép vezetésében közúton, terepen, szállítási és permetezési pozícióban lévő szórókerettel egyaránt, és végrehajtsa néhány forduló manővert, mielőtt megkísérelné egy AWS vezérlésű gép vezetését.

Miután tapasztalatot szerzett a gép vezetésében és már kényelmesen tudja vezetni, elkezdheti megérteni, hogy hogyan tegye a gépet AWS állapotba. A Hagie Manufacturing Company vállalatnál a "Koordinált kormányzás" kifejezést alkalmazzák az AWS funkció leírására. Koordinált kormányzásnak azt a helyzetet hívjuk, amikor az első kerekek az egyik, míg a hátsó kerekek a másik irányba fordulnak ahhoz, hogy kis fordulási sugarat hozzanak létre és lehetővé tegyék, hogy a hátsó kerekek az első kerekek nyomvonalában maradjanak. A koordinált kormányzás hatékonyabbá teszi a fordulást és kevésbé teszi tönkre a termést.

▲Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

# Progressive **AWS**



## What is Progressive AWS?

Hagie's New Progressive AWS takes the original design and increases the active speed range while maintaining a safe turning radius. This is done by limiting how far the rear wheels will turn at higher speeds. The improvement allows operators to follow contours in the field and leave only one set of wheel tracks. This also allows them to make wide turns on end rows with only one set of wheel tracks.

## What does this mean in simple terms?

The faster you go the less your wheels will track on hard turns. Your rear wheels will track a perfect match, with limitations on speed and turning percentage. This is completely variable, so if you accelerate in a turn your match on the rear will slowly come out. This is all set to keep the sprayer safe in the turns.

**If you want it to match all the time you might need to slow down a bit or make a less drastic turn.**

## REAR WHEEL TRACKING CHART

This chart will show you the limits of the rear wheel matching on single set of tracks. Using the Turn Angle % chart (above) you will see the % of turn, imagining that is your front inside turning wheel. The chart below will show you at what speed it will keep your rear wheel matching your front (AWS MATCH). If you exceed that speed at that angle it will NO LONGER track. This means it will not be a single set of tracks.



SPEED RANGE	1	2	2	2	2	3
TURN ANGLE	100%	100%	66%	33%	AWS	AWS
TRACK	MATCH	MATCH	MATCH	MATCH	OFF	OFF
TIRE 46"	6.92	7.4	8.83	9.79	11.94	18.92
54"	6.92	7.4	9.1	10.1	13.3	21.1
	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED



SPEED RANGE	1	2	2	2	2	3
TURN ANGLE	100%	100%	66%	33%	AWS	AWS
TRACK	MATCH	MATCH	MATCH	MATCH	OFF	OFF
TIRE 46"	6.94	7.4	8.4	9.3	10.7	17
54"	6.92	7.4	8.8	9.8	11.9	19
	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED



SPEED RANGE	1	2	2	2	3	4
TURN ANGLE	100%	100%	66%	33%	AWS	AWS
TRACK	MATCH	MATCH	MATCH	MATCH	OFF	OFF
TIRE 46"	7	7.5	9.1	10	13	18
54"	7	7.5	9.3	10	14.5	20.1
	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED	SPEED

## A couple of example cases of what these percentages mean:

### CASE A:

A customer wants to do contour rows, but wants to spray at 10 mph with a STS 10 and 54" tires. What this means is that as the steering wheel is adjusting the front wheels, the rear wheels will only turn to a maximum of 33% and thus only follow the front tire tracks to that value as well. If the rows take more than a 33% turn to follow, the rear wheels will probably be running over crop unless the customer slows down a little to gain back some more turn angle on the rear wheels.

### CASE B:

A customer wants to turn on the ends at 8.8 mph with his STS 10 and 46" tires, but also wants the two wheel track pattern. This will now be allowed as long as the customer does not turn his front wheels more than 66% of the maximum turn angle. If the customer happens to speed up past 8.8 mph, the rear wheel turn angle will reduce automatically and the front and rear tire track will no longer match.

## AVAILABILITY:

The New Progressive AWS is available on all 2010 models with the AWS option.



800-247-4885

hagie.com

## Szószedet ▲

*Hagyományos kormányzás* -csak az első kerekek fordulnak

*Össz-kerék kormányzás* -az összes kerék forog, mégpedig úgy, hogy a hátsó kerekek az első nyomvonalát követik.

*Üzem mód (Közúti vagy terepi)* - ezt az MD3 rendszer szabályozza (F1 gomb) (a permetezőgépet ezek váltogatásához üresbe kell kapcsolni)

*Kormányzási mód (Össz-kerék kormányzás vagy hagyományos kormányzás)* -több úton vezérelhető, de ehhez először aktiválni kell az össz-kerék kormányzást az MD3 rendszerben (F3 gomb)



▲Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

### Részegységek ▲

Az AWS hátsó lábai kormány hengerekkel vannak felszerelve (A). A hengerrúd mozgásának folyamatos követéséhez a hengerek egy belső helyzetjelző érzékelővel és külső közelítés érzékelővel rendelkeznek.

A hátsó hidraulikus kormányt egy szelepház (C) vezérli, amely a munkagép alján található.



▲Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

### Összkerék-kormányzás működtetése ▲

Az AWS bekapcsolásához ellenőrizze, hogy a permetezőgép "field" ("terep") üzemmódban van-e. Az AWS aktiválásához a permetező egyes vagy kettes sebesség fokozatban (sebességtartományban) kell lennie. Tartsa lenyomva az F3 gombot, amíg az AWS mellett a kijelzőn meg nem jelenik az "ON" ("BEKAPCSOLVA") felirat. A munkagép AWS módban marad, ami alapjába véve lehetővé teszi, hogy a rendszer ON (bekapcsolt) maradjon, amíg el nem ér valamilyen korlátozó feltételt a rendszer vagy amíg a kezelő be nem nyomja a kikapcsoló gombot. A kezelő választhatja a progresszív AWS használatát is, amely alapjában véve azt jelenti, hogy a kapcsoló aktiválható úgy is, hogy az AWS csak egyes fokozatban, vagy egyes és kettes fokozatban is működésbe léphessen. Ha 2. fokozatban nincs szüksége az AWS rendszerre, akkor az MD3 kijelzőn egységen nyomja meg a menü, majd az F1 (Módosítás) gombot. A kezelő ilyenkor a módosítható csoportokat látja. Görgessen a kezelői beállításokhoz és nyomja meg az OK gombot az MD3-on. Majd görgessen a P-AWS kapcsolóhoz a kezelői beállítások képernyőn és nyomja meg az OK lehetőséget. Most már átállíthatja a kapcsoló értékét 1-ről, melyben az AWS az 1. és a 2. fokozatban is engedélyezve van, a 0-ra, melyben csak 1. fokozatban kapcsolhat be az AWS.



▲Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

A korlátozások a következők lehetnek:

- A munkagép terepi állapotban elhagyta az első vagy a második sebességtartományt. A gépi korlátozások is életbe léptek a második fokozatban. Nincs erre utaló figyelmeztető üzenet, hanem a munkagép csak automatikusan átkapcsol hagyományos (normál) kormányzásra.
- A gépnek terepi üzemmódban kell lennie. Az AWS rendszer kikapcsolt állapotában a munkagép közúti üzemmódban van. Nincs erre utaló figyelmeztetés, a gép egyszerűen hagyományos kormányzással működik tovább.
- Rendszerhiba– a rendszer nem működik megfelelően (érezékelő meghibásodás, hidraulikus probléma stb.) Egy üzenet fog megjelenni az MD3-on és a munkagép sebesség és más funkciói korlátozódhatnak.
- \*\*\* Ha a munkagép Auto Steer (automata kormány) funkcióval rendelkezik\*\*\* Amikor az Auto Steer (automatakormányzás) bekapcsolt állapotban van, akkor ez kikapcsolja az AWS rendszert és a hátsó kerekeket egyenesbe állítja.



▲Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!



## Tippek ▲

Javaslatok a hatékony működtetéshez

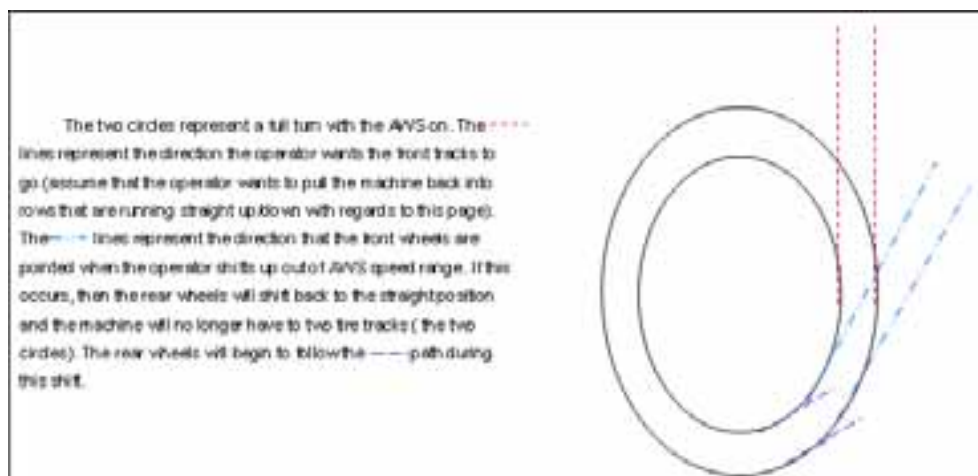
1. Az egyes sorok végén a lassításra próbálja használni a SHIFT gombot. Tudjon arról, hogy az első sebességi fokozat tartomány "terepi állapotban" le tudja lassítani a gépet eléggé a forduláshoz és még ilyenkor is tudja használni a hidrosztatikus kart, hogy szükség esetén még csökkentse a sebességet. Ha ezt teszi, akkor látni fogja, hogy az AWS sebességek valójában nem fogják sokkal jobban csökkenteni a sebességet, mint amire a szükség lehet a forduláshoz. Ha először a hidrosztatikus kart mozgatja és csak utána vált lefelé, hogy beinduljon az AWS, akkor azt veheti észre, hogy a gép jobban lelassul, mint amennyire Ön azt szeretné volna.



2. Győződjön meg arról, hogy Ön tisztában van azzal mit érez a munkagép, amikor a gép még mindig a kanyarban van és kikerül az első vagy a második fokozat tartományából. Azt fogja észlelni, hogy ahhoz, hogy ezt elkerülje várnia kell a váltással az első vagy a második fokozatból addig, amíg az első kerekek közel egyenesen állnak.

A gép még mindig jól fog működni bármilyen elfordulási szögben is legyen a kerék, amikor elvált, de Ön azt érezheti, hogy ebben a helyzetben nem úgy működik a gép, ahogyan Ön szeretné (lehetséges a gép elmozdul a kívánt vonalból, mivel a hátsó kerekek egyenesbe állnak vissza és a teljes fordulási sugár megváltozik) Lásd az alábbi ábrát a jobb megértéshez.

3. Vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal, ha bármilyen kérdése lenne az AWS rendszer működésével kapcsolatban.



▲Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

## Összkerék-kormányzás ▲

Hagie Termelő Vállalat még egyszer azt javasolja, hogy próbálja ki ezt a rendszert még az előtt, hogy elindulna egyenesen az első mezőre ezzel a géppel, így majd tudni fogja, hogy mire számíthat. Néhány helyzet, amelyet érdemes kipróbálni.



- A munkagép vezetése üres és teli vegyszeres tartállyal, bekapcsolt AWS mellett.
- A munkagép vezetése hegyen– ne feledje azokat az óvintézkedéseket, amelyekre korábban felhívtuk a figyelmét az útmutatóban.
- A munkagép vezetése különböző fordulási szögekkel és sebességekkel, hogy lássa hogyan működnek a leszabályozások. Ön észlelni fogja, hogy ha bármilyen határértéket átlépne, hogy a gép lelassul és a rendszer visszaállítja magát.
- \*\*\*Ha a gép Auto Steer (automata kormányzás) funkcióval rendelkezik\*\*\*- Figyelje meg mit tesz a gép, amikor AWS módban van és átkapcsol az Auto Steer ON (BE) állapotából OFF (KI) állapotra, különösen fordulás közben.

A Hagie Manufacturing Company azt szeretné, hogy az AWS rendszer hasznot hozna a vevőinknek és ezért várjuk az Ön véleményét is erről.

▲Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

# HAGIE IRÁNYVÁLTÓ VENTILÁTOR

## **FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**

Az ebben a kiadványban szereplő biztonsági adatok az eredeti gépgyártó biztonsági adataival együtt használhatók. A biztonság kedvéért kérjük, tanulmányozza az összes rendelkezésre álló biztonsági adatot még azelőtt, hogy a ventilátor egységen vagy bármely más részén elkezdene a munkát.

**A termék nem megfelelő használata, karbantartása vagy javítása veszélyes lehet és súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

Mindig a Hagie által jóváhagyott alkatrészeket használja. Ennek elmulasztásával megszűnik a ventilátorra érvényes 1 éves garancia.

**Ne működtesse és ne végezzen karbantartást ezen a terméken, amíg nem olvasta és értette meg a működési és karbantartási információkat. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Hagie Manufacturing Company Vállalattal, ha bármilyen adatra szüksége lenne.**

**A szerviz munkálatokat végző személyeknek sok rendszer vagy alkatrész a terméken ismeretlen lehet. Ez fontossá teszi az óvatosságot bármely szerviz munka végzése esetén. A termék és/vagy a részeinek az ismerete elengedhetetlen bármely alkatrész eltávolításához, szétszereléséhez.**

## **TERMÉKTÁMOGATÁS**

A vevőszolgálati osztály műszaki támogatást, adatokat nyújt a ventilátor felszereléséhez és karbantartásához, valamint alkatrészeket, használati útmutatót biztosít, és felel a garanciális ügyintézésben. Vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálati osztályával bármilyen olyan problémával kapcsolatban, amelyet ez a műszaki kézikönyv nem fed le.

**Tel.: (800) -247-4885**

**Hétfőtől péntekig 8:00 órától 17:00 óráig a központi időzóna szerint (CST)**

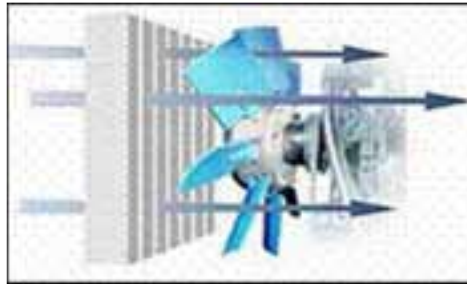
## **VENTILÁTOR MŰSZAKI ADATAI**

A következőket kell figyelembe venni még azelőtt, hogy felszerelné a Hagie irányváltó ventilátor opciót. Ha az Ön helyzete felmerül ebben a fejezetben, akkor ne szerelje be a ventilátort. Személyi vagy tárgyi sérülés történhet.

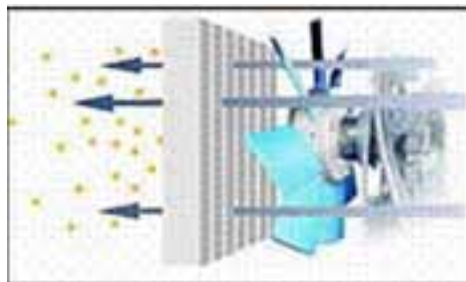
## **BESZERELÉS**

**Figyelmeztetés:** Ezt a ventilátort nem úgy tervezték, hogy főtengelyre vagy ékszíjtárcsára szereljék. A főtengely torziós lengései tönkreteszik a ventilátort és súlyos személyi és tárgyi sérülést is okozhat.

### Hagie Irányváltó ventilátor



**Hűtési mód**



**Tisztítási mód**

#### **Hogyan működik a Hagie irányváltó ventilátor:**

A Hagie Irányváltó ventilátor egy pneumatikusan vezérelt változtatható állásszögű ventilátor. A lapátokat a rugó nyomása tartja teljes állásszögben. Ahogy a légnomás felépül, a lapát állásszöge az ellenkező irányba változik. Amikor a nyomás csökken, a ventilátor lapátok visszaállnak az alaphelyzeti hűtési pozíciójukba. A Hagie ventilátor több funkcióval rendelkezik:

- **Üzembiztos leállítás:** A lapátokat a hűtési pozícióba egy rugó állítja vissza. Légnomás hiányában a ventilátor alaphelyzeti hűtés-pozícióban található és úgy működik, mint egy rögzített állásszögű ventilátor és így biztosítja a maximális hűtést.

- **Nincs olaj vagy hidraulika folyadék,** amely szennyeződésszerű szivárgást okozhatna, amely eltömítheti a hűtőt vagy a hűtőrendszert.

#### **SZABÁLYOZÓ KÉSZLET**

Annak köszönhetően, hogy több különböző gépbe lehet beépíteni a Hagie ventilátort, a saját alkalmazásunknál saját fedélzeti légnomás-ellátó rendszert használunk a ventilátor-agy irányváloztatásához. A mi készletünk egy nyomógomb vezérlésű rendszert használ a ventilátor-agy megfordításához.

#### **PNEUMATIKUS MŰSZAKI ADATOK**

Hagie Termelő Vállalat számos pneumatikus szabályzó opciót szállít, de a Hagie irányváltó ventilátor bármilyen levegő forrás mellett üzemeltethető, amely az alábbi általános műszaki adatoknak megfelel. Ha az Ön gépe rendelkezik fedélzeti levegővel, akkor ez a forrás rendelkezésre fog állni. Ha nem rendelkezik, akkor egy kompresszor készletre lesz szükség.

#### **Általános műszaki adatok**

Teljes állásszög (alaphelyzeti hűtési pozíció):	0 psi
Ellentétes állásszög (tisztítási pozíció):	70-90 psi
Max. szakaszos nyomás:	120 psi
Max. folyamatos nyomás:	100 psi

## SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS

### A. VIZUÁLIS ELLENŐRZÉS

Normál üzemi körülmények között a Hagie irányváltó ventilátor nem igényel ütemezett karbantartást mást, mint kenést, és úgy lett kialakítva, hogy több ezer órát üzemeljen probléma mentesen. Kedvező vagy kedvezőtlen üzemi körülmények között, időről időre, a mozgó alkatrészek vizuális ellenőrzése javasolt ahhoz, hogy megóvják a ventilátor lapátot a sérüléstől, amely a berendezés és/vagy más tönkremeneteléhez vezethet.

### B. VENTILÁTOR LAPÁTOK

A ventilátor lapátok úgy lettek kialakítva, hogy több ezer órát üzemeljenek, gyakorlatilag a ventilátor élettartamán keresztül. A lapátok kopása nagyban függ az üzemi körülményektől. Nagyon poros környezetben nagyobb lapátkopásra lehet számítani.

### C. KENÉS

A ventilátor leghatékonyabban működéséhez javasolt, hogy a belső alkatrészeket a következő időszakonként lezsírozzák. Megjegyzés: A gyakoriság változhat a környezet változásától függően-gyakorisági ciklus 20 perctől 2500 óráig.

### D. KARBANTARTÁSI ELLENŐRZŐLISTA

Ez az ellenőrzőlista azt a célt szolgálja, hogy néhány használható alapadatot nyújtson a munkagép leszállításakor és a rendszeres karbantartási intervallumoknál történő ellenőrzésekhez.

ELLENŐRIZNI	IGEN	NEM
Akadály nélkül átfordul a ventilátor a hűtési módból a tisztítási módba?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Van sérült ventilátor lapát?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Az Ön alkalmazásához megfelelő tájolóással lettek felszerelve a lapátok? (óramutató járásával megegyező/ellentétes irányba)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Megfelelő lapátok lettek felszerelve? Szívó ventilátor-Kék lapátok Fúvó ventilátor-Fekete lapátok VP-sorozatú-Piros lapátok VP-sorozatú CC ventilátor-Sárga lapátok	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Minden védőburkolat a helyén van?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Minden légtömítő a helyén van?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## !!VIGYÁZAT!!VIGYÁZAT!!

**MIELŐTT BEINDÍTJA A PERMETEZŐGÉPET ELLENŐRIZZE A KÖVETKEZŐKET:**

**1. ELLENŐRIZZE A SZELLŐZŐJÁRAT SZÍVÓOLDALÁT** a ventilátorral szemben, hogy elegendő

helyel rendelkeznek-e ahhoz, hogy akadálytalanul forogjanak a ventilátor lapátok a szögállás változásakor, a hűtési módból a tisztítási módba váltáskor. Ezt az ellenőrzést a még laza ventilátor ékszíj mellett lehet elvégezni. Használja az üzemi sűrített levegőt ahhoz, hogy átfordítsa a ventilátor lapátokat tisztítási mód állásba. Lassan csökkentse a levegőt a ventilátor agyon addig, amíg a ventilátor lapátok éppen félúton vannak a hűtési módba visszaálláshoz. A középső állásban található lapátokkal forgassa meg a lapátokat és győződjön meg arról, hogy legalább 5/8" (15 mm) távolság legyen a szellőzőjárat szívó oldala és a ventilátor lapátok alapja között (maximális lapátszélesség). Ha a távolság kevesebb, mint 5/8" (15-mm), akkor távolítsa el a ventilátort a rögzítő karimáról és hajlítsa meg a légsző egységet annyira, hogy megkapja a kívánt távolságot.

**MEGJEGYZÉS: A LÉGSZŐ SZÍVÓ OLDALA A SZÁLLÍTÁS SORÁN ELHAJOLHAT ÉS EMIATT ELLENŐRIZNI KELL FELSZERELÉS ELŐTT AHHOZ, HOGY RENDELKEZÉSRE ÁLLJON A MEGFELELŐ TÁVOLSÁG. HELYEZZE A RAJZOT A LÉGSZŐ SZÍVÓ OLDALÁRA A VENTILÁTOR TETEJÉN ÉS ELLENŐRIZZE, HOGY EGYEZIK-E A RAJZON LÁTHATÓ LÉGSZŐ PROFILLALELLENŐRIZZE AZ ÖSSZES ELEKTROMOS VEZETÉKET, RADIÁTOR TÚLFOLYÓ CSÖVEKET, HIDRAULIKUS TÖMLŐKET STB.,** hogy kötőfékkal megfelelően rögzítve lettek-e és nem érintkeznek-e a Hagie ventilátorral vagy nem lógnak-e be üzemi területre.

2. **GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A GUMI FELTÖLTŐ TÖMLŐ** rögzítve van-e ott, ahol belép a ventilátor védőburkolatába. Ez nem megengedhető, hogy a légsző hossza miatt az belépjen a ventilátor védőburkolata alá, ahol a forgó ventilátor beszívhatja. Éppen ezért szükséges rögzíteni a légszővet a védőburkolathoz.
3. **ERŐS HÚZÁSSAL GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A GUMI TÖMLŐ BIZTONSÁGOSAN FEKSZIK-E** az acél légsző bemenetén. A cső és a bilincs, ha megfelelően szerelték fel, nem tud lejönni a légszőről anélkül, hogy a bilincset ne lazítsák meg.
4. **GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY AZ ÖSSZES SZERSZÁMOT ELTÁVOLÍTOTTÁK** a motortérből, beleértve a hűtő tetejét és a védőburkolat alatti részt
5. **MIELŐTT A VÉDŐBURKOLATOT FELSZERELNÉ GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY AZ ÖSSZES SZERSZÁMOT ELTÁVOLÍTOTTÁK** a motortérből, beleértve a hűtő tetejét és a védőburkolat alatti részt. A forgás útjába kerülő akadályok zavarhatják a ventilátor mozgását és tönkretelhetik a ventilátor lapátokat, a ventilátor agyat és/vagy a hűtőbordákat.
6. **ELLENŐRIZZE A VÍZPUMPA CSAPÁGYAT VAGY A VENTILÁTOR RÖGZÍTŐ CSAPÁGYAT.** A csapágy állapotát ellenőrizze le. Ha a csapágy nem forog szabadon vagy keresztirányban elmozdul, akkor a Hagie ventilátor felszerelése előtt ki kell cserélni, hogy megakadályozza a ventilátor kiegyensúlyozatlanságát az üzemeltetés során.
7. **ELLENŐRIZZE A HŰTŐ ÉS A VÉDŐBURKOLAT RÖGZÍTŐ CSAVAROKAT,** hogy biztos lehessen abban, hogy a hűtő és a védőburkolat szilárdan rögzítve van és a munkagép mozgása során nem fog tudni elmozdulni. A laza védőburkolat csavarok lehetővé teszik, hogy a ventilátor védőburkolat beleérjen a forgó lapátok útjába, míg a laza hűtő rögzítő csavarok lehetővé teszik a hűtő elmozdulását, amittől a védőburkolat érintkezhet a forgó ventilátor lapátokkal.
8. **GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY AZ ÖSSZES VENTILÁTOR BURKOLATOT FELSZERELTÉK** és megfelelően rögzítették a helyére. A Hagie irányváltó ventilátorok nagy légáramot hoznak létre mind a hűtési, mind a tisztítási üzemmódban. A légáramlás eredményeként erős vákuum hatás jön létre, amely be tud szippantani olyan tárgyakat/akadályokat, amelyek a motortérben vagy a ventilátor közelében vannak.

- 9. GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A VEZÉRLŐ NYOMÓGOMB EGY KIJELÖLT (KÜLÖNÁLLÓ) TÁPEGYSÉGRE VAN CSATLAKOZTATVA** és hogy a megfelelő áramerősség és feszültség áll rendelkezésre. (16-18 amper 12 volt)
- 10. NE DOBJA KI A VENTILÁTOR SZÁLLÍTÓ DOBOZÁT.** Tartsa meg azt a dobozt, amiben a ventilátort szállították. Ez a doboz kimondottan a ventilátorra lett tervezve és akkor is használható, ha a ventilátort vissza kell küldeni a gyárba javítás céljából.
- 11. A HAGIE IRÁNYVÁLTÓ VENTILÁTOR HATÉKONYSÁGÁHOZ:** Győződjön meg arról, hogy egy tiszta hűtőrendszerrel indít, amely lerakódás mentes, és a hűtőborda(k) sincs(enek) eltömődve.
- 12. INDÍTSA EL AZ IRÁNYVÁLTÓ VENTILÁTORT A PILLANATKAPCSOLÓ TARTÁSÁVAL .** Ez a kézfék kapcsoló mellett található. Ha a készletet AWS rendszerű permetezőbe építik be, akkor azt az utolsó sor kapcsoló furatokba szerelje be. (Lásd H és I ábra)



H ábra



I ábra

# RAVEN PERMETEZŐGÉP-VEZÉRLŐ KONZOL

## Bevezetés

Fontos, hogy a vegyszereket mindenkor a termék gyártójának utasításai szerint használja fel. Ennek érdekében, a permetező rendszert megfelelően kell kalibrálni.

Határozza meg a permetezés közben alkalmazni kívánt haladási sebességet. Az optimális sebesség kiválasztásához vegye figyelembe a terület fekvését, a talaj állapotát, a termés típusát, a termés magasságát stb..



Válassza ki azt a fúvóka elrendezést (a szórókereten a fúvókák közötti távolságot), amely az adott permetezési munkára legjobban megfelel. További információt a fúvóka elrendezés és a szórókeret magasságának meghatározásához az útmutatóhoz mellékelt Permetező termékkatalógusában talál.

Számos fajta és méretű fúvóka létezik. Mindenkor az adott permetezési munkához leginkább megfelelő típusú és méretű fúvókát válassza (a katalógus javaslata alapján). A fúvóka típusa attól is függ, hogy milyen típusú permetszert használ, és milyen termés fajtára. A fúvókák méretét befolyásolja továbbá, hogy mekkora lesz a permetezőgép haladási sebessége, hogyan, és hány darab fúvóka lesz elrendezve az oldalágakon, és mennyi az egy holdra kiadagolandó permetlé gallonban kifejezett mennyisége.

## Csúcs kiválasztás:

Több dolgot is figyelembe kell venni akkor, amikor kiválasztja az adott permetezési munkához a fúvóka típusát. Mindegy, hogy mi az Ön személyes preferencia sorrendje, győződjön meg arról, hogy a fúvóka megfelel a vegyszergyártó permetezési előírásának és a helyi környezetvédelmi előírásoknak is. (néhány régióban "réteg" szabályozási korlátozások lehetnek).

Amikor Ön kiválasztotta a fúvóka típusát, akkor ki kell választania a fúvóka méretét is. A méret kiválasztásakor 3 fő dolgot kell figyelembe venni: 1) a gallon/hold javaslatot, 2) a permetezés során a terepi haladási sebességet, 3) és a fúvóka lerendezést (a csúcsok közötti távolságot). További információ arról, hogy hogyan válassza ki a csúcs méretét a következő oldalon található.



# *NOTICE*

Remember that the performance of the nozzle and the spray system is dependent on the performance of the operator. If the system is operated within the set parameters of the nozzle type and the machine/console set up, you will see greater success with your application. Operating the machine even one or two miles per hour faster or slower than intended will greatly change the outcome of the programmed spray job.

Mivel minden táblázatos kimutatás a katalógusban a víz permetezésén alapul, így Önnek egy átváltási tényezőt kell alkalmazni abban az esetben, ha a víztől különböző folyadékot permetez. Ez az adat a Permetező termékek katalógusában található.

Alább található egy példa arra, hogy hogyan lehet kiválasztani a megfelelő fúvókát:

Joe 28% nitrogént permetez. A vegyszergyártó javaslata szerint 20 gallont kell holdanként (GPA) kiszórni. Joe tudja, hogy ő 10 mérföld/óra sebességgel fog haladni a terepen a permetezővel. 20 hüvelyk távolság van a szórókereten a fúvókák között. Joe leszűkítette a csúcs keresést a lapos szórás képű csúcsokra.

Használja a következő átváltási képletet:

**20 GPA (a folyadék nem víz) x 1,13 (átváltási tényező) = 22,6 GPA (víz)**

Joe úgy határozott, hogy 22,6 GPA alkalmazási rátára van szüksége, hogy meghatározza a megfelelő fúvókát a 28 % nitrogénhez 20 gallon/hold esetén.

A megfelelő fúvóka kiválasztásához Joe-nak ki kell találnia a gallon/perc (GPM) értéket, amelyet ki kell szórnia.

$$GPM = \frac{GPA * MPH * Spacing}{5940 \text{ (constant)}}$$

$$GPM = \frac{22.6 * 10 * 20}{5940} = \frac{4520}{5940} = 0.76$$

A Joe által megadott adatok alapján a legjobb választás a TP8008 típusú fúvóka, amely 22 gallon/perc (GPM) sebességgel. Ha Joe állandó sebességgel fog haladni, akkor sikeresen választott.

#### FLAT SPRAY TIPS

NOZZLE SIZE	PSI	DROP SIZE		CAP. 1 NOZZLE IN GPM	CAP. 1 NOZZLE IN OZ./MIN	GPA @ MPH							
		80	110			4	5	6	8	10	12	15	20
TP8004	30	M	M	0.35	45	26	21	17.3	13.0	10.4	8.7	6.4	5.2
	35	M	M	0.37	47	27	22	18.3	13.7	11.0	9.2	7.0	5.5
	40	M	M	0.40	51	30	24	19.8	14.9	11.9	9.9	7.4	5.9
	50	M	F	0.45	58	33	27	22	16.7	13.4	11.1	8.3	6.7
	60	M	F	0.49	63	36	29	24	18.2	14.6	12.1	9.1	7.3
TP8005	30	C	M	0.43	55	32	26	21	16.0	12.8	10.6	8.5	6.4
	35	M	M	0.47	60	35	28	23	17.4	14.0	11.6	9.3	7.0
	40	M	M	0.50	64	37	30	25	18.6	14.9	12.4	9.9	7.4
	50	M	M	0.56	72	42	33	29	21	16.6	13.9	11.1	8.3
	60	M	F	0.61	78	45	36	30	23	18.1	15.1	12.1	9.1
TP8006	30	C	M	0.52	67	39	31	26	19.3	15.4	12.9	10.3	7.7
	35	C	M	0.56	72	42	33	28	21	16.6	13.9	11.1	8.3
	40	C	M	0.60	77	45	36	30	22	17.8	14.9	11.9	8.9
	50	C	M	0.67	86	50	40	33	25	19.9	16.6	13.3	9.9
	60	C	M	0.73	93	54	43	36	27	22	18.1	14.5	10.0
TP8008	30	C	C	0.69	80	51	41	34	26	20	17.1	13.7	10.2
	35	C	C	0.75	86	56	45	37	28	22	18.8	14.9	11.1
	40	C	C	0.80	102	59	48	40	30	24	19.0	15.0	11.9
	50	C	M	0.89	114	66	53	44	33	26	22	17.6	13.2
	60	C	M	0.98	125	73	58	49	36	29	24	19.4	14.6



These calculations are based on a 20" spacing, refer to the Spray Products catalog for the formula for choosing a spacing other than 20".

# NOTICE

THIS IS JUST A GUIDE TO GET STARTED! REFER TO THE RAVEN INSTALLATION MANUAL FOR MORE INFORMATION AND TROUBLE SHOOTING.

## Kezdő lépések

1. A belépési sorrend mindig ugyanaz. 1) Nyomja meg a billentyűt, amelyhez adatokat szeretne bevinni, 2) nyomja meg az ENTER billentyűt, 3) nyomja meg a billentyűket annak a számnak megfelelően, amelyet szeretne bevinni (a számok úgy jelennek meg ahogy bevitte), 4) fejezze be a bevittelt az ENTER billentyű ismételt megnyomásával.
2. Amikor a konzol először van bekapcsolva, a CAL felirat fog villogni és az ACRES US (USA HOLD) jelenik meg. Ez azt jelenti, hogy a konzolt kalibrálni vagy programozni kell a működtetése előtt. Ha a konzolt kalibrálta vagy beprogramozta, akkor ezt már nem kell többször megtennie, kivéve ha változtatni akar. Az összes adat megmarad akkor is, ha a konzolt kikapcsolta.
3. Ha bármilyen hiba fordulna elő a mérés

szabvány területének vagy a szelep típus programozása során, kapcsolja ki a konzolt. Nyomja meg a CE gombot és tartsa lenyomva, amíg a konzol ON (bekapcsolt) állásba nem kapcsol.




**FONTOS!** Az ebben a fejezetben található adatok nem írják felül a Raven kezelési útmutatóban szereplő adatokat vagy a vegyszergyártó utasításait. Az adatokat aszerint kell módosítani, hogy azoknak a változó körülményeknek a legjobban megfeleljenek, amelyben a permetezőgépet alkalmazzák. Persze nem tudunk az összes olyan helyzetre felkészülni, amely géptől, kezelőtől és tereptől/terménytől függően egyedi lehet.

# NOTICE


Data must be entered for keys 3 through 7.

A CE billentyű pillanatnyi lenyomása olyan hatást fejt ki, mintha a nyíl billentyűvel görgetné a menü kiválasztásokat.

## 1. Kezdeti kontraszt beállítás

Használja a  1 gombot, hogy világosabbá tegye vagy a  2 gombot, hogy sötétítsen a kontraszton. Nyomja meg az  gombot ha kész.

## 2. USA hold, SI hektár vagy gyepláb négyzetláb

Nyomja meg a  gombot, amíg a kívánt mértékegység jelenik meg. Egy



Enter

pillanatra nyomja meg a gombot a kiválasztáshoz.



### 3. Folyadék, 1. gran., 2. gran., 3. gran.

CE

Nyomja be a gombot, amíg a LIQUID (FOLYADÉK) jelenik meg.

Enter

Egy pillanatra nyomja meg a gombot a kiválasztáshoz.



### 4. SDT szelep, Gyors szelep, FST CL S szelep

CE

Nyomja be a gombot, amíg a PWM VALVE (PWM SZELEP) jelenik meg.

Enter

Egy pillanatra nyomja meg a gombot a kiválasztáshoz.



### 5. Mérő kal., szórófej állandó

Meg kell adnia a METER CAL (MÉRŐ KAL.) értéket a folyadék alkalmazásokhoz. A meter CAL (mérő kal.) megtalálható az áramlásmérőn a fő permetlé vezetéken.

Enter

Nyomja meg az gombot a kiválasztáshoz. Adja meg ezt a

Enter

számot az 1-0 billentyűk segítségével. Nyomja meg az gombot a befejezéshez.




# NOTICE

THIS IS JUST A GUIDE TO GET STARTED! REFER TO THE RAVEN INSTALLATION MANUAL FOR MORE INFORMATION AND TROUBLE SHOOTING.


## 6. Sebesség számítás

Ha több terméket is használ, akkor a következő lépéseket el kell végezni minden terméknél. Az aktív termék lesz kiemelve.

Enter

Nyomja meg az  gombot a kiválasztáshoz. Az 1-0 számjegyek segítségével adja meg a gallon/acre (liter/hektár)

Enter

számot, amelyet alkalmazni szeretne. Nyomja meg az , amikor befejezte.


Ez a szám a kezelő preferencia sorrendjétől, a talaj állapotától és az alkalmazott vegyszertől függ. Olvassa el a vegyszergyártó összes utasítását, mielőtt megadná ezt a paramétert.

Fordítson figyelmet a tizedesvessző elhelyezésére! A tizedesvessző áthelyezhető a nagyobb pontosság érdekében, de ha rossz helyre teszi az katasztrófát okozhat.



## 7. Kormány-SP1 vagy Radar-SP2

CE

Nyomja addig a  gombot, amíg a RADAR-SP2 jelenik meg.

Enter

Egy pillanatra nyomja meg a  gombot a kiválasztáshoz.

Önnek a RADAR-SP2-t kell kiválasztani a Hagie permetezőn. A permetező jelenleg egy-kerék meghajtású sebességérzékelővel van felszerelve, de az impulzus sebesség radarbeállítást igényel.






### 8. Sebesség számítás

Az első SPEED CAL (SEBESSÉG SZÁMÍTÁS) a permetezőgépre szerelt gumibroncs méretétől függ. Alább az induláshoz szükséges táblázat látható.


Enter

Nyomja meg az  gombot a kiválasztáshoz. Adja meg a számot az 1-0 billentyűk segítségével.



A speed Cal (Sebesség számítás) eredményét lehetséges, hogy újra kell finomítani a konzol első programozása után. További információt a Raven útmutatóban talál. A Raven konzolon látható sebességnek, ha a konzol megfelelően van programozva és a sebesség számítás szükség szerint lett finomítva, közel

Enter



azonosnak kell lennie az MD3-on jelzett sebességgel. Nyomja meg az , amikor befejezte.

## STS RAVEN SZÁMÍTÁSOK

	380/90R46	520/85R46	580/70R38	320/90R50	320/105R54	380/90R54
Bonfiglioli agyak	356	399	356	360	399	398
Fairfield agyak	175	196	175	177	196	196

### 9. Szórókeret számítás



A  gomb és a  gomb lehetővé teszi, hogy átgörgeessen a különböző számú szórókeretekre.

A BOOM CAL (SZÓRÓKERET SZÁMÍTÁSI) szám, meghatározásához tudnia kell, hogy a szórókeret hány szakaszra van osztva és ezeken belül hány szelep található és azokat mikor szabályozzák a szelepek számát és azt, hogy azok mikor szabályozzák a szakaszt), a felszerelt elrendezési opciót, a fúvókák számát szakaszonként.

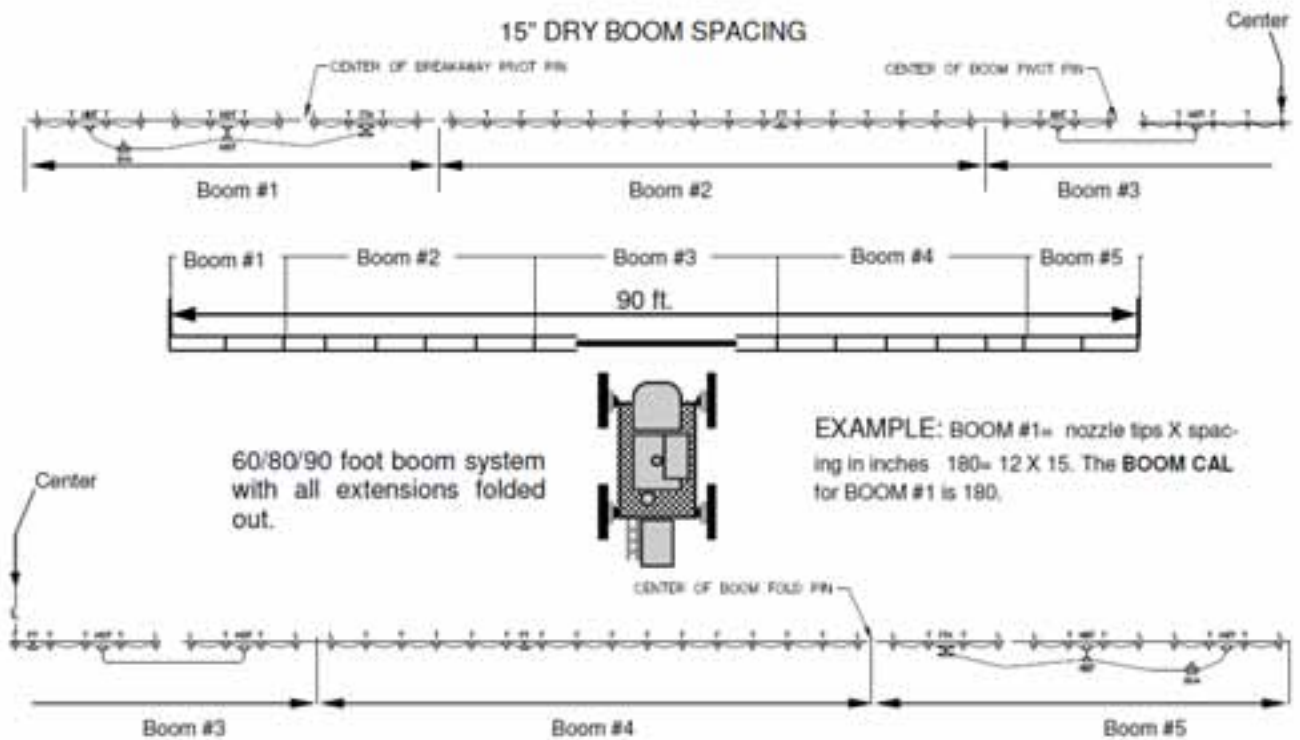
A következő oldalakon található vázlatrajzok egy nedves



és egy száraz szórókeret példát mutatnak.

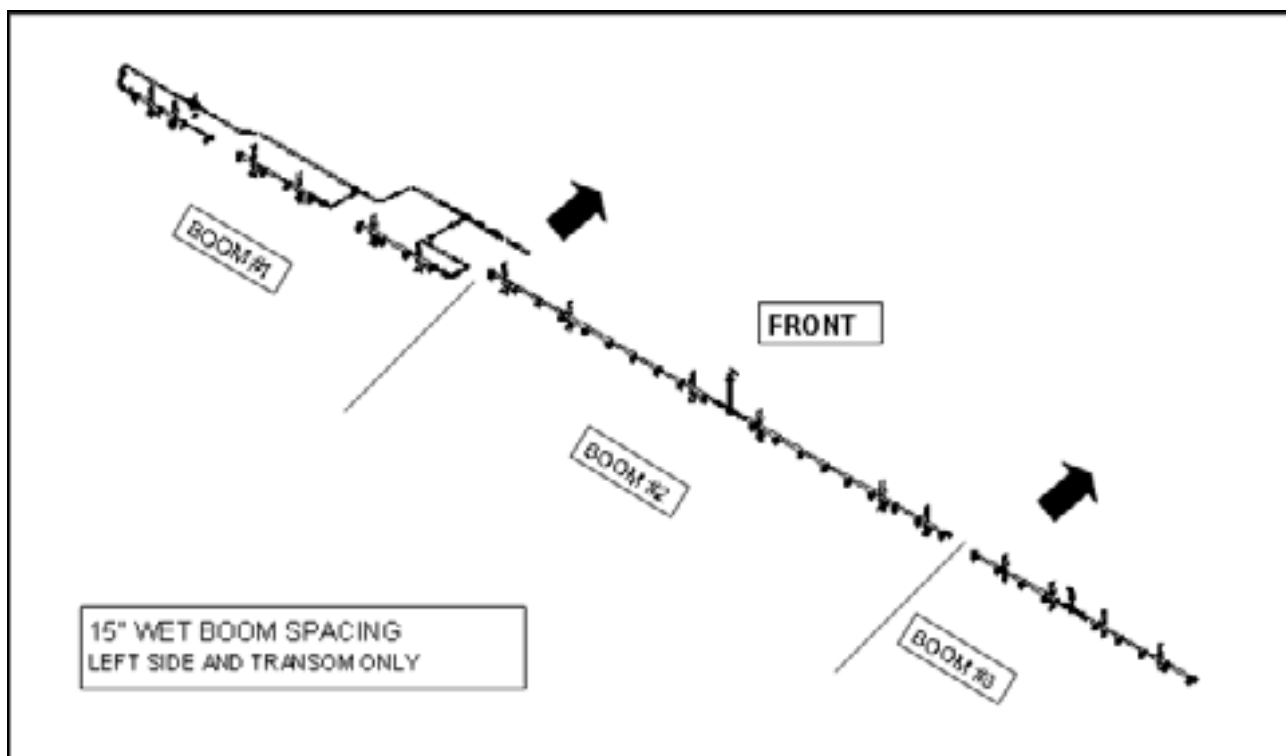
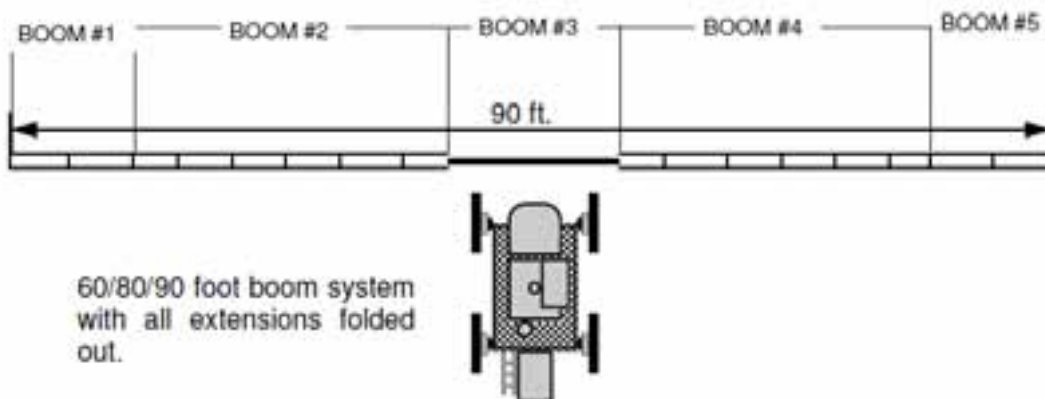
A szórókeret balról jobbra van számozva és ez az Ön szórókeret száma. A szám szintén egyezik az oldal konzolon található permetező szakasz kapcsolóival.

Ahhoz, hogy megkapja a boom Cal (szórókeret számítási) számot, szorozza meg a fúvókák számát a hüvelyk távolságokkal (lásd rajz).



# NOTICE

THIS IS JUST A GUIDE TO GET STARTED! REFER TO THE RAVEN INSTALLATION MANUAL FOR MORE INFORMATION AND TROUBLE SHOOTING.




A különbség a száraz szórókeret (előző oldalon) és a nedves szórókeret között az, hogy 3. szakaszon a száraz szórókeret 4 fúvókát tartalmaz a keresztmervítő mindkét oldalán, míg ezeket nem tartalmazza a nedves szórókeret azonos szakasza.







A kalibrálás befejezéséhez adja meg a még kért adatokat..

### 10. Termék gyors szórása

Nyomja meg a  gombot, hogy az adatmenüt láthassa. Nyomja meg még egyszer, hogy végiggörögse a képernyő bal oldalán látható listát. Állítsa meg, amikor a PRODUCT (TERMÉK) megjelenik. Nyomja

addig a  gombot, amíg a HIGH OFFSET (GYORS


SZÓRÁS) megjelenik. Nyomja meg az  gombot a kiválasztáshoz.

Változtassa a következőre a számot: **170**. Ez jelzi az oldalág-szelep legmagasabb működési sebességét.




### 11. Termék lassú szórása


Nyomja addig a  gombot, amíg a LOW OFFSET (LASSÚ SZÓRÁS) megjelenik.

Nyomja meg az  gombot a kiválasztáshoz. Változtassa a következőre a számot: **60**. Ez jelzi a oldalág-szelep legalacsonyabb működési sebességét.



### 12. Tartály térfogat

Nyomja meg a  gombot a tartály térfogat beállításához.

Nyomja meg az  gombot a kiválasztáshoz. Adja meg a tartályban található permetlé mennyiségét.\* Nyomja meg az





gombot a kiválasztáshoz.

\*Ennek a mérésnek pontosnak kell lennie. Minden alkalommal újra be kell vinni, amikor feltölti a tartályt.

*A kezdeti programozás most elkészült. Lehet, hogy szükséges néhány számot finomítani, hogy jobban megfeleljen az adott helyzethez. Ez csak egy útmutató a kezdeti lépésekhez; ezek a számok eltérhetnek az Ön gépe esetében. Nem tudunk az összes egyedi esetre felkészülni.*



### 13. A kalibrálás ellenőrzése

A rendszer ellenőrzéséhez töltsen fel a permetszer tartályt tiszta vízzel. Ne tegyen bele permetszert, amíg a kalibrálás nem fejeződött be!

- 1) Fékezze be a gépet.
- 2) Indítsa be a permetező motorját.
- 3) Pörgesse fel a motort az üzemi fordulatszámra.
- 4) Kapcsolja be a Raven konzolt.
- 5) Váltson át a permetező üzemmódját az MD3-on terepi állapotra.
- 6) Kapcsolja be a jobb oldali konzolon található permetlé-tartály szelepet.
- 7) Kapcsolja be a hidrosztatikus kapcsolókaron a fő permetlékapcsolót.
- 8) Kapcsolja be az oldal konzolon az összes szórókeret szakasz permetlékapcsolóját.
- 9) Győződjön meg arról, hogy nincs szivárgás és az összes fúvóka a kívánt szórásképpel permetez.
- 10) Folytassa a permetezést álló helyzetben legalább 10 percig, a permetező és a rendszerei megfelelő bemelegedéséhez.




Ha a permetező elegendő bemelegedési idővel rendelkezik, akkor el kell végezni az "önellenőrzést" a sebesség szimulációhoz, habár a munkagép álló helyzetben marad (további információk az "önellenőrzés" végrehajtásához szükséges gyors utasításokról a következő oldalon láthatók). Gyűjtse össze egy fúvóka által egy perc alatt kipermetezett mennyiséget egy megfelelően méretezett és jelölt tartályba.

Ellenőrizze le, hogy a begyűjtött mennyiség megegyezik vagy közelít a fúvóka gallon/perc, nyomás, gallon/acre értékekhez és az Ön által használt elrendezéshez.



#### 14. Az önellenőrzés végrehajtása


Nyomja meg a  gombot az önellenőrzés indításához.

Nyomja meg az  gombot a kiválasztáshoz.

Az 1-0 gombokkal adja meg azt a sebességet, amelynek a szimulációját el szeretné végezni. Ellenőrizze a sebességet a kijelző alsó sarkában. Az önellenőrzési sebesség üres lesz, ha a permetezőgép mozgását észleli. 900-as vagy nagyobb sebesség kalibrációs értékre van szükség ennek az üzemmódnak a használatakor.


A pontosság ellenőrzéséhez, ellenőriznie kell az áramlásmérőt. Ehhez tudja meg a fúvóka percnkénti kiadagolási sebességét és azt szorozza be a permetezőgép oldalágain lévő összes fúvóka mennyiségével. Ennek egyeznie kell az áramlásmérőn mért mennyiséggel.


Az átfolyás mérőn áthaladó mennyiség ismeretéhez, hogy megkapja az áramlásmérőn keresztül áramlott folyadék mennyiségét,



nyomja meg a  gombot. Ez lesz az áramlási sebessége.



#### 15. A Valve Cal (szelep kalibrálás) megváltoztatása

Nyomja meg a  gombot, hogy megadja a megfelelő VALVE CAL (SZELEP KALIBRÁLÁSI) számot. Nyomja meg az

 gombot a kiválasztáshoz. Adjon meg új kalibrációt a

, amikor befejezte. számgombok segítségével\*. Nyomja meg az , amikor befejezte.

Ez a szám a permetezőre felszerelt szelep típusra és a funkcióira vonatkozik. Ez a szám a PWM szelep tartományon belül finomítható. További információt erről a számról a Raven útmutatóban talál.



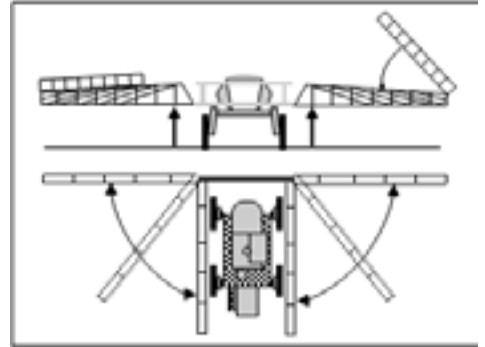
\*A VALVE CAL (SZELEP KALIBRÁCIÓS) szám 0043-ra van előprogramozva, de beállítható az Ön szükségleteinek megfelelően. További információt az utasításokról a Raven útmutatóban talál.

## SZÁLLÍTÁS

### A szórókeretek szállítóhelyzetbe állítása

A szórókereteknek mindig szállítási helyzetben kell lenniük közúti közlekedésnél, szállításnál vagy hosszabb ideig tartó parkolásnál. **A szórókereteket össze kell hajtani a szállítási helyzethez.**

A szórókeret szállítási helyzetbe állításához, hajtsa be a szórókereteket. Emelje fel a keresztmrevítőt, és hajlítsa a permetezőgép irányába. Amikor a szórókeret az útjának az utolsó 8-10 fokban részéhez ér, akkor automatikusan lelassul, hogy elkerülje a tartóval való ütközést. Emelje fel mindegyik szórókeretet addig, hogy hozzáférhető legyen a tartó ütközője. Hajtsa be a szórókeretet a tartó hátsó ütközője felé. Amikor megérinti a hátsó ütközőt, engedje le a szórókeretet addig, amíg a szórókeret teljes súlya rá nem kerül a tartóra (A).



**!** **Figyelmeztetés:** A szórókeret szállítása során a súlyos sérülések, vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében, tartsa be a következőket.

- Ellenőrizze a munkagép feletti távolságot, mielőtt áthaladna egy fej feletti akadály alatt.



- A nagyfeszültségű vezetékek érintése súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



**Vigyázat:** A szórókeret szállítása során a személyi sérülések, vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében, tartsa be a következőket.


- Ne szállítsa a gépet úgy, hogy a szórókeretek nincsenek behajtvva és szállítási pozícióban.

### Permetezőgép közúti használata

Vezessen óvatosan és kövesse a következő javaslatokat, amikor a permetezőt közúton vagy országúton vezet:

1. Mindig legyenek behajtvva és szállítási helyzetben a szórókeretek, vezeti vagy szállítja a permetezőt.
2. A többi vezető figyelmeztetése érdekében használjon vészvillogókat éjjel vagy nappal is, kivéve ha azt a törvény tiltja.
3. Ismerje és tartsa be az összes olyan állami törvényt, amely a mezőgazdasági berendezések közúti vagy országúti vezetésével kapcsolatosak.
4. A permetező sebességét állítsa be feltételeknek megfelelően.
5. Lassítson és használja az irányjelzőket a forduláshoz.
6. Húzódjon az útszélére mielőtt megáll.
7. Biztosítson megfelelő kilátást és tartsa felügyelet alatt a permetezőt.
8. Ne vezesse be fák, hidak, vezetékek vagy más akadályok alá a permetezőt, kivéve ha megfelelő a távolság.
9. Legyen nagyon óvatos a közútra vagy országútra való be- vagy kihaladás közben.
10. Győződjön meg arról, hogy a többi vezető figyelmeztetésére szolgáló SVM (lassú jármű) embléma jól látható, kivéve ha ezt törvény tiltja.
11. A permetezővel ne menjen 20 mérföld/óra sebességnél nagyobb sebességgel permetlétartállyal együtt. A munkagép üzemeltetése teljes terhelésen, 20 mérföld/óra sebesség felett a gumiabroncsok vagy a motor tönkremeneteléhez vezethet!




 **Vigyázat:** Hagie Manufacturing Company nem javasolja a permetezőgép más módon történő szállításának más módját a vezetésén kívül. A permetező utánfutóra helyezése a permetező felborulásához vezethet.


### Utánfutóra helyezés


1. A permetezőgép utánfutóra helyezéséhez, kövesse az alábbi lépéseket:
2. Vontassa az utánfutót sík felületre. Húzza be a vontató jármű kézifékét és állítsa le a motorját. Ékelje ki az utánfutót, hogy ne mozduljon el.
3. Hajtsa be és engedje le a szórókereteket a tartóikba.
4. Engedje le az utánfutó rámpákat és állítsa be a rámpák közötti távolságot a nyomtávnak megfelelően.
5. Kérjen meg valakit, hogy segítsen felhajtani az utánfutóra. Tartson mindenkit biztonságos távolságban az utánfutótól.
6. Hagyjon elég helyet a permetező és a vontatójármű között a forduláshoz.
7. Rögzítse a permetezőt az utánfutón. További információt a vontatási és kezelési útmutatóban talál.

Fedje le vagy távolítsa el az SMV (lassú jármű) emblémát, amikor 25 mérföld/óra sebességnél nagyobb sebességgel halad.



 **Figyelmeztetés:** Ne álljon a vontató jármű platójára, ha a permetezőben permetlé van!

 **Figyelmeztetés:** Ha menet közben megáll az utánfutó rámpán, a permetezőgép felborulhat!

 **Vigyázat:** Hagie Manufacturing Company nem javasolja a permetezőgép más módon történő szállításának más módját a vezetésén kívül. A permetező utánfutóra helyezése a permetező felborulásához vezethet.

## Az utánfutóról leengedés

Amikor a permetezőzt az utánfutóról leengedi, kövesse a következő lépéseket:

1. Vontassa az utánfutót sík felületre. Húzza be a vontató jármű kézifékét és állítsa le a motorját. Ékelje ki az utánfutót, hogy ne mozduljon el.
2. Engedje le az utánfutó rámpákat és állítsa be a rámpák közötti távolságot a nyomtávnak megfelelően.
3. Óvatosan oldja ki a rögzítő hevedereket.
4. Kérjen meg valakit, hogy segítsen lehajtani az utánfutóról. Tartson mindenkit biztonságos távolságban az utánfutótól.
5. Távolítsa el az SMV (lassú jármű) embléma letakarását vagy cserélje ki az emblémát.

\* Ha mégis elkerülhetetlen a permetezőgép vontatása, keresse fel a Hagie vevőszolgálatot.





## SZERVIZ INTERVALLUMOK

Oldalszám	Szervizpont	Első alkalommal	Minden használat előtt	Szüks. esetén	50 óránként	100 óránként	250 óránként**	500 óránként**	1000 óránként
164	Ellenőrizze az emelőfül nyomatékát	•							
151	Ellenőrizze a motor olajsztintjét		•						
151	Ellenőrizze a hűtő hűtőfolyadék szintjét		•						
156	Ellenőrizze a hűtőrácsot		•						
163	Ellenőrizze a motor ékszíját		•						
163	Ellenőrizze a légkondicionáló kompresszor hajtószíját		•						
156	Ellenőrizze a Filter Minder® szintjét		•						
151	Ellenőrizze a hidraulika tartály szintjét		•						
156	Ellenőrizze a permetlécső szűrőjét		•						
161	Ellenőrizze az akkumulátorokat		•						
145	Ellenőrizze a permetezőn a szivárgásokat		•						
169	Engedje le a nedves tartályt/levegő tartályt		•						
151	Ellenőrizze a szélvédőmosó folyadékszintjét		•						

160	Zsírozza be a láb kenési pontokat		•						
169	Mossa le a permetezőről a permetlé maradványokat		•						
156	Ellenőrizze és engedje le az üzemanyagszűrőt (vízleválasztó)		•						
169	Ellenőrizze a légrugókat (lábak)		•						
156	Tisztítsa meg a műanyag-tartály szűrőkosarát			•					
156	Ellenőrizze a hidraulikus feltöltő szűrőjét			•					
169	Cserélje ki a szélvédő törlőlapátjait			•					
151	Töltse fel szélvédő mosófolyadék tartályát			•					
156	Tisztítsa le a hűtőrácsot			•					
151	Változtassa meg a hűtőfolyadék koncentrációját			•					
163	Cserélje ki a motor ékszíját			•					
163	Cserélje ki a légkondicionáló kompresszor ékszíját			•					
151	Töltse fel a légkondicionáló kompresszort*			•					
156	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt (vízleválasztó)			•					
156	Cserélje ki a távoli üzemanyagszűrőt			•					

Oldalszám	Szervizpont	Első alkalommal	Minden használat előtt	Szüks. esetén	50 óránként	100 óránként	250 óránként**	500 óránként**	1000 óránként
156	Cserélje ki a szívónyílás szűrőjét (Filter Minder®)			•					
156	Cserélje ki a permetlécső szűrőjét			•					
164	Változtassa meg a nyomtáv beállító csapágy nyomatékát			•					
161	Cserélje ki a csapágyakat			•					
156	Cserélje ki a friss levegő (papír) kezelőfülke szűrőt			•					
169	Cserélje ki a permetező fúvóka membránokat és csúcsokat			•					
161	Cserélje le vagy ki a biztosítékokat és a megszakítókat			•					
160	Zsírozza be a lábkenési pontokat			•					
156	Tisztítsa/cserélje le az öblítő leválasztóját			•					
156	Ellenőrizze/tisztítsa a hidraulika szívó oldali leválasztóját			•					
156	Cserélje ki a kezelőfülke aktívszén szűrőjét			•					
160	Zsírozza meg a légrugóbilincset				•				
164	Ellenőrizze az emelőfűl nyomatékát				•				

156	Cserélje ki a hidraulika visszafolyó szűrőjét (bejáratás)				•				
169	Ellenőrizze a gumiabroncs nyomást				•				
151	Ellenőrizze a kerékagy olajat (bejáratás)				•				
160	Zsírozza be a létre zsírozóit				•				
160	Zsírozza be a keresztmerekítő forgócsap zsírozóit				•				
156	Rázza ki az összes szennyeződést a friss levegő (papír) kezelőfülke szűrőből				•				
169	Ellenőrizze a levegőszárító patronját				•				
164	Ellenőrizze a nyomtáv beállító tartócsavarokat (vizuálisan)				•				
151	Ellenőrizze a kerékagy olajsintjét					•			
161	Tisztítsa le az akkumulátort					•			
164	Ellenőrizze a nyomtáv beállító tartócsavar nyomatékát					•			
156	Cserélje ki a hidraulika visszafolyó szűrőjét						•		
156	Cserélje le a motorolajat						•		

Oldalszám	Szervizpont	Első alkalommal	Minden használat előtt	Szüks. esetén	50 óránként	100 óránként	250 óránként**	500 óránként**	1000 óránként
151	Cserélje ki a kerékagy olaját						•		
151	Cserélje ki a motorolajat						•		
156	Ellenőrizze/tisztítsa a hidraulika szívó oldali leválasztóját						•		
151	Ellenőrizze a hűtőfolyadék koncentrátumát							•	
156	Cserélje ki az elsődleges üzemanyagszűrőt (vízleválasztó)							•	
151	Cserélje le a hidraulika-tartályban az olajat							•	
169	Ellenőrizze a permetező fúvóka membránokat és csúcsokat							•	
156	Cserélje ki a távoli üzemanyagszűrőt							•	
151	Cserélje le a hűtőfolyadékot								•
169	Ellenőrizze a levegőszárító patronját								•
169	Cserélje ki a permetező fúvóka membránokat és csúcsokat								•
	Vegye fel a kapcsolatot a Cummins-szal a kipufogófék szervize miatt								•

Ellenőrzési pont	Intézkedés (ha kell)
<b>Ellenőrzés</b>	
Motorolaj szintje	Utántöltés
Hűtőfolyadék szint	Fagyálló utántöltése
Motor ékszíj	Szíj csere
Filter Minder®	Cserélje ki a szűrőt/nullázza a mérőórát
Hidraulika-tartály olajsint	Hidraulikaolaj utántöltés
Permetlécső szűrő	Távolítsa el és tisztítsa ki
<b>Akkumulátorok</b>	Tisztítsa ki és/vagy húzza meg
Hűtőrács	Tisztítás
Olyan laza vagy hiányzó tételek keresése, mint a védőburkolatok	Húzza meg vagy cserélje ki
Keressen szivárgási nyomokat a permetezőgépen vagy a talajon	Határozza meg az okát és javítsa ki
<b>Leeresztés</b>	
Üzemanyag/víz-leválasztó	Lásd SZERVIZ: SZŰRŐK a következő oldalon 156
Nedves tartály/levegő tartályt	Lásd SZERVIZ: VEGYES a következő oldalon 169169

Filter Minder® az Engineered Products vállalat bejegyzett védjegye

\*Használjon megfelelő berendezést

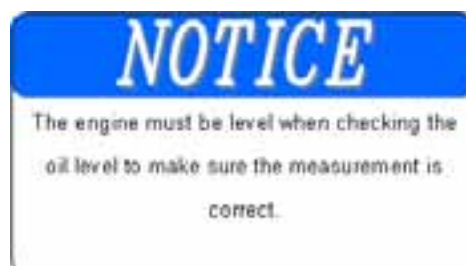
\*\*500 óránként vagy évente, attól függően mi lesz hamarabb

## SZERVIZ: FOLYADÉKOK

### Motorolaj

*Olajsint*-A motorolaj nívópálca a motor bal oldalán található. Ne használja a motort, ha az olajsint az "L" (alacsony) jel alatt vagy a "H" (magas) jel felett van. Az olajsint ellenőrzésével várjon legalább öt percet a motor leállítása után, hogy az olaj lefolyhasson az olajteknőbe. Naponta ellenőrizze a motorolaj szintjét.

*Úrtartalom*- Az alacsony és a magas jel közötti úrtartalom 2 kvart (fél gallon). A motor olajteknő úrtartalma 17 kvart. Cserélje le a motorolaj szintjét 250 óránként vagy évente. 15W40 dízel olajat töltsön utána.



### Hidraulikaolaj tartály

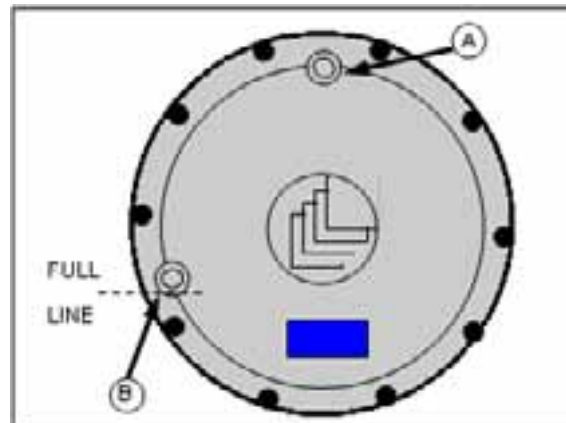
*Olajsint*-Naponta ellenőrizze a szintet a hidraulikaolaj tartály kémlelő nyílásán keresztül. Csak annyi folyadékot töltsön utána, hogy a kémlelőnyílás közepén legyen az olajsint. Hideg időjárás estén mindig ellenőrizze az olajsintet. A melegtől az olaj tágulni fog.

*Típus*-A prémium minőségű hidraulika folyadékok magas minőségű rozsdá/oxid/ és habosodás gátló szereket tartalmaznak. A hidraulikaolajnak meg kell felelnie a következők közül az egyik típusnak: kopásálló hidraulikaolaj, F típusú automataváltó-olaj, vagy mezőgazdasági hidraulikusváltó-olaj. 500 óránként cserélje le az olajat a hidraulika tartályban vagy minden permetezési időszak kezdetén, attól függően, hogy melyik jön előbb:



## Kerékagy olaj

**Bonfiglioli:** *Olajsint*-Minden kerékagyban mindig a megfelelő olajsintet kell fenntartani. Annál kevesebb olaj esetén a kenés korlátozott lesz, míg ha annál több az túlmelegedéshez vagy sérüléshez vezethet. Az olajsint ellenőrzéséhez, úgy állítsa be a kerékagyat, hogy a fedél egyik dugója 12 óránál álljon (A). A másik dugónak 8 óránál kell állnia (B). (Amikor megfelelően van beállítva, olyankor az agy közepén a jel egy "L" betűt formáz) Távolítsa el az alsó dugót és ha nem jön ki olaj, akkor a szint túl alacsony. 100 óránként ellenőrizze az olajsintet.



Ha SAE 80W/90 vagy SAE 85W/140 EP funkciós (a MIL-L-2105 C & APIGL5 előírásoknak megfelelően) olaj szükséges, távolítsa el a felső dugót is, és csak annyit töltsön utána, hogy az alsó furaton elkezdjen kifolyni az olaj. Ha az olaj elérte a megfelelő szintet, szerelje vissza a dugókat.

*Csere*-A kerékagy olaját az első 50 terepi óra után le kell cserélni. Azt követően 250 óránként vagy évente kell cserélni (amelyiket előbb elérik).

A kerékagyban lévő olaj cseréjéhez, úgy állítsa be a dugókat, hogy az egyik 6 óránál, míg a másik 2 és 3 óra között legyen. Távolítsa el az alsó dugót az olaj leeresztéséhez. Ha az olajat leengedte, forgassa el az agyat úgy, hogy a dugók betöltési pozícióban legyenek. Töltse fel hajtómű olajjal az agyat a fent leírtak szerint.

*Általános karbantartás*-Ha hosszabb időre leállítja a permetezőt, alkalmanként forgassa meg az agykat úgy, hogy a permetezővel előre-hátra gurul, legalább 1/2 kerékfordulatnyit, hogy megfelelő kenést kapjon az összes belső agy alkatrész. Ez megakadályozza a rozsdásodást, ha véletlenül nedvesség került az agyba az olajcsere során.

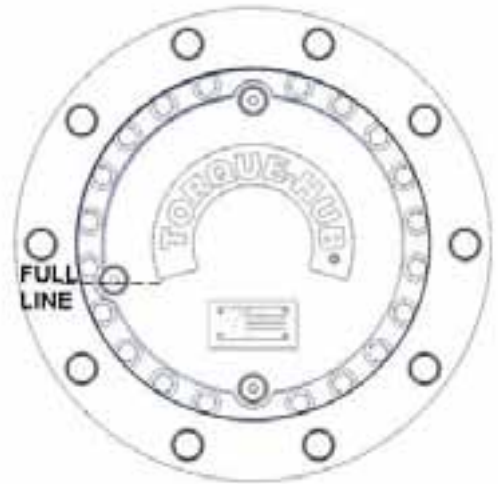
(folytatás a következő oldalon)





## Kerékagy olaj (folytatás)

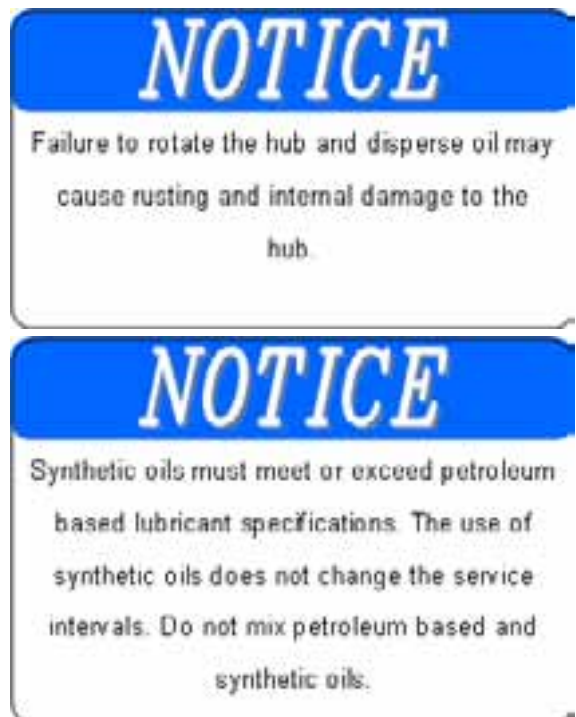
**Fairfield opció:** *Olajsint*-Minden kerékagynak mindig félig kell lennie olajjal. Ha az agyban kevesebb az olaj, mint a fele, akkor a kenés korlátozott lesz, míg ha annál több az túlmelegedéshez vagy sérüléshez vezethet. Az olajsint méréséhez, úgy állítsa be az agyat, hogy a fedél egyik dugója 12 óránál álljon. A másik dugónak vagy 9 vagy 3 óránál kell állnia. Távolítsa el a két csavar közül a lejjebb található. Ha nem jön ki olaj, akkor az olajsint túl alacsony. Naponta ellenőrizze az agyolaj szintjét. Ha 85-140-es olajra van szükség, távolítsa el a felső dugót és csak addig töltsen, amíg az alsóból elkezd kifolyni az olaj. Ha az olaj elérte a megfelelő szintet, szerelje vissza a dugókat.



**Csere**-A kerékagy olaját az első 50 üzemóra után le kell cserélni, lehetőleg terhelt állapotban. Azt követően 100 óránként vagy évente kell cserélni, attól függően melyiket éri el előbb.

A kerékagyban lévő olaj cseréjéhez helyezze az egyik dugót 6 órára, míg a másikat 3 vagy 9 órára. Távolítsa el a dugókat az olaj leeresztéséhez. Ha az összes olajat leengedte tegye vissza az alsó dugót és távolítsa el a 3 vagy 9 óránál található. Töltsen fel a megfelelő szintig. Szerelje vissza a dugót.

**Általános karbantartás**-Ha hosszabb időre leállítja a permetezőgépet, alkalmanként forgassa meg az agykat úgy, hogy a permetezővel előre-hátra gurul, legalább néhány lábnyit, hogy megfelelő kenést kapjon az összes belső agy alkatrész. Ez megakadályozza a rozsdásodást, ha véletlenül nedvesség került az agyba az olajcsere során. Az agy forgatásának elmulasztása rozsdásodást és belső sérüléseket okozhat.



## Hűtőrendszer

**Hűtőfolyadék típus-A** hűtőrendszernek mindig megfelelően feltöltöttnek kell lenni megfelelő fagyálló és víz keverékkel, függetlenül az éghajlattól azért, hogy fenntartható maradjon a tág üzemeltetési tartomány. A hűtőrendszer gyárilag van feltöltve etilén-glikol alapú fagyállóval.

**A koncentráció ellenőrzése-A** hűtősapka a motortér hátsó részében található (A). Forró motorról soha ne távolítsa el a sapkát. A hűtőrendszer karbantartása vagy javítása előtt várjon, amíg a motor teljesen kihűl. A hűtőfolyadék szintjét naponta ellenőrizze.

Az 50/50 fagyálló víz keverék egy olyan konzervatív keverék, amely jó védelmet biztosít a túlmelegedés és a befagyás ellen is. Ha erősebb fagyálló keverékre van szükség, akkor győződjön meg arról, hogy ne lépje túl a gyártói útmutatást a fagyálló keverékkel. A táblázat (B) néhány etilén-glikol fagyálló/víz keverék védelmi értékére nyújt példát. További információt a motorgyártó kézikönyvében talál.

A koncentrációt 500 óránként vagy minden permetezési időny elején kell ellenőrizni, attól függően melyik jön el előbb. Egy törésmutató-mérőt kell használni a koncentráció ellenőrzésére, mivel a "lebegő golyós" sűrűségmérő nem elég pontos, hogy egy nagyteljesítményű dízel motor hűtőrendszeréhez használják.

**Hűtőfolyadék csere-A** hűtőfolyadékot rendszeresen cserélni kell, hogy a káros vegyületek kialakulását elkerülje. Eressze le és cserélje minden második permetezési időszakban vagy 1000 üzemóra után, attól függően, hogy melyik jön el hamarabb. Csak lágyvizet töltsön utána, mivel a kemény víz olyan ásványi anyagokat tartalmaz, amely lecsökkenti a fagyálló korrózió gátló tulajdonságát.

## Üzemanyag

**Típus-Gazdaságosság** és a legjobb teljesítmény érdekében a 2. típusjelzésű dízel üzemanyag használata javasolt, a legtöbb üzemeltetési körülmény esetén. 32°F foknál alacsonyabb üzemi hőmérsékletnél használjon 1. és 2. számú dízel üzemanyag keveréket. Az 1. sz. dízel üzemanyag hozzáadása teljesítménycsökkenést és/vagy fogyasztás növekedést okozhat.

**Tárolás-Lásd** a géptárolási fejezetben.



Ethylene Glycol		
40%	-23°C	-10°F
50%	-37°C	-34°F
60%	-54°C	-65°F



**Üzemanyag utántöltés**-Mindig állítsa le a motort és hagyja lehűlni a tankolás előtt. Soha ne dohányozzon tankolás közben. Tartson tűzoltó készüléket elérhető helyen tankolás közben.

Az STS üzemanyagtartálya 135,5 gallonos (kb. 513 literes)-ne töltsé fel teljesen; az üzemanyag tágulhat és emiatt túlfolyhat. Törölje le a kifröccsent üzemanyagot és mosószerrel és vízzel tisztítsa le, mielőtt beindítaná a motort.

### Ablakmosó folyadék

**Tartály**-Az ablakmosó folyadék tartálya a kezelőfülke hátsó részében található. Alkalomszerűen ellenőrizze és töltsé után téli gépjármű ablakmosó folyadékkal szükség szerint.



### Légkondicionáló

**Típus**-A permetező kezelőfülkéje R-134a légkondicionáló rendszerrel rendelkezik.

**Újratöltés**Csak R-134a hűtőközeggel töltsé fel. Ha az Ön légkondicionáló rendszerét véletlenül R-12 hűtőközeggel töltötték fel, akkor olyan súlyos problémák fordulhatnak elő, mint a kompresszor megszorulása. Ezért, először ellenőrizze a hűtőközeget, mielőtt feltöltené a rendszert. Ha Ön nem rendelkezik megfelelő berendezéssel, akkor javasolt független szerviz végezze a légkondicionáló karbantartását.



Folyadék mennyiségek és típusok	
Motor olajteknő, beleértve a szűrőt is	17 kvart (kb. 16 liter), SAE 15W-40
Motor nívópálca, L-H jelölés	2 kvart (1,89 l)
Hidraulikaolaj tartály	32 gallon (kb. 121 l), kopásálló hidraulikaolaj
Hidraulika rendszer (tartály, vezetékek, szűrő, hűtő stb.)	55 gallon (kb. 208 l)
Kerékagy olajsint	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bonfiglioli kerékagy (4)</li> <li>• Fairfield kerékagy opció (4)</li> </ul>	<p>Kb. 40 oz. (1,89 l), mindegyik</p> <p>Kb. 64 oz. (1,89 l), mindegyik</p>
Motor hűtőrendszer	18 gallon (kb. 68 l), etilénglikol
Üzemanyagtartály	135,5 gallon (kb. 513 l), 1. vagy 2. sz. dízel

## SZERVIZ: SZŰRŐK

### Motor szívócső

*Elhelyezkedés*-A motor szívócső-szűrő a motortér elején található ajtó kinyitásával érhető el (A).

*Eltávolítás*-A motor levegő szívócső szűrőelemet csak akkor kell eltávolítani, ha cserére szorul. Miután meglazította a légszűrőt és eltávolította a záró burkolatot, óvatosan távolítsa el a szűrőt úgy, hogy ne rázza ki belőle a port a levegő szívócső járatába (B). A másodlagos szűrőt nem kell eltávolítani, ha az elsődleges sértetlen.

*Csere*-Az Ön permetezője egy Filter Minder® funkcióval van felszerelve, amely figyelmezteti Önt a szűrő hatékonyságára. Kövesse a karbantartási útmutatóit (lásd következő oldal). Megfelelő szerviz időszakonként cserélje le az elhasznált alkatrészeket újra, a megfelelő tömítés érdekében.

*Tisztítás*-Nem javasolt a levegő szívócső szűrőelemének tisztítása. Azonban egy tiszta, nedves ronggyal le kell törölni a légszűrőházzról a port és az idegen anyagokat.



### Filter Minder®

*Elhelyezkedés*-A Filter Minder® egy szűrőeltömődés figyelő rendszer, amely progresszíven és folyamatosan jelzi, hogy mennyi légszűrő kapacitás maradt. Ez a habjelölő tartály tartókonzolja van felszerelve. Ellenőrizze naponta az értékét.

*Szerviz*-Vizsgálja át a légszűrőt, ha a Filter Minder® már 20" körüli értéket jelez (80%-os telítettségig képes felfogni a szennyeződések). Gondoskodjon a légszűrő szervizéről mielőtt a sárga jelzés elérné a Filter Minder® emlékeztetőn a piros sávot. Ellenőrizze, hogy a szerviz végeztével visszakapcsolta-e a rendszert alaphelyzetébe.

Filter Minder® az Engineered Products vállalat bejegyzett védjegye.

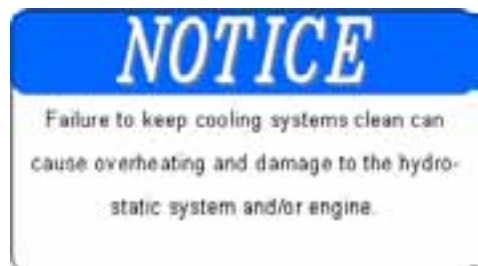


## Hűtőrács

A motor hűtőrendszerben, a olajhűtőben, a légkondicionáló kondenzátornál, a hűtő szívócső rácsán keresztül megfelelő maradjon, ezeket gyakran kell ellenőrizni és tisztítani.

Ha karbantartás vagy javítás céljából már felnyitja a motorháztetőt, sűrített levegővel fújja ki onnan a nagyobb méretű koszt és szemetet. Fújja át a hűtőrácsot is. Erre használhat nagynyomású mosót is, vagy szükség esetén a hűtőrács szappanos vízzel is mosható, kefével óvatosan tisztítható.

A hűtő ventilátorainak, olajhűtőjének vagy a légkondicionáló sűrített levegővel vagy vízzel való tisztításakor figyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a hűtőventilátoron, mivel az csökkentheti a hűtésteljesítményt.



## Hidraulikus szűrő és leválasztók

**Visszáramlás szűrő** Távolítsa el és tegyen be egy új 10 mikronos visszarámlás szűrőt 50 óra használat után, azt követően a szűrőt 250 óránként vagy évente cserélje, attól függően, hogy melyik jön el előbb.

**Szívó oldali leválasztók** Ellenőrizze a tartály belsejében lévő szívó oldali szűrők állapotát és esetleges eltömődését, amikor a permetező épp üresen áll.

**Töltő oldali szűrő** Azonnal cserélje ki a töltő oldali szűrőt, ha bármilyen nyoma lenne szakadásnak vagy törésnek. A szűrő az első védelmi eszköz az ellen, hogy idegen anyag kerüljön a tartályba.



## Motorolaj szűrő

A motorolaj szűrőt 500 óránként vagy olajcsere idején kell cserélni.

A szűrő a szervizplató alatt, a jobb hátsó kerék mögött van. Ez a talajról érhető el.



## Üzemanyag szűrők és leválasztók

*Távoli üzemanyagszűrők-(A)* A levegő szívócső oldali szűrője közelében helyezkedik el. Ezt a szűrőt 500 óránként vagy évente kell cserélni, attól függően, hogy melyik jön el előbb.



*Elsődleges üzemanyagszűrő (Vízleválasztó)-(B)* A motor jobb oldalán található. Ebből a szűrőből naponta le kell engedni a vizet és más lerakódásokat. Cserélje a szűrőt 500 óránként vagy szükség szerint.



## Más leválasztók

*Műanyag öblítőtartály leválasztó*-Ha a permetező rendelkezik nagynyomású mosó berendezéssel, akkor ahhoz egy 100 mikronos szűrő is tartozik, mely az öblítőtartály és a nyomócső között helyezkedik el (lásd Hagie alkatrész kézikönyv) Ha nem jön létre nyomás, akkor ellenőrizze a leválasztót, hogy nincs-e eltömődve.



*Öblítő leválasztó*-A műanyag tartályok 150 PSI-es (32 hálószeles) leválasztóval rendelkeznek az öblítő szeleptől a vegyszertartály öblítő vezetékben. Ha problémát észlelne a nyomással az öblítő ciklus során, akkor ellenőrizze ezt a leválasztót.

*Permetlé-vezeték "Y" leválasztó*- Az állandó kiadagolási sebesség fenntartása érdekében, naponta ellenőrizze a permetlécső szűrőjét, hogy nincs-e eltömődve. Tisztítsa meg a durvaszűrő rácsot, amilyen sűrűn szükséges. A csővezeték leválasztó rácsának eltávolításához viseljen védőruházatot. Ellenőrizze, hogy a tömítés a helyén van-e, mielőtt visszasereli a szűrőt.

**Alkalmoszerűen ellenőrizze az összes szűrőt, hogy nincsenek-e eltömődve és szükség esetén cserélje ezeket, ha az elhasználódás jelei mutatkoznának. További információ a cserealkatrészek számairól és az elhelyezkedésükről a Hagie alkatrészek kézikönyvében található.**

### Friss levegő kezelőfülke szűrők

**Papírszűrő**-A papírszűrőket 50 óránként vagy szükség esetén sűrűbben kell tisztítani. Távolítsa el a papírelemet és óvatosan ütögesse sima felülethez. Irányítson kisnyomású sűrített levegőt a szűrőn keresztül, hogy a nagyobb részecskéket eltávolítsa. Szükség esetén cserélje ki a papírszűrőt.

**Aktívszén-szűrő**-Távolítsa el és cserélje ki az aktívszén-szűrőt az első vegyszerszag jelentkezésénél a kezelőfülkében.

A szűrőket eltávolításához, vagy cseréjéhez a kezelőfülkében, csavarja ki a szárnyas tetőcsavarokat a fülke hátfalán (A) a kezelő ülése mögött és óvatosan szedje ki a szűrőket. Törölje le a burkolatot egy nedves ronggyal és hagyja megszáradni a csere előtt.

A B ábrán látható a kezelőfülke friss levegő ellátását biztosító szellőző vezeték. Ezt valamivel sűrűbben ellenőrizze, hogy nem került-e bele bármilyen anyag.



## SZERVIZ: KENÉS

### A lábak és a kormány

Az első lábak az összekötőrúd gömbcsuklóján (A) zsírzófejjel rendelkeznek, amelyeket 25 óránként vagy hetente zsírozni kell.

Mind az első mind a hátsó lábak két zsírzófejjel rendelkeznek, eggyel mindegyik toronycsapágyon (B), amelyet naponta vagy szükség szerint kell zsírozni. Van egy zsírzófej a bilincsen is (C) a légzsáktartó lemez alatt, amelyet 25 óránként kell zsírozni. Ne használjon levegős zsírzó pisztolyt ezen a két helyen, mivel eltorzíthatja a tömítést.

A nyomtáv beállító csúszófelületét (D) 25 óránként kell használatától függően zsírozni.

Minden láb rendelkezik két zsírzófejjel a külső láb csövén, amelyet 25 óránként kell zsírozni. A magas termények sok zsírt letörölhetnek, ezért minden nap ellenőrizze a lábakat.

Ha az Ön gépe össz-kerék kormányzású, akkor a kormányhengerek a hátsó lábakon szintén rendelkeznek zsírzófejjel az összekötő rudak végén. ▲



## NOTICE

Failure to properly lube pivot and friction points may result in unnecessary wear and damage.

### A keresztmervítő forgócsapja

A keresztmervítő forgócsapja, amely a szórókeretet a keresztmervítőhöz köti, rendelkezik egy zsírzófejjel, amelyet 50 óránként vagy a használatától függően kell zsírozni. Mindegyik oldalon egy található.



### Létra

A létra forgócsapja rendelkezik egy zsírzófejjel, amelyet 50 óránként vagy szükség szerint kell zsírozni.

▲Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!





## SZERVIZ: ELEKTROMOS RENDSZER

### Akkumulátorok

**Szervíznyílás**-Az akkumulátorok a munkagép hátulján az akkumulátor szervíz szerelőnyílás mögött helyezkednek el (A). Amikor az elektromos rendszert javítja, mindig távolítsa el az akkumulátorokat. A földkábellet vegye le először és azt tegye vissza utoljára.

**Tisztítás**-Csatlakoztassa le az akkumulátor kábeleket az akkumulátorokról. Távolítsa el a rozsdát drótkéfével vagy akkumulátorsaru kéfével. Mossa le a kábelcsatlakozókat és az akkumulátorsarukat gyenge szódbikarbónás oldattal vagy szalmiákszesszel. Alkalmazzon dielektromos zsírt vagy zsírozza be a további rozsdásodás elkerülése érdekében. Csatlakoztassa az akkumulátorokat, szorosán meghúzva. 100 óránként tisztítsa.

**Töltés**-Az akkumulátorok feltöltésének megkönnyítésére kiegészítő akkumulátor töltő állásokat hoztak létre a permetező alvázának hátsó részén (B). Csatlakoztassa a töltőkábeleket ezekhez, mintha az akkumulátorra helyezné, pozitív kábelt a pozitív kivezetésre és a negatív kábelt a negatív kivezetésre. Tartsa ezeket a kivezetéseket tisztán és a sapkáikat tegye a helyükre, amikor nem használja.



**!** **Vigyázat:** Az akkumulátorok kénsavat tartalmaznak. Ne kerüljön bőrre, szembe vagy ruházatra. Ne lélegezze be a gőzöket és ne nyelje le a folyadékot. Az akkumulátor olyan gázokat bocsájt ki, amelyek robbanásveszélyesek. Szervíz közben tartsa távol a szikráktól és a lángtól.

Szerelje be a csereakkumulátorokat, amelyeknek a kapacitása az alábbi előírásoknak megfelel

**FESZÜLTSÉG** - 12 V (csak)

**CCA (30 mp. 0°F-nél)** - 950

**TARTALÉK KAPACITÁS** - 185 perc  
25 ampernél

## Áramköri megszakítók és biztosítékok

Az STS-n különböző helyeken található áramköri megszakítók és biztosítéktáblák. A jobb oldali konzol alatt (A) a kezelőfülke funkciókhoz és a kezelőfülke alatt (B) a lámpa funkciókhoz, valamint a motortérben (C) a motor funkciókhoz.

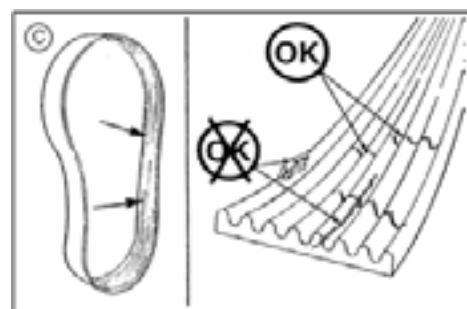
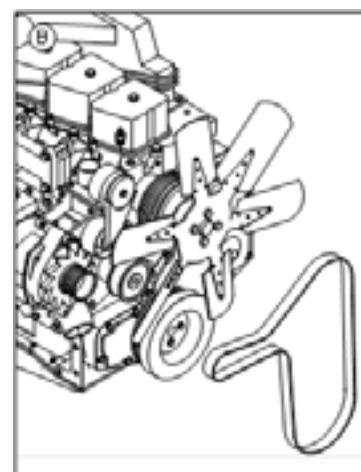
<p><b>A</b></p>		 <p>650396</p>
<p><b>B</b></p>		 <p>650400</p>
<p><b>C</b></p>		 <p>650234</p>

## SZERVIZ: SZÍJAK

### Motor ékszíj

*Eltávolítás*- Illesszen be egy 1/2 collos racsnis kulcsot a szíjfeszítőbe (A) és emelje felfelé a szíj eltávolításához (B).

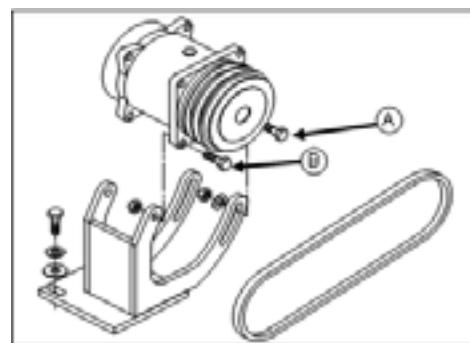
*Ellenőrzés*-Naponta ellenőrizze vizuálisan a szíjat. Ellenőrizze a szíjat, hogy nincsenek-e rajta egymást keresztező repedések (C). Keresztirányú (a szíj szélességében elhelyezkedő) repedések elfogadhatók. Az olyan hosszirányú (a szíj hosszában elhelyezkedő) repedések, amelyek keresztezik a keresztirányú repedéseket, nem elfogadhatók. Ha a szíj kirojtosodott vagy anyaghiányos, akkor ki kell cserélni.



### Légkondicionáló kompresszor ékszíj

A kompresszor ékszíj megfeszítéséhez, lazítsa ki a csuklócsapot (A) éppen annyira, hogy mozogjon, majd lazítsa ki a beállító csavart (B). Egy feszítővassal állítsa be a szíj feszességét, és miközben feszesen tartja az így beállított ékszíjat, másik kezével rászorítja a csavarokat.

Naponta ellenőrizze a szíj állapotát, csak szemrevételezéssel. Ha már rojtos, vagy anyaghiányos, cserélje.



## SZERVIZ: CSAVAROK MEGHÚZÁSI NYOMATÉKA

### Kerékcsavarok

Ha Ön nem rendelkezik a megfelelő berendezéssel a kerék felszereléséhez, akkor ezt bízza szakképzett gumiabroncs értékesítőre/szervizre. A gumiabroncsot a felniire az A ábra szerint kell felszerelni a jobb tapadás és futófelület tisztulás érdekében. A felni és a gumiabroncs egység felrakásakor a kerékagyra, kenje be a töcsavarokat megszorulás gátló zsírral. Állítsa egy vonalba a kerékcsavar furatokat a kerékagy töcsavarjaival és rögzítse a kereket az agyon.

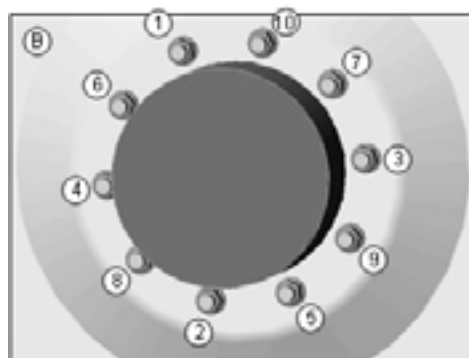


Húzza a kerékanyákat addig, amíg fel nem fekszenek. Követve a B ábrán látható meghúzási sorrendet először minden kerékanyát 120 ftlbf (kb.163 Nm) nyomatékkal húzzon meg. Fejtsen ki lassú, egyenletes nyomást a nyomatékkulcsra. A gyors vagy rángató mozgás helytelen értékeket okozhat. Ismétlje meg a meghúzást 150 ftlbf (kb. 203 Nm) nyomatékkal, majd végül 400-500 ftlbf (542-677 Nm) nyomatékkal.



Ha a kerék elfordul a kerékanya meghúzásakor, akkor engedje le a permetezőgépet annyira a talajra, hogy a gumiabroncs érintse és ne tudjon elfordulni, vagy még jobb, ha a gumiabroncs alá éket rak. Engedje le a permetezőgépet és folytassa a műveletet. 30 perc múlva ellenőrizze újra a nyomatékokat.

**!** **Vigyázat:** Ellenőrizze a kerékanyákat azonnal, ahogy megérkezett a munkagép, azt követően pedig 50 óránként.



### Hidraulikus nyomtáv beállítási egysége

Leállított motor mellett vizuálisan ellenőrizze a nyomtáv tartócsavarjait mind a két alsó és oldalsó beállító támasztólemezen 50 óránként. 100 óránként ellenőrizze a meghúzási nyomatékot.

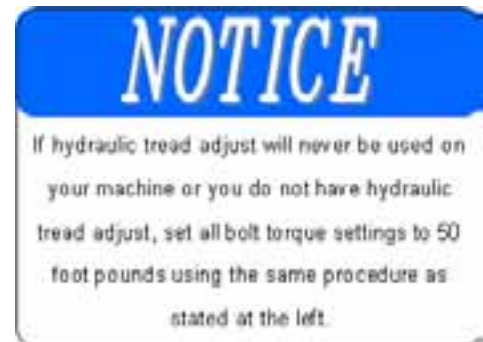
A nyomtáv beállító tartócsavarok nyomatékának ellenőrzéséhez:

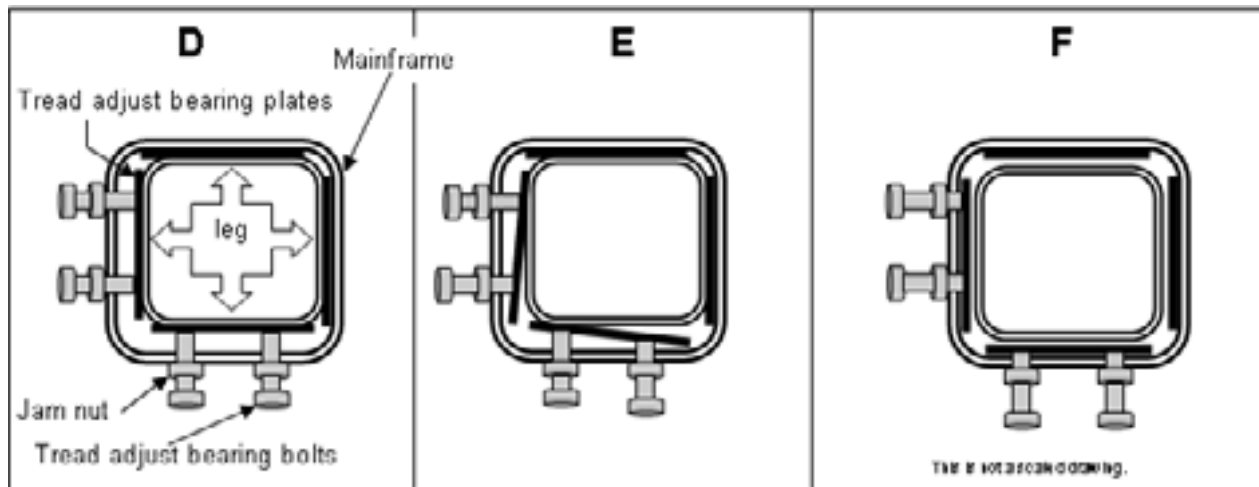
1. Lazítsa meg az ellenanyát (A) az összes nyomtáv tartócsavaron.
2. Egymással szemben "X" alakban ellenőrizze az aktuális nyomatékot mindegyik nyomtáv beállító tartócsavaron, hogy megegyezik-e a 100 órával ezelőtti ellenőrzés eredményével.
3. Ismételje meg 3-4 alkalommal, amíg az utolsó sorozat nem jelez elmozdulást a csavaroknál a kívánt nyomatékon.
4. Húzza meg az ellenanyát.

A tipikus nyomaték érték 20-25 ftlbf (27-33 Nm) szükséges a tengely rögzítéséhez, de ez még lehetővé teszi a nyomtáv beállítást.

Soha ne üzemeltesse az egységet laza vagy hiányzó nyomtáv beállító csavarokkal.

**A nyomtávbeállító tartólemezek egyenletes nyomása szükséges a megfelelő működéshez!** A D ábra mutatja a nyomtávbeállító tartólemezek és csavarok, valamint a külső láb megfelelő pozícióját. Az E ábrán az látható amikor nincs egyenletes nyomaték az összes nyomtávbeállító tartócsavaron. Az F ábra azt mutatja amikor nem elegendő nyomatékkal lettek meghúzva a nyomtávbeállító tartócsavarok. Az E és az F ábrák eseteinél a nyomtávbeállító helytelenül vagy egyáltalán nem fog működni.





## SZERVIZ: KERÉKÖSSZETARTÁS

### Kerékösszetartás-mérés\*

A kerékösszetartás pontos méréséhez először állítsa szinkronba a hengereket kerékösszetartást először szinkronizálja a hengereket ( 84. oldal). Ez után mérőszalaggal mérje le a kerekek magasságát a talajtól a kerékagyig. Jelölje be a távolságot az első és a hátsó abroncs peremén és mind a négy keréken (A). A mérésnek mind a négy keréknél ugyanazt az eredményt kell adnia.

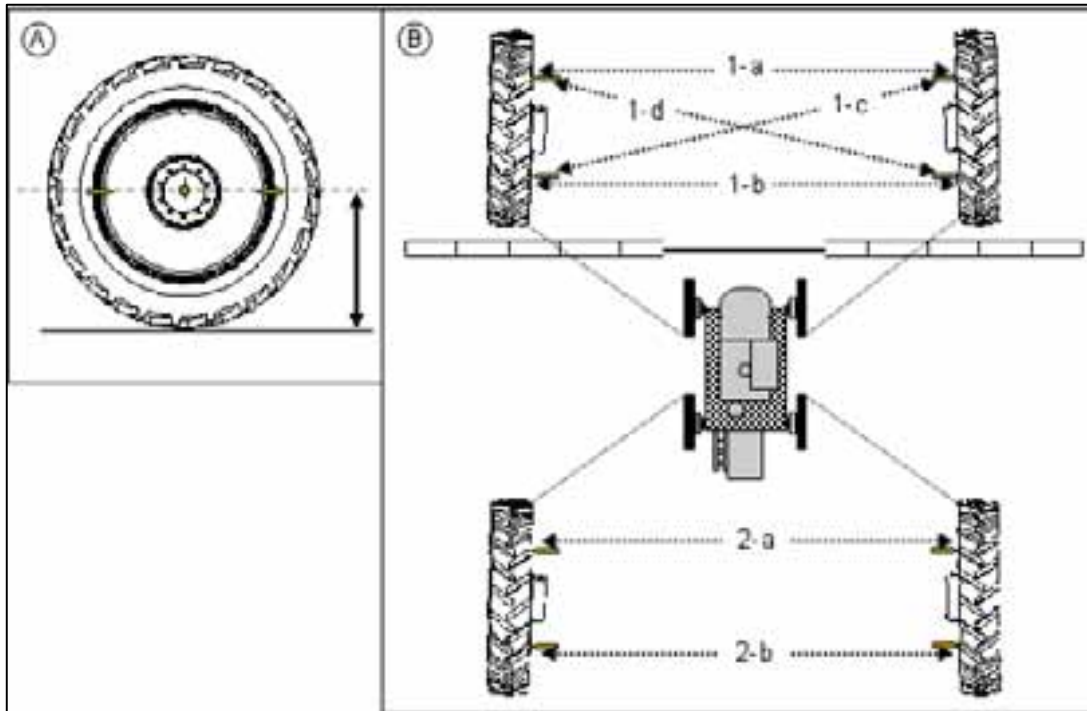
A gumiabroncsra rajzolt vonalak segítségével mérje le a bal első gumiabroncs elülső abroncsperemtől a jobb első gumiabroncs hátsó abroncspereméig tartó távolságot (B, 1-d). Ezt követően mérje le a távolságot a jobb első kerék elülső abroncsperemétől a bal első kerék hátsó abroncspereméig (B, 1-c). Ezeknek a méréseknek is ugyanazt az eredményt kell adniuk és igazolniuk kell, hogy a kerekek egyenesen előreneznek. Ha a mérési eredmények nem egyeznek, akkor kisebb módosításokkal állítsa be mind a négy kereket, amíg nem egyezik a méréseik eredménye.

A kerékösszetartás méréséhez ismételten jelölje meg az abroncsokat és mérje le az első gumiabroncsok jobb hátsó jelölései közötti távolságot (B, 1-b). Mérje le az első gumiabroncsok elülső abroncsperem jelölései közötti távolságot (B, 1-a). Vonja ki az 1-a értéket az 1-b értékből. Az eredménynek  $\frac{1}{2}$  és  $\frac{3}{4}$  hüvelyk (12,7-19 mm) között kell lennie (csak az első kerekeknél).

Ismételje meg a mérést a hátsó kerekeknél. A mérési folyamat ugyanaz, de nulla kell, hogy legyen a kerékösszetartás.

A kerékösszetartást a gyárban állítják be és nem kell beállítani, csak ha a kormányhengereket eltávolították. Ha az egyik oldal felé kormányzás a másikkal szemben nehéznek tűnik, vagy ha "kitörést" észlel a működés közben, akkor az utalhat a helytelen kerékösszetartásra és beállítást igényelhet.

\*A kerékösszetartás beállítási műveletek csak a hagyományos kormányval rendelkező permetezőgépre érvényesek. Az össz-kerék-kormányzású gépek tulajdonosainak fel kell venni a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal a kerék-összetartási adatok miatt. ▲



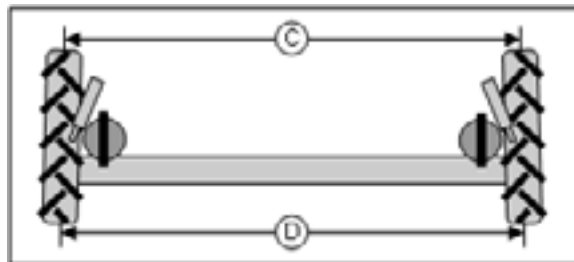
▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!

### Kerékösszetartás beállítás\*

Az első kerekek kerékösszetartásának beállításához figyelmesen kövesse az alábbi utasításokat mindkét első kormányhengernél:

1. Hozza szinkronba a hengereket "középen" megállítva.
2. Lazítsa meg az ellenanyát (A).
3. Csavarja ki vagy be a tengelycsonk egységet a kormányhengeren addig, amíg a mérési eredmény a rúd vég közepétől a gömbcsuklóig (B) ugyanaz nem lesz mind a két kormányhengeren.
4. Húzza meg az ellenanyát.
5. Ismételten hozza szinkronba a hengereket és ellenőrizze a kerékösszetartást. A hengereket mindig szinkronba kell hozni azelőtt, hogy a hengereket beállítanák.
6. Haladjon előre 30-50 láb (9-15 m) távolságra és újra ellenőrizze a kerékösszetartást.
7. Ismételje meg a 2-6 lépéseket addig, amíg megfelelő kerék-összetartási értékeket nem kap.

\*A kerékösszetartás beállítási műveletek csak a hagyományos kormányval felszerelt permetezőgépre érvényesek. Az össz-kerék-kormányzású gépek tulajdonosainak fel kell venni a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal. ▲



A C méretnek  $\frac{1}{2}$ " -  $\frac{3}{4}$ " között kisebbnek kell lennie, mint D. További információk a kerék-összetartással kapcsolatban az előző oldalon találhatóak.

▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!



## SZERVIZ: VEGYES

### Lé rugó-nyomás

A lé rugók (A) automatikusan szabályozzák a nyomást, hogy kompenzálják a súly és a terep feltételeit. A rendszer tartalmaz egy légszárítót (B), amely megszáritja a levegőkompresszorból érkező levegőt még azelőtt, hogy az a gyűjtőtartályba kerülne. 50 óránként ellenőrizze a szárítópatront, hogy meggyőződjön arról, hogy ez a kompresszorürítéssel légtelenítődik. Szükség esetén vagy minden második permetezési időszakban cserélje ki a patront (1000 óránként).



A gyűjtőtartályból a levegő a lábakon (A) található lé rugókba kerül, hogy fenntartsa a szintnyomást. A lábakon található vezérlőszelepek nyitása és zárása engedi be a levegőt.

Naponta vizuálisan ellenőrizze a lé rugókat, hogy nincs-e rajtuk szivárgás vagy repedés. Ha egy légszák laposnak tűnik, ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta szűrőnyomok vagy nem szivárog-e. A kijavításához vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal.



### Levegőtartály

Naponta eressze le a levegőtartályt a leeresztő csap lassú kioldásával. Ellenőrizze a nedvességet a rendszerben. Ha a páratartalom túlságosan nagy a tartályban, akkor probléma lehet a rendszerben. A kijavításához vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal.



### Leccsapató tartály


Naponta eressze le a leccsapató tartályt, hogy megakadályozza a motor lé gkompresszor vagy szárító rendszerben található pára leccsapódását.



## Gumiabroncs nyomás

Ellenőrizze a nyomást hetente egyszer vagy 50 üzemóra után (A). Soha ne fújja a javasolt érték fölé a gumiabroncsot. Használjon záró csappal rendelkező levegővezetékét és álljon a gumiabroncs nyomtávján kívül a felfújás közben (B).

A gumiabroncs nyomása a gumiabroncs típusától és a permetlé-tartály terhelésétől is függ.

 Vigyázat: A gumiabroncsok felfújása közben, használjon keréknyomás mérő kiegészítőt az elzárócsapra csatlakoztatva, melynek használatával a kezelő a művelet közben a gumiabroncs-oldalfal robbanási pályáján kívül tartózkodhat.

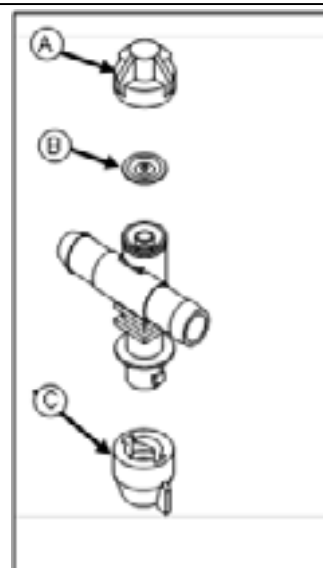


## Permetezőcsúcsok

Minden permetezési időszak elején, vagy szükség szerint, szerelje le véletlenszerűen a fúvókacsúcs sapkákat (C) és ellenőrizze a fúvókacsúcsokat. Ha azok eltömődtek vagy elkoptak, akkor tisztítsa ki vagy cserélje le ezeket. **NE** tegye a szájához a fúvókacsúcsot azért, hogy kifújja azt! 1000 óránként cserélje le a csúcsokat.

## Fúvóka membránok

Minden permetezési időszak elején távolítsa el az összes fúvókaház sapkáját (A) és ellenőrizze a membránt (B), hogy nincs-e elkopva és megfelelően illeszkedik-e. Szükség esetén cserélje ki. További információt a fúvókáról a mellékelt útmutatóban talál. 1000 óránként cserélje le a membránokat.



## Ablaktörlő lapátok

Szükség szerint cserélje ki az ablaktörlő lapátokat. Ne hagyja, hogy az ablaktörlő lapátok száraz szélvédőt töröljenek, mivel ez lerövidíti az élettartamukat és összekarcolhatja a szélvédőt.

Szükség szerint cserélje le a lapátokat 39 hüvelykes (99 cm) nagyteljesítményű lapátokra.



### **A munkagép mosása**

A káros vegyszer-lerakódások eltávolításához naponta mossa le a permetezőgépet, különösen akkor ha nitrogént permetez. A vegyszer-lerakódások károsan hatnak a festékre és az acélra.

Olyan gyakran, amennyire csak lehet alaposan mossa le a permetezőgépet és fesse le azokat a részeket, ahol lekopott vagy hiányos a festés. (lásd a tárolási fejezetben)



## TÁROLÁS

### Előkészítés tároláshoz

1. Végezze el az útmutatóban foglalt napi ellenőrzéseket, kenést, valamint a csavar és összekötőelem vizsgálatokat.
2. Minden második permetezési idény után engedje le a hűtőfolyadékot a motorból és a hűtőből. Ellenőrizze, hogy nem tömődtek-e el a leürítő furatok, majd töltsse fel teljesen a hűtőrendszert 50-50 %-os víz/fagyálló keverékkel. Járassa a motort, amíg az el nem éri üzemi hőmérsékletét, majd ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét.
3. Adjon robbanékonytságot csökkentő adalékot az üzemanyaghoz és töltsse fel a tartályt.
4. Járassa a motort addig, amíg el nem éri a normál üzemi hőmérsékletet, majd engedje le az olajat. Töltsse fel a tartályt az előírt mennyiségű friss olajjal és cserélje az olajsűrőt.
5. Az üzemi hőmérsékleten járó motorral próbálja ki minden hidraulikus funkciót, beleértve a kormányt is.
6. Lazítsa meg a szíjakat.
7. Használjon műanyag zsákokat és vízálló ragasztó szalagot a levegő beszívó nyílás, az összes elvezető nyílás, a motor olajsűrő, a hidraulikus olajtartály szellőzősapkájának és az üzemanyagtartály sapkák lezárásához.
8. Csatlakoztassa le és távolítsa el az akkumulátorokat. Teljesen tisztítsa meg és töltsse fel az akkumulátorokat. Vonja be a sarukat dielektromos zsírral és hűvös, de fagypontnál magasabb hőmérsékletű helyen tárolja az akkumulátorokat.
9. Alaposan tisztítsa le a permetezőket. Fesse le azokat a festett felületeket, amelyek összekarcolódtak vagy festékhiányosak. \*A javasolt festékekről kérdezze meg a Hagie Termelő Vállalat vevőszolgálatát.
10. Cserélje ki a kopott vagy hiányzó figyelmeztető jelzéseket. További információkat a figyelmeztető jelzések elhelyezkedéséről és az alkatrészszámaikról az 1. fejezetben talál. A figyelmeztető jelzések és az összes többi Hagie jelzés beszerezhető a Hagie vevőszolgálati osztályán keresztül.
11. A kiálló hidraulikus henger rudak bevonására többfunkciós kenőzsírt használjon.
12. A permetező rendszer téliesítésére olyan környezetbarát fagyálló és víz keveréket alkalmazása javasolt, amely 30 fokig képes védelmet nyújtani. Engedje le a maradék a permetező rendszerben maradt permetlét és alaposan járassa át a rendszert a fagyálló keverékkel, hogy minden szórókeret fúvókán át távozzon valamennyi. Ismétlje meg a fenti folyamatot a habjelölő és az öblítő rendszerrel is.

For replacement decals or touch  
up paint recommendations  
contact:  
Hagie Manufacturing Company  
721 Central Ave. West  
Box 273  
Clanion, IA 50525-0273

13. Információt a konzol és az áramlásmérő tárolási folyamatáról a Raven kézikönyvben talál.

14. Ha a permetező szabadban tárolja, akkor fedje le vízálló fóliával.

### **Előkészítés a tárolásból**

1. Vizsgálja meg a permetező állapotát és ellenőrizze a levegőnyomást az összes gumiabroncsban.
2. Óvatosan távolítsa el a tömítéseket azokról a nyílásokról, amelyeket leszigetelt a tárolásra előkészítésnél.
3. Tisztítsa meg és szerelje vissza az akkumulátorokat. Vigyázzon, hogy a megfelelő sarukhoz csatlakoztassa az akkumulátor kábeleket.
4. Feszítse meg az összes szíjat. Vizsgálja meg és cserélje ki a kopott szíjakat.
5. Ellenőrizze a motorolajat, hidraulika olajat és a motor hűtőfolyadék szintjeit; szükség esetén töltsen fel a megfelelő szintre. Az 50-50 %-os víz/fagyálló keverék megfelelően fog hűteni nyáron is, valamint télen is védelmet nyújt.
6. Alaposan tisztítsa le a permetezőt.
7. Végezze el az összes szükséges szervizt, ahogy ebben az útmutatóban szerepel.
8. A beindítási utasításokat az üzemeltetési adatok fejezetében találja.



## HIBAELHÁRÍTÁS



PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	JAVASOLT ORVOSLÁSA
A motor nem forog	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lemerült akkumulátor</li> <li>• Rossz akkumulátor érintkezés</li> <li>• Indítómotor vagy indítómotor relé</li> <li>• Kiégett biztosíték a motor biztosítékdozában</li> <li>• Az akkumulátor kapcsoló OFF (kikapcsolt) állásban van</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort</li> <li>• Tisztítsa le és húzza meg</li> <li>• Vizsgálja meg; szerelje vissza vagy cserélje ki</li> <li>• Ellenőrizze a 20 amperes biztosítékot</li> <li>• Fordítsa ON (bekapcsolt) állásba az akkumulátor kapcsolót</li> </ul>
A motor nem indul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs üzemanyag</li> <li>• Eltömődött üzemanyagszűrő</li> <li>• Hideg időjárás</li> <li>• Alacsony indítómotor fordulatszám</li> <li>• Kiégett biztosíték a motor biztosítékdozában</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel az üzemanyagtartályt</li> <li>• Cserélje ki az üzemanyagszűrőt</li> <li>• Nézze meg a motor kézikönyvében a hideg időben történő indítást</li> <li>• Ellenőrizze az indítómotort és az akkumulátort</li> <li>• Ellenőrizze a 20 amperes biztosítékot</li> </ul>

A motor túlmelegszik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A motor túlterhelt</li> <li>• Szennyezett hűtőtömb vagy hűtőbordák</li> <li>• Hibás hűtősapka</li> <li>• Laza vagy hibás ventilátorszíj</li> <li>• Meghibásodott termosztát</li> <li>• Alacsony hűtőfolyadék szint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse a terhelést</li> <li>• Távolítsa el az összes idegen anyagot és tisztítsa meg az összes elemet</li> <li>• Cserélje ki a sapkát</li> <li>• Húzza meg vagy cserélje ki a ventilátor szíját</li> <li>• Cserélje ki a termosztátot</li> <li>• Töltse fel a javasolt hűtőfolyadékkal a megfelelő szintre</li> </ul>
Motor gyújtáskimaradás: egyenetlen járás, alacsony teljesítmény	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Víz az üzemanyagban</li> <li>• Szennyezett légszűrőelem</li> <li>• Gyenge minőségű üzemanyag</li> <li>• Üzemanyagtartály szelepe eltömődött</li> <li>• Eltömődött üzemanyagszűrő</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eressze le, öblítse ki, cseréljen szűrőt, töltse fel a rendszert</li> <li>• Cserélje ki az elemet</li> <li>• Eressze le a rendszert, töltsön bele megfelelő minőségű üzemanyagot</li> <li>• Nyissa ki az üzemanyagtartály szellőzőjét a sapkában.</li> <li>• Cserélje ki az üzemanyagszűrőt</li> </ul>
A motor kopog	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony olajsint a forgattyús házban</li> <li>• Hideg motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel olajjal a teli jelölésig</li> <li>• Hagyjon megfelelő bemelegedési időt; olvassa el a motor kezelői kézikönyvét</li> </ul>



<b>PROBLÉMA</b>	<b>LEHETSÉGES OKA</b>	<b>JAVASOLT ORVOSLÁSA</b>
A permetlé-szivattyú nem kapcsol be	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony vízszint a szivattyúban</li> <li>• Szivárgás a szívóson</li> <li>• Permetlé-tartály szelep elzárva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Győződjön meg arról, hogy a permetlé-tartály nem üres, a permetlé-tartály önfeltöltése automatikus szabályzású</li> <li>• Vizsgálja meg és húzza meg az összes rögzítő csavart a szívóson</li> <li>• Nyissa ki a permetlé-tartály szelepét, lehetővé téve a levegő távozását</li> </ul>
Kiszámíthatatlan értékek a nyomásmérőn	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A mérőóra hátulján eltömődött a nyílás</li> <li>• Hibás mérőóra</li> <li>• Szivárgás a szívóson</li> <li>• A vegyszer leválasztók eltömődtek</li> <li>• Glicerín szivárgás a mérőórából</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa le a mérőórát, tisztítsa ki a nyílást; szerelje vissza</li> <li>• Cserélje ki a mérőórát</li> <li>• Vizsgálja meg és húzza meg az összes rögzítő csavart a szívóson</li> <li>• Ellenőrizze a vegyszer-leválasztókat</li> <li>• Cserélje ki a mérőórát</li> </ul>
Meghibásodás az elektromos vegyszer-szelepből	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás földelés</li> <li>• Szennyezett érintkező saruk</li> <li>• Szakadás a vezetékben</li> <li>• Meghibásodott kapcsoló</li> <li>• Rövidzár a mágneskereszkben</li> <li>• Hibás szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tisztítsa le és húzza meg a földelést</li> <li>• Tisztítsa meg az érintkező sarukat</li> <li>• Ellenőrizze, hogy nincs-e szakadás és cserélje ki a vezetékét ha van</li> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> </ul>



## NOTICE

If your machine is equipped with a high-pressure system, call the Hagie Manufacturing Customer Service Department for possible causes and suggested remedies.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	JAVASOLT ORVOSLÁSA
A permetlé-szivattyú nem hoz létre megfelelő nyomást	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eltömődött sori leválasztó szűrő</li><li>• Levegő szivárgás a szivattyú szívó oldalán</li><li>• Korlátozott permetlé áramlás a szivattyú szívó oldalán</li><li>• A szívócső elhajlott</li><li>• Belső membrán teljesítmény csökkenés, pl. vegyszer lerakódás miatt</li><li>• Hidraulikus meghibásodás</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Távolítsa el a szűrőt; alaposan tisztítsa meg; húzza meg a leválasztó sapkáját a levegő szivárgás elkerüléséhez</li><li>• Vizsgálja meg és húzza meg az összes rögzítő csavart a szívósoron</li><li>• A fő permetlé-tartály elzáró szelep nincs teljesen nyitva</li><li>• Akadály a tömlő bemeneti oldalán nagy vákuumot okoz a tömlőn</li><li>• Szedje szét; vizsgálja meg; szerelje vissza</li><li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatot</li></ul>

## NOTICE

Refer to the Raven installation and operation manual for trouble shooting guide on Raven console and system



PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	JAVASOLT ORVOSLÁSA
A munkagép nem mozdul egyik irányba sem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A sebességszabályzó túl alacsonyra van állítva</li> <li>• A motor fordulatszáma túl alacsony</li> <li>• A tartályban az olajsint túl alacsony</li> <li>• Eltömődött szűrő</li> <li>• A hidrosztatikus rendszer meghibásodása</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Módosítsa a sebességszabályzó gomb állását</li> <li>• Állítsa be a motort üzemi fordulatszámon, mielőtt megpróbálná megmozdítani a gépet</li> <li>• Töltse fel a tartályt javasolt olajjal a megfelelő szintre; lásd a szerviz és karbantartás fejezetben</li> <li>• Cserélje ki a szűrőt</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatot</li> </ul>
A munkagép csak az egyik irányba indul el	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A sebességszabályzó túl alacsonyra van állítva</li> <li>• A hidrosztatikus rendszer meghibásodása</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Módosítsa a sebességszabályzó gomb állását</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatot</li> </ul>
A hidrosztatikus rendszer lassan reagál	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A motor fordulatszáma túl alacsony</li> <li>• A tartályban kevés az olaj</li> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Eltömődött szűrő</li> <li>• Részlegesen leszűkült szívószor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a motort üzemi fordulatszámon, mielőtt megpróbálná megmozdítani a gépet</li> <li>• Töltse fel a tartályt javasolt olajjal a megfelelő szintre; lásd a szerviz és</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A hidrosztatikus rendszer meghibásodása</li> </ul>	<p>karbantartás fejezetben</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyjon megfelelő bemelegedési időt</li> <li>• Ellenőrizze és cserélje ki a szűrőt</li> <li>• Vizsgálja meg, nincs-e elhajlott szívótömlő</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatot</li> </ul>
Zajos hidrosztatikus rendszer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Alacsony motor fordulatszám</li> <li>• A tartályban alacsony az olajsint</li> <li>• A hidrosztatikus rendszer meghibásodása</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyjon megfelelő bemelegedési időt</li> <li>• Növelje a motor fordulatszámát</li> <li>• Töltse fel a tartályt javasolt olajjal a megfelelő szintre; lásd a szerviz és karbantartás fejezetben</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatot</li> </ul>
Az egész hidraulikus rendszer meghibásodott	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tartályban az olajsint túl alacsony</li> <li>• A kiegészítő hidraulikus rendszer hibája</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt javasolt olajjal a megfelelő szintre; lásd a szerviz és karbantartás fejezetben</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatot</li> </ul>
Zajos hidraulika-szivattyú	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tartályban az olajsint túl alacsony</li> <li>• A kiegészítő hidraulikus rendszer hibája</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt javasolt olajjal a megfelelő szintre; lásd a szerviz és karbantartás fejezetben</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatot</li> </ul>

**NOTE:**

Refer to the Raven installation and operation manual for trouble shooting guide on Raven console and system

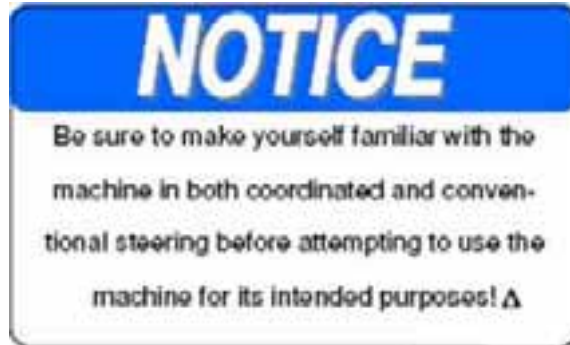


PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	JAVASOLT ORVOSLÁSA
A teljes elektromos rendszer meghibásodott	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lemerült akkumulátor</li> <li>• Gyenge akkumulátor érintkezés</li> <li>• Alacsony töltési sebesség</li> <li>• Nincs töltés</li> <li>• Az akkumulátor főkapcsoló OFF (kikapcsolt) állásban van</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki az akkumulátort</li> <li>• Tisztítsa meg és húzza meg az akkumulátor csatlakozókat</li> <li>• Húzza meg a generátor szíját</li> <li>• Cserélje ki a generátort</li> <li>• Fordítsa ON (bekapcsolt) állásba az akkumulátor főkapcsolót</li> </ul>
A világítás rendszer nem működik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gyenge földelés</li> <li>• Kiégett izzó</li> <li>• Szakadás vagy zárlat a vezetékben</li> <li>• Kiégett biztosíték</li> <li>• Meghibásodott kapcsoló</li> <li>• A gyújtáskapcsoló off (kikapcsolt) állásban van</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tisztítsa le és húzza meg a földelést</li> <li>• Cserélje ki az izzót</li> <li>• Ellenőrizze, hogy nincs-e szakadás és cserélje ki a vezetékét ha van</li> <li>• Cserélje ki a biztosítékokat</li> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Fordítsa ON (bekapcsolt) állásba a gyújtáskapcsolót</li> </ul>

# **NOTICE**

Disconnect battery when servicing any part of the electrical system to prevent system damage.

## ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁS ▲



PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	JAVASOLT ORVOSLÁSA
Nem kapcsol be az AWS rendszer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az AWS kapcsoló nincs ON (bekapcsolt) állásban</li> <li>• A permetezőgép nincs WORK (ÜZEMELÉSI) módban</li> <li>• A permetezőgép nem az első sebességi fokozatban van</li> <li>• Érzékelő vagy szelep meghibásodás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fordítsa a kapcsolót ON állásba</li> <li>• Állítsa a permetezőgépet üresjáratú helyzetbe és kapcsolja a WORK (ÜZEMELÉSI) mód kapcsolót ON (BE) állásba</li> <li>• Első fokozatba visszaváltáshoz használja a váltógombokat</li> <li>• Vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal</li> </ul>
AWS rendszer ON (BE) állásban, de a hátsó kerekek nem követik az első kerekeket	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A permetező átváltott az első sebességfokozatból még a fordulás befejezése előtt</li> <li>• Érzékelő vagy szelep meghibásodás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez elkerülte a gépkezelő figyelmét</li> <li>• Vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal</li> </ul>

Az AWS rendszer nem működik, a munkagép csak lassan halad	<ul style="list-style-type: none"><li>• A kezelőnek látnia kell az érzékelő meghibásodási üzenetet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal</li></ul>
---	--	--

▲ Az össz-kerék kormányzású munkagépek kezelése különösen fokozott figyelmet igényel!



## **HIBAELHÁRÍTÁSI MEGJEGYZÉSEK**

# GARANCIA

## A Hagie Termelő Vállalat termékgaranciája

A Hagie Manufacturing Company ingyenes termékgaranciát nyújt az összes új Hagie termék normál használata és rendszerű karbantartása esetén a kivitelezésre és az anyagokra, a következő időszakra: az összes mezőgazdasági termék esetén a szállítástól számított két (2) évre vagy 1000 óráig. A Hagie Manufacturing Company ezt a garanciát az eredeti szállítási dátumtól adja és ez átruházható ennek a berendezésnek az eredeti vásárlójától egy másik vásárlóra, feltéve, ha a fennmaradó idő kevesebb, mint egy év és az üzemóra garancia a fent említettnek megfelel. A garancia teljesítésébe bele tartozik bármely olyan alkatrész javítása és cseréje, amely meghibásodott vagy nem megfelelően lett kivitelezve, feltéve, hogy az alkatrészt attól a dátumtól számított harminc (30) napon belül eljuttatják a Hagie Manufacturing Company vállalathoz, amikor felfedezték vagy fel kellett volna fedezniük a meghibásodást vagy a nem megfelelő kivitelezést. A javítással kapcsolatos munkaidő költségek megtérítése a szokásos munkaidő ráta szerint történik. A meghibásodott alkatrészek szállítási költségét nem fedezi ez a garancia és a szállítás a beszerző felelősségére történik. Nincs más kifejezett garancia kiadva és nem létezik olyan szóbeli vagy intézkedésbeli Hagie Manufacturing Company vállalati jóváhagyás, amely garanciának minősül.

A Hagie Manufacturing Company a garanciát csak azokra a termékekre adja, amelyeket a Hagie Manufacturing Company által gyártott és nem vállal garanciát bármely olyan alkatrésze vagy részegységre, amelyet nem a Hagie Manufacturing Company által gyártott, és amelyekre ezek gyártóinak a garanciája vonatkozik, ha létezik ilyen. A garancia nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyek baleset során sérültek, módosítottak vagy gondatlanul használtak vagy javítottak. A garancia nem vonatkozik a normál karbantartásra, mint amilyen a motor behangolás, beállítások, vizsgálatok, sem az olyan kopó- és forgó alkatrészekre, mint a gumiabroncs, gumi termékek, oldalág-szelepek, ablaktörlő lapátok stb..

A Hagie Manufacturing Company nem vállal felelősséget az olyan javításokért vagy alkatrészcsereikért, amelyek nem lettek volna egyáltalán vagy részben szükségesek; azoknak az alkatrészeknek a használatáért, amelyet nem a Hagie Manufacturing Company által gyártott vagy nem tőle szereztek be, sem azért a javításért, amelyet nem a Hagie meghatalmazott személyzete végzett, kivéve, ha azt a Hagie Manufacturing Company meghatalmazta. A vevő elismeri, hogy a bármilyen célú végtermék kiválasztásánál nem a Hagie Manufacturing Company képességére és ítéletére hagyatkozott és nem lesz más garanciális követelése, mint ami ebben a megállapodásban szerepel.

A Hagie Manufacturing Company károkozási, szerződéses vagy garanciális felelőssége semmilyen esetben sem haladhatja meg a termék beszerzési árát. Az előbb említett korlátozás nem vonatkozik arra a személyi sérülésre, amelyet egyedül a Hagie Manufacturing Company gondatlansága okoz.

A Hagie Manufacturing Company nem felel azokért a károkért, beleértve a speciális, véletlen vagy szándékos károkat vagy sérüléseket, amelyek a berendezés teljesítményéből vagy a vevő használatából származnak vagy azzal kapcsolatosak, valamint a Hagie Manufacturing Company nem felel a speciális, véletlen vagy szándékos károkért, amelyek a Hagie Manufacturing Company alábbi

kötelezettségének megszegéséből származik vagy azzal kapcsolatos. A HAGIE MANUFACTURING COMPANY TELJES FELELŐSSÉGE ÉS A VEVŐ KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATI LEHETŐSÉGE AZ EZÁLTAL A GARANCIA ÁLTAL LEFEDETT ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSÁRA ÉS CSERÉJÉRE VONATKOZIK. A JELEN GARANCIA HELYETTESÍT BÁRMELY MÁS KIFEJEZETT AVAGY HALLGATÓLAGOS GARANCIÁT, BELEÉRTVE DE NEM KORLÁTOZVA AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGRE VAGY EGY ADOTT CÉLRA VALÓ MEGFELELÉSRE VONATKOZÓ GARANCIÁT.

## INDEX

## MEGJEGYZÉSEK